

# ALSTERTAL

## MAGAZIN

07/2021, AUFLAGE 51.000

**JETZT  
KOSTENLOS  
MITNEHMEN**  
oder als E-Paper via  
[magazine.hamburg](http://magazine.hamburg)

### MEHR CHARISMA

DREI TIPPS FÜR EINE  
BESSERE AUSSTRAHLUNG  
VON LUTZ HERKENRATH

### SCHUL HISTORIE

WIR ZEIGEN DAS  
ÄLTESTE SCHÜLERFOTO  
AUS POPPENBÜTTEL

# ENDLICH wieder live

NEUES SPRINGREITTURNIER ZOG BEGEISTERTE ZUSCHAUER BEI  
BESTEM WETTER IN SEINEN BANN

# Totale

# Geschäftsaufgabe

GROSSE AUSWAHL: HOCHWERTIGE ZIEGLER, PERSER UND MODERNE TEPPICHE SOWIE KLEINMÖBEL UND ACCESSOIRES!

ALLES MUSS RAUS!

WIR RÄUMEN  
Teppiche & Möbel bis zu

**55%**  
REDUZIERT!

Die Corona Pandemie und monatelange Schließung hat uns stark zugesetzt.

DAS GROSSE FACHGESCHÄFT FÜR EXKLUSIVE TEPPICHE & KLEINMÖBEL IN DER HAMBURGER HOF PASSAGE SCHLIESST FÜR IMMER SEINE TORE!

**OSKUI**  
CARPET & INTERIOR

## WIR SCHLIESSEN

MODERNE TEPPICHE  
EXKLUSIVE TEPPICHE  
ACCESSOIRES

HAMBURGER HOF PASSAGE . JUNGFERNSTIEG 26 . 20354 HAMBURG  
www.oskuicarpets.de . info@oskui.com . Telefon 040 / 63 60 79 40 . Mo.-Sa. 10-18

## Wir planen und bauen Ihr individuelles Zuhause.



**BREYER & SECK BAU**  
Massive Wohnträume

**Musterhaus Sasel**  
Waldweg 57  
Mo.-Fr., 10 bis 18 Uhr  
Sa.-So., 12 bis 17 Uhr  
Tel.: 040/64 86 29 05

**Musterhaus Stellingen**  
Molkenbuhrstraße 22  
Mo.-Fr., 10 bis 18 Uhr  
Sa.-So., 12 bis 17 Uhr  
Tel.: 040/30 03 31 77

Unsere Referenzen finden Sie unter:  
**breyerundseckbau.de**

**HSV** ★  
HAUSBAU-  
PARTNER



Wir suchen gern ein passendes Grundstück für Sie!

# WEISSER MANN

VON WOLFGANG E. BUSS



Der alte weiße Mann. Viele haben ihn inzwischen als Ursache allen Übels identifiziert. Doch wer ist er genau? Ich habe mich auf Spurensuche nach dieser Spezies begeben. Vielen Veröffentlichungen konnte ich entnehmen: Es muss sich um eine ziemlich unangenehme Gruppe handeln. In den Blogs, Büchern und Köpfen linksaktivistischer Feministinnen, also quasi seinen Töchtern (die er meist in großem Wohlstand

aufwachsen lies), kommt er besonders schlecht weg.

Ist der alte weiße Mann latent rassistisch, ewig gestrig, sexistisch, CDU-Mitglied oder, wie Wolfgang Thierse, einfach nur braver Sozialdemokrat? Oder ist die Voraussetzung eine kulturelle Beheimatung? Etwa deutschstämmig? Offenbar nicht, denn auch das links-intellektuelle Amerika diskutiert über das Thema: Dort ist es „The angry white Man“, eine US-Spezies, die dort nicht einmal alt sein muss, aber wenigstens Trump-Anhänger oder nicht links.

Um nicht ins Klischeehafte abzurutschen suchen wir weiter – im politischen Raum. Aha. In migrantischen Minderheiten-Milieus werde ich langsam fündig und erfahre schnell: Hier wird der alte weiße Mann einfach auch „Kartoffel“ genannt, oder „Rassist“ oder „Biodeutscher“. Quasi als Retourkutsche. Wenn er uns Ölaugen, Zigeuner oder N... nennt, erkläre mir Migrant\*innen, ist Kartoffel gerade richtig im identitätspolitischen Raum.

Auch seine Geschichte sei übel. Es ist gerade etwas mehr als 130 Jahre her, dass er als rassistischer Kolonialist über andere Länder her viel, um sie auszubeuten. Weiß und Mann sein reicht eigentlich schon, um irgendwie als Täter identifiziert zu werden und zum Ziel der Cancel-Culture-Aktivist\*innen zu werden. Wer aber ist dieser alte weiße Mann außerhalb des Framings der Identitätspolitik? Es gibt Wissenschaftler die nachweisen können, dass männliche Gehirne deutlich mehr Kampfbereitschaft erzeugen als weibliche, in denen deutlich höhere Fähigkeiten zu Empathie nachweisbar seien. Von Margaret Thatcher und ihrem völlig unnötigen Falkland-Krieg einmal abgesehen. Doch sie alleine reicht noch nicht, um auch „alte weiße Frauen“ in die Diskussion mit einzubeziehen.

Leider gibt der Mann in der Geschichte insgesamt kein gutes Bild ab: Es waren Männer, die auf den Schlachtfeldern von Verdun und anderswo – andere weiße Männer – zu Millionen als Kanonenfutter in den Tod kommandierten. Die gesamte Nazirieg bestand aus Männern, die Wehrmacht, die katholische Kirche, die Schlächter im Sudan-Krieg, die Taliban, der IS, der politische Islam, alles Männer – oft sehr alte Männer mit weißen Bärten. Ja, da sind üble Gestalten dabei. Aber von jenen dunklen Gestalten sind längst nicht alle weiß. Wo also sollen wir noch suchen?

Irgendwie ist der alte weiße Mann nicht zu identifizieren. Existiert dieser Fiesling als Täter real gar nicht? Wurde er von identitätspolitischen Eiferern als Feindbild geschaffen, die sich die weitere Spaltung dieser Gesellschaft zum Ziel gesetzt haben, um die Macht zu verschieben? Klar, eindeutig.

Sie teilen die Gesellschaft in Täter und Opfer. Hier der alte weiße Mann als Täter – sie und alle anderen zählen zu den Opfergruppen: Frauen, Migranten, sexuell anders Orientierte, die gesamte „offene, tolerante“ Gesellschaft.

So einfache Weltbilder werden immer noch gerne benutzt!

Schreiben Sie mir auf [Facebook.de/alstermagazin](https://www.facebook.com/alstermagazin) und [w.buss@alster-net.de](mailto:w.buss@alster-net.de)

## Lampen und Schirme Stilleuchten Götzl

Fasanenweg 2, 22145 HH, Tel. 644 85 79

[www.stilleuchten-goetzl.de](http://www.stilleuchten-goetzl.de)

Mo-Fr 9-18 Uhr • Sa 9-14 Uhr



## Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen  
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung  
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M. KUMMERFELD  INH. A. HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92  
Fax: 54 57 51 • [www.ff-metallbau.de](http://www.ff-metallbau.de) • [info@ff-metallbau.de](mailto:info@ff-metallbau.de)

## GOLDRAUSCH

### NEU in Fuhlsbüttel

Alsterkrugchaussee 484



## Gold- und Silberankauf

Wir kaufen:

Gold- und Silberschmuck  
Bestecke Zahngold  
Zinn Messing Kupfer

Gold- und Silbermünzen  
hochwertige Uhren  
Orden und Militaria

Alsterkrugchaussee 484, 22335 Hamburg  
Wir haben geöffnet  
jeden Donnerstag 10.00 bis 14.30 Uhr

Besuchen Sie auch unseren Online-Shop:  
[www.shop.golddrausch-hamburg.de](http://www.shop.golddrausch-hamburg.de)



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

## Geschichte lebt

Historisches Reetdachanwesen direkt am Selker Noor.



- Liebevoll gepflegtes Anwesen
- Ruhige, naturverbundene Lage
- Parkähnliches Grundstück mit Schwimmteich
- Idyllischer Noorblick in Selk

- Separate und gut vermietbare Ferienwohnung
- Privatweg zum Selker Noor
- Ca. 300 m<sup>2</sup> Wohnfläche
- Ca. 7.000 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche

- 12 Zimmer
- Baujahr 1703
- Energieausweis: Bedarfsausweis, 279,40 kWh, Gas
- Kaufpreis: 1.675.000 €



Begleiten Sie uns für einen tieferen Einblick gerne auf unserer moderierten Immobilien tour.





JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

# HAUSGEZEICHNET®

Ob Einzel-, Doppel- oder Reihenhäuser, mehrstöckige Anlageobjekte, mondäne Alstervillen oder kleine City-Lofts, wir lieben Immobilien. Als private Menschen sozusagen von Geburt an und als Immobilienprofis und Makler seit fast 30 Jahren. Nicht nur, dass Immobilien Schutz, Wertanlage und Heimat bedeuten, Immobilien sind auch Orte voller Leben. Hier spielen sich Dramen und Komödien ab, hier werden Kinder geboren und Urgroßeltern verabschiedet, hier lernt man unendlich viel über Menschen, Kulturen und Baumaterialien, über Träume, Eigentümersorgen und Sanierungsmethoden.

Wenn wir ein brandneues oder jahrhundertaltes Haus zum ersten Mal betreten, fahren wir unsere Antenne aus, nehmen wahr, hören zu, schätzen ein, entdecken Möglichkeiten. Denn als Immobilienspezialisten wissen wir, dass jedes Haus und jede Wohnung einzigartig ist und auch so behandelt werden will. Auch Ihre Immobilie. Wann laden Sie uns ein? Zu einer kostenlosen Wertschätzung oder zu einem ersten Beratungsgespräch.

Wir kümmern uns um Ihre Immobilie als wäre es unsere.

**Weil wir es wollen und weil wir es können.**



# HOME & GARDEN

Die schöne Art zu leben!

H A M B U R G

## BRITISH FLAIR

MIT COUNTRY FAIR

HOME & GARDEN meets BRITISH FLAIR

**6. bis 8. August 2021**  
 Hamburger Polo Club · täglich 10 bis 18 Uhr  
[www.homeandgarden-net.de](http://www.homeandgarden-net.de) & [www.britishflair.de](http://www.britishflair.de)

Friends of Britain e.V.



# Walddorfer SPORTSOMMER

Bewegung & Begegnung im Freien

- + Tag der offenen Tür
- + Sport Specials
- + Familientag

Alle Infos zum Programm online!

**Schlemmereien im Freien aus der Sportsbar**

**Fr. 20.8. – So. 22.8.2021** **Walddorfer SV**  
 Rund um das Walddorfer Sportforum

Walddorfer SV · Halenreihe 32 – 34, 22359 Hamburg  
 040 / 64 50 62 - 0 · [www.walddorfer-sv.de](http://www.walddorfer-sv.de)

# INHALT

Juli 2021



## Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Spannende Termine für das Alstertal
- 10 News: Schnäppchen, Gartenmessen und Fitnesssport
- 12 Kurz vor dem Wahlkampf: wie sieht es aus mit der Meinungsdarstellung?
- 14 Neues Nahversorgungszentrum in Poppenbüttel
- 16 Möglichkeiten für sportliche Alstertaler:innen
- 18 Herrenhaus Wohldorf: Geschichte und Besichtigungsmöglichkeit
- 22 Serie: Jürgen Hunke über seine Zeit beim HSV
- 24 Lutz Herkenrath, Schauspieler und Coach, gibt Tipps für eine bessere Ausstrahlung
- 29 Wir sprachen mit Alstertaler Vertretern der Basis
- 30 Endlich wieder live: Neues Reitevent sorgt bei Pferdefans für Begeisterung
- 32 Tipp für Geschichtsinteressierte: das neue Jahrbuch des Alstervereins
- 34 Gastbeitrag der Bürgerinitiative Volksdorf40 zur Bebauung in Hamburgs Norden
- 37 Die Frauen des WSV bekommen neuen Trainer
- 74 Gesellschaftliche Highlights der Stadt

## Sasel

- 38 FDP-Spitzenpolitiker und –Lautsprecher Wolfgang Kubicki liest im Sasel Haus

## Wellingsbüttel

- 39 Kulturhighlights aus dem Torhaus Wellingsbüttel
- 40 Würdigung: Ursula Willer hatte ein Leben, das sinnbildlich für die Bundesrepublik steht

## Duvenstedt

- 42 Reaktionen unserer Leser auf unseren Newsletter



# 30

Neues Turnier sorgt für Applaus; auf dem Foto (und Titel) Nicola Pohl.

## Poppenbüttel

46 Poppenbüttels ältestes Klassenfoto und noch mehr Schulgeschichte

## AEZ INSIDE

52 Kolumne und News

53 Modehighlights, die Sie gut aussehen lassen

## Service

44 Rund ums AEZ

50 Garten

54 Essen und trinken

58 Rund ums Tier

59 Gesundheit

60 Senioren

64 Auto Welt

68 Immobilien

72 Handwerk

73 Sudoku

73 Kleinanzeigen/Impressum

# 60 TIPP

für **Best-Ager**, die sich engagieren möchten.



# 54

Lecker: feinste Currys.

Kleinreparaturen  
Instandhaltung  
Fliesenarbeiten  
gegründet 1954



Sanierung  
Hochbau  
Gewerbebau  
www.heinz-eickhof.de



## Heinz Eickhof Bauausführungen GmbH

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248

## Praxis-Einrichtungen

**Büroeinrichtungen  
Empfangstresen**

jede Abmessung  
und Oberfläche  
1500m<sup>2</sup> Ausstellung

**interhansa** Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - **Tel. (040) 60 68 95-0**  
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 **www.interhansa.de** - Fax (040) 606 23 82

Ferienhäuser  
auf Sylt

5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen

www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

## Container

von 1 bis 30m<sup>3</sup>  
ab 59,50€ inkl. MwSt.

Wir beraten Sie gern:  
**04109/27 99-23**  
www.eggers-container.de

Abfuhr/Entsorgung von:  
**Bauschutt, Bauabfällen  
Dachpappe  
Gartenabfällen, Holz**

Zusätzlich Lieferung von:  
**Sand, Kies & Mutterboden**

Die Pianistin Alexandra Sostmann spielt am 25. September im Torhaus Wellingsbüttel unter anderem Werke von Bach, Respighi, Ligeti und Skrjabin.  
Infos: [www.alexandra-sostmann.de](http://www.alexandra-sostmann.de)

# Termine

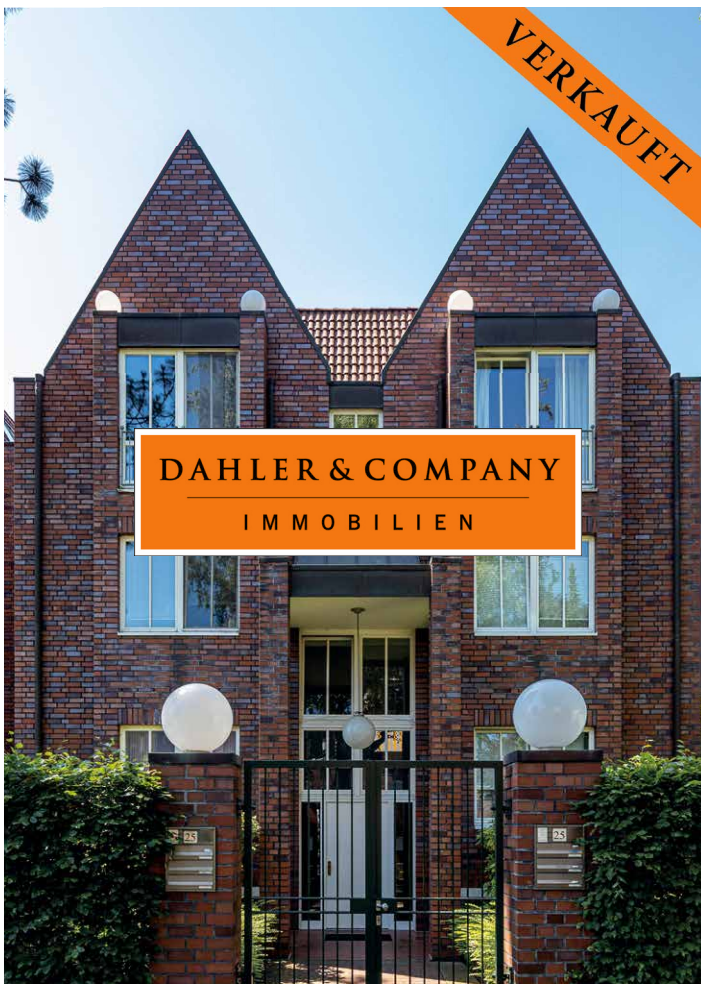
## 04. August

Der Kulturkreis Walddörfer präsentiert von 18-20 Uhr in der **Ohlendorff'schen Villa** das Quartett **Gipsy Swing** mit einem **„Sinti-Jazz-Konzert“** – eine Benefizveranstaltung zugunsten des Hamburger Spendenparlaments Tickets: kostenlos. Infos: [www.ohlendorffsche.de](http://www.ohlendorffsche.de)

## 06.-08. August

Das **Sasel-Haus** präsentiert **im Rahmen des Kultursommers Hamburg** das Open-Air-Musikfestival **„Ein Sommer-nachtstraum“ nach William Shakespeare**. Eingeladene Musiker:innen spielen verschiedene Werke. Tickets 2,50-5€. Infos: Tel. 040 60 17 16 - 0 und [www.sasel-haus.de](http://www.sasel-haus.de)

© Keupo Kikkas



## 2,5 Zimmer Wohnung in Wellingsbüttel

*Unser Weg zum erfolgreichen Verkauf:*

- Professionelle Aufbereitung
- Diskrete Vermarktung
- Ansprache von 175 vorgemerkten Suchkunden
- Innerhalb von 2 Wochen den passenden Kunden gefunden

Sie spielen mit dem Gedanken Ihre Immobilie zu veräußern? Wir haben viele vorgemerkte Suchkunden in unserer Kundenkartei.

*Wir erstellen Ihnen eine unverbindliche und kostenfreie Bewertung Ihrer Immobilie.  
Sprechen Sie uns gern an!*

**DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG**  
Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg  
Tel. 040.53 05 43-0 | [alstertal@dahlercompany.de](mailto:alstertal@dahlercompany.de)  
[www.dahlercompany.com](http://www.dahlercompany.com)



# für's Alstertal

## 12. August

Die **KunstKate Volksdorf** präsentiert um 18 und 20:30 Uhr ein KatenJazz Doppelkonzert mit den **New Orleans Shakers**. Karten für 15€ (inkl. Platzreservierung) gibt es ausschließlich im VVK. Bestellungen bitte per Mail an [kunstkate.volksdorf@googlemail.com](mailto:kunstkate.volksdorf@googlemail.com). Mehr Infos: [www.kunst-raum-volksdorf.de](http://www.kunst-raum-volksdorf.de)

## 21. August

Das **Torhaus Wellingsbüttel** präsentiert um 18 Uhr das **Brahms-Trio Hamburg**. Gespielt werden die Klaviertrios von Felix Mendelssohn Bartholdy. Tickets 10-23€. Mehr Infos: Tel. 040 536 12 70 und [www.kulturkreis-torhaus.de](http://www.kulturkreis-torhaus.de)

## 21. August

Ab 18:30 Uhr spielt das **Orchester Duvenstedt** ein **Picknickkonzert im Freibad**, Duvenstedt, Puckaffer Weg 3 (bei schlechtem Wetter am 28.08.). Mehr Infos: [www.vereinigung-duvenstedt.de](http://www.vereinigung-duvenstedt.de)

## 22. August

**Dreschtag im Museumsdorf Volksdorf**. Pandemiebedingt stand bei Redaktionsschluss der Ablauf nicht fest. Infos dazu und zum Besuch des Museumsdorfes unter [www.museumsdorf-volksdorf.de](http://www.museumsdorf-volksdorf.de)

## 27. August

Das **Sasel-Haus** präsentiert um 20 Uhr **im Rahmen der Reihe Impuls-Lesung** den FDP-Politiker **Wolfgang Kubicki**. Thema: „Machtspiele, Hinterzimmer und den Mut zum Urteil“. Live vor Ort und im Stream, Tickets 17.50€. Infos: Tel. 040 60 17 16 - 0 und [www.sasel-haus.de](http://www.sasel-haus.de)

## 04. September

Im **Max Kramp Haus** gibt es ab 19 Uhr die 8. Lange Nacht der Literatur. **Mechtild Borrmann** liest sie aus ihrem neuen Buch „Glück hat einen langsamen Takt“. Musikalische Begleitung: **Duo Luftrausch**. Tickets: 10€. Mehr Infos gibt es auf [www.buchhandlung-klauder.de](http://www.buchhandlung-klauder.de)

Der **NABU Hamburg** zeigt noch bis zum 10. Oktober im **BrookHus** die Ausstellung „Selbst der kleinste Vogel hat ein großes Leben - Tiere in unserer Nachbarschaft“ von **Marion Wilk**. Infos: [hamburg.nabu.de](http://hamburg.nabu.de)

## 05. September

Das **Torhaus Wellingsbüttel** präsentiert um 18 Uhr einen **französischen Chansonabend** mit **Véronique Elling** (Gesang) und **Jurij Kandelja** (Akkordeon). Thema: „**Paris Chéri** - Ein Spaziergang durch die Stadt der Träume“. Tickets 10-19€. Infos: Tel. 040 536 12 70, [www.kulturkreis-torhaus.de](http://www.kulturkreis-torhaus.de)

Die **KunstKate Volksdorf** präsentiert um 14:30 und 16 Uhr das **Otto Groote Ensemble** mit seinem Programm „**alles andere als Platt...**“. Karten für 15€ (inkl. Platzreservierung) gibt es nur im VVK. Bestellungen bitte per Mail an [kunstkate.volksdorf@googlemail.com](mailto:kunstkate.volksdorf@googlemail.com). Infos: [www.kunst-raum-volksdorf.de](http://www.kunst-raum-volksdorf.de)

## 17. September

Das **Sasel-Haus** präsentiert um 20 Uhr **im Rahmen der Reihe Impuls-Lesung** den Schauspieler und Sänger **Gustav Peter Wöhler**. Thema: „DIFFERENT TRAINS“ - Geschichtsspuren zur Homosexualität. Live vor Ort und im Stream, Tickets 17.50€. Infos: Tel. 040 60 17 16 - 0 und [www.sasel-haus.de](http://www.sasel-haus.de)

## 19. September

**Erntefest im Museumsdorf Volksdorf**. Pandemiebedingt stand bei Redaktionsschluss der Ablauf nicht fest. Infos: [www.museumsdorf-volksdorf.de](http://www.museumsdorf-volksdorf.de)

## 25. September

Das **Torhaus Wellingsbüttel** präsentiert um 18 Uhr die Pianistin **Alexandra Sostmann**. In ihrem Programm „**Chaconne, Passacaglia und Variationen**“ spielt sie Stücke ihres Soloalbums. Tickets 10-21€. Mehr Infos: Tel. 040 536 12 70 und [www.kulturkreis-torhaus.de](http://www.kulturkreis-torhaus.de)



**LA MADERA**  
RESTAURANTE

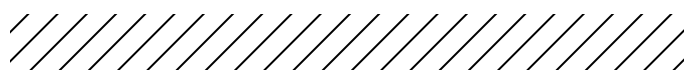
<b>HUFTSTEAK</b>	<b>GARNELEN</b>	<b>SPARERIBS</b>
		

## ALL YOU CAN EAT

serviert mit Potato Dippers und Kräuterbaguette

**19,90 €**  
PRO PERSON

1. Juli bis 31. August 2021 | Montag bis Samstag  
Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg - Tel.: 040 / 380 76 165  
[www.la-madera.de](http://www.la-madera.de)



# Stille Nacht...

## GAUMFIT<sup>®</sup>

gegen das Schnarchen

**Nur 3 x 10 Minuten  
Training pro Tag**  
(Nachts hat man nichts  
im Mund oder in der Nase!)

## www.gaumfit.de

Tel.: 040 - 66 16 60



**GESCHÄFTS-  
AUFGABE!**

OSKUI „war“ DER Spezialist für handgefertigte Teppiche – leider zwingt die Corona-Pandemie zur Geschäftsaufgabel



## Teppiche & Möbel bis zu 55 % reduziert

Einmalige Chance: Jetzt Traumteppich bei **OSKUI CARPETS** in der Hamburger Hof Passage finden.

Traurige Nachricht: Das große und beliebte Fachgeschäft für exklusive Teppiche und Kleinmöbel **OSKUI CARPETS** im Jungfernstieg 26-28 muss für immer seine Tore schließen. „Die Corona Pandemie und die dadurch bedingte monatelange Schließung hat uns stark zugesetzt“, erklärt Inhaber Ali Oskui. Schwere Herzens muss er seine rund 500 qm große Ladenfläche aufgeben. Seit Jahren bietet er dort zeitgemäße sowie zeitlose Möbel und Teppiche zu günstigen Preisen an – jetzt nur noch für eine kurze Zeit. Das Angebot spannt einen Bogen von modernen Nepalknüpfern mit dem gewissen „Etwas“ über ausdrucksstarke Nomadenteppiche und Orient-Klassiker bis hin zu antiken Stücken aus feiner Korkwolle mit Seide, die über eine Million Knoten

pro Quadratmeter zählen. Eine Besonderheit sind auch die feinen Raritäten aus reiner Ghom-Seide, bei denen es sich ausschließlich um signierte Einzelstücke handelt. „Ich habe immer großen Respekt vor dem Teppichknüpferhandwerk und seiner Geschichte gehabt und diese Tradition gerne gepflegt“, sagt Oskui, der seit über 30 Jahren in der Branche tätig ist. Aber seine Liebe gilt eben auch der Moderne und so hat der Experte auch namhafte Teppichdesigner mit angesagten Teppich-Kunstwerken im Portfolio. Aber leider nicht mehr lange: „Alles muss raus.“ Wer schon immer einen hochwertigen Ziegler oder Perser besitzen wollte, jetzt ist die Chance besonders gut. Mehr Infos unter **Tel. 040 63 60 79 40** und auf **www.oskui.com**

## BUMMELN, SHOPPEN & CHILLEN

Die **Sommermesse „Landträume Friedrichsruh“**, Am Schloss-Teich 8 in Aumühle-Friedrichsruh, lädt am **7. und 8. August** jeweils von 11 bis 18 Uhr zum Schauen und Shoppen ein. In der herrlichen Umgebung des Sachsenwaldes und weitläufig in einer Parklandschaft gelegen, bieten zahlreiche Ausseller aus Nah und Fern an kunstvoll dekorierten Verkaufsständen ihre Waren an: Kunsthandwerk, Möbel für Terrasse und Garten, Rasenmäher, Gartenwerkzeuge, Pflanzen, Mode und Schmuck, Naturkosmetik, Kunst, Antiquitäten, Wohnaccessoires, Spezialitäten und Vieles mehr. Abgerundet wird das Angebot von kulinarischen Leckereien und Lounge-Musik ... selbstverständlich alles mit Corona-Hygienekonzept. Eintritt: 5€ / Kinder frei, kostenlose Parkplätze sind vorhanden. Mehr Infos: **Tel. 04532 26 03 25** und **selekt-veranstaltungen.de**



Die „Landträume Friedrichsruh“ bieten vielfältigste Inspirationen.



„Sorge dich um deinen Körper. Er ist der einzige Ort, den du zum Leben hast.“  
(Jim Rohn, Beispiel-Bild)

## SICH GESUND BEWEGEN

Bewegung ist eine grundlegende Voraussetzung für die Gesundheit. Dieses wurde von Wissenschaftlern und Ärzten bestätigt. Und nie war der Einstieg in ein sportliches gesundheitsorientiertes Leben leichter möglich als heute. Im **SC Poppenbüttel** in der Bültenkoppel 1 finden Sie beispielsweise die passenden Angebote dafür: Ob Fitness, ob Präventionssport oder Rehabilitationssport – im Sportverein vor der Haustür ist für jeden etwas dabei. Auch bei spezifischen Problemen (Rücken, Osteoporose, Hüfte/Knie, Herz, Lunge) finden Sie in unseren Rehabilitationssportgruppen die geeignete Bewegungsform. Bei ärztlicher Verordnung des Rehasports kann Ihre Krankenkasse die Kosten für den Sport übernehmen. Wer nur kurzzeitig Sportangebote wahrnehmen möchte, findet im Kurssystem des SCP ebenfalls vielfältige Möglichkeiten. Mehr Infos und umfassende Beratung unter **Tel. 040 606 14 14** und auf **www.scpoppenbuettel.de**

# Wir bleiben da!

Drei Fragen an **Deutsche Bank Filialdirektor Sascha Albers** – ab 2022 im Private Banking Center Poppenbüttel für Sie vor Ort.



Sascha Albers,  
Privat Banking  
Deutsche Bank

**Herr Albers, Banken und Sparkassen machen ihren Kunden immer mehr digitale Angebote. Parallel dazu verkleinern viele Institute ihr Filialnetz. Wie erleben Sie diese Entwicklung?**

Die Bankenbranche befindet sich im Umbruch, so wie viele andere Branchen ja auch. Der Weg zur Bank führt heute nicht mehr ausschließlich durch die Tür einer Filiale. Immer mehr unserer Kunden und Kundinnen erledigen ihre täglichen Bankgeschäfte mit dem Online-Banking oder mobil mit unserer App. Gleichzeitig aber bleibt die Filiale auch im digitalen Zeitalter für viele Menschen der bevorzugte Ort für die persönliche Beratung. Genau dafür bleiben wir auch künftig in Poppenbüttel vor Ort.

**Welche Kunden haben Sie speziell im Auge?**

Wir sind besonders stark, wenn Menschen sich ein Vermögen aufbauen und erhalten wollen. Dabei rückt das Thema nachhaltiger Geldanlagen für immer mehr Kunden und Kundinnen in den Fokus. Ebenso beraten wir natürlich beim Erwerb oder der Finanzierung von Immobilien, sei es als Anlage oder auch zur Eigennutzung. Der persönliche und berufliche Hintergrund unserer Kunden und Kundinnen ist sehr vielfältig. So begleiten wir neben Privatkunden zum Beispiel auch viele Angehörige der Freien Berufe sowie Unternehmer und Unternehmerinnen aus Poppenbüttel.

**Wie macht sich die Digitalisierung in Ihrem Alltag bemerkbar?**

Digitale Angebote helfen uns enorm. Bei unseren Kundengesprächen nutzen wir seit langem Tablets. Viele Kundenwünsche lassen sich papierlos erfüllen. Der Bargeldverkehr funktioniert bequem und zeitsparend über die Geldautomaten. Erwähnen will ich auch unser ergänzendes Beratungsangebot via Telefon oder Video-Call. Diesen Service leisten

unsere Bankkaufleute aus dem regionalen Beratungszentrum in Hamburg. Sie stehen auch außerhalb der sonst üblichen Öffnungszeiten zur Verfügung. Wer also von Montag bis Freitag am Abend bis 20 Uhr oder am Samstag zwischen 9 und 15 Uhr kurzfristig eine Frage klären will, kann das auch bequem von zuhause erledigen.

Beim nächsten Besuch in unseren Räumen vor Ort können wir im Kundengespräch den Faden nahtlos wieder aufnehmen: Deutsche Bank AG, Heegberg 4, Poppenbüttel.

Mehr Infos unter: [www.deutsche-bank.de](http://www.deutsche-bank.de)

Deutsche Bank

„Nachhaltig leben. Was heißt das für mein Geld?“

Eine neue Zeit braucht neue Antworten. Und nachhaltige Ideen rund um Ihre Finanzen. Darum Deutsche Bank.

#PositiverBeitrag

Sprechen Sie uns an:  
Filiale Hamburg Poppenbüttel, Heegberg 4, 22391 Hamburg  
Telefon (040) 611855-15, [sascha.albers@db.com](mailto:sascha.albers@db.com)

[deutsche-bank.de](http://deutsche-bank.de)

**Erstklassiges Handwerk für Heizung · Sanitär · Bad · Dachsysteme**

**Landträume**  
7. + 8. August  
Sa. + So. 11 - 18 Uhr  
Haus - Garten - Mode - Freizeit

**Friedrichsruh**  
Garten der Schmetterlinge und im Schlosspark

21521 Aumühle-Friedrichsruh Eintritt 5 € / Kinder frei  
Am Schlossteich 8  
Kostenloses Parken  
[www.selekt-veranstaltungen.de](http://www.selekt-veranstaltungen.de)

**Jens Gottschalk GmbH**  
Niewisch 2 · 22848 Norderstedt  
Tel. 040 528 28 68 · [www.jensgottschalk.de](http://www.jensgottschalk.de)

**ALSTERTAL PLUS.de**  
DAILY | LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE  
powered by Alstertal-Magazin

# Linker SPD-Hetzer geht auf **ALSTERTALER** los

Über den Versuch, **Zensur** auszuüben und die freie Meinung zu schwächen.

Wer als Medienvertreter oder Publizist in Hamburg nicht die links-grüne Mehrheitsmeinung vertritt, seine politischen und demokratischen Positionen offen publiziert, erhält nicht nur Anerkennung. Der Verleger und Publizist Wolfgang E. Buss schreibt seit sehr vielen Jahren über gesellschaftliche Zusammenhänge. Über die 16 verlorenen Jahre während der Kanzlerschaft Angela Merkels ebenso wie über das Auseinanderfallen unserer Gesellschaft. Er geht dabei auf das Denken des großen Philosophen Prof. Carl Popper ebenso ein, wie auf die Wahrnehmung vieler Bundesbürger, die eigene Meinung nicht mehr unbeschwert sagen zu können. Insbesondere in Bereichen wie dem Covid-19-Krisenmanagement, Migration, kaum integrierbare muslimische Zuwanderer, Kopftücher im öffentlichen Raum oder Verpflichtungen, die Gendersprache anzuwenden.

Buss spricht solche Themen kritisch an und bekommt Anerkennung für „seinen Mut“. In den vergangenen Jahren erarbeitete er sich eine breite Leserschaft von Hunderttausenden. Seine Kolumnen sind beliebt.

Weniger begeistert allerdings ist das „linke und links-extreme Spektrum“ der Stadt. Aus dieser politischen Nische kommen immer wieder Angriffe. Bedient werden alte Muster: Wer nicht jene Mainstream-

Meinungen teilt oder publiziert, wird als Nazi, Rassist, Rechtspopulist oder Wutbürger abgestraft. Aktuell hat die extrem linke TAZ (Die Tageszeitung) reagiert. In einem langen Artikel hetzt sie über Buss als „rechtspopulistischen Wutbürger“. Ebenfalls gerne dabei der linke Alstertaler SPD-Mann Tim Stoberock. Im gleichen Schmähartikel tritt er gerne nach: „Er hat sich immer mehr radikalisiert“, sagt Stoberock über Buss. In einem zitierten Brief an Buss wirft er ihm vor, mit seinen Äußerungen einen „Humus für Rechtsradikalismus“ zu bilden. „Im Laufe der Zeit lässt sich da eine Wutbürgerisierung erkennen“, so Stoberock, der sogar in der Hamburgischen Bürgerschaft sitzt.

Doch lediglich Schmähungen reicht vielen Linken nicht. So rief die TAZ – von wem auch immer gesteuert – die vielen und teils großen Werbepartner der Magazine ALSTER MAGAZIN und ALSTERTAL MAGAZIN an. Tenor des Anrufs, so schildern es betroffene Firmen: Wissen Sie eigentlich, dass Sie mit ihrer Zusammenarbeit rechtsextreme Publikationen unterstützen? „Das geht weit über hinnehmbare Kritik hinaus und ist in einem demokratischen Rechtsstaat abzulehnen. Hier haben sich linke Hetzer zusammengetan Zensur auszuüben, mit dem Versuch, die Meinungsstärke und Reichweite perfide zu schwächen“, so Buss. „Es ist der Versuch, Inserenten zu verunsichern, um unserem Verlag seine wirtschaftliche Kraft zu nehmen und Mitarbeiter einzuschüchtern“. Und er fügt hinzu: „Es soll Angst geschürt werden bei jenen, die sich in dieser Stadt kritisch äußern!“ Er könne verstehen, warum sich Menschen vielfach nicht mehr trauen, ihre Meinung offen zu sagen oder zu schreiben, so Buss. Zu groß ist der Druck, sogar wirtschaftlichen Angriffen ausgesetzt zu werden.



Tim Stoberock, SPD

Quelle: Instagram



## KARLA FRICKE

# Es gehen neue Türen für Sie auf!

### IHR AUFGABENBEREICH

Arbeiten Sie bei uns als Makler/in! Verkaufen und akquirieren Sie Wohnimmobilien in den besten Lagen Hamburgs und betreuen Sie unsere Kunden professionell. Sie führen Besichtigungen, Vertragsverhandlungen sowie Kaufvertragsabwicklungen durch und sind kompetente/r Ansprechpartner/in für unsere Eigentümer.

### IHR PROFIL

Sie kennen das Alstertal wie Ihre Westentasche und sehen sich als Vertriebstalent. Außerdem verfügen Sie über mehrjährige Vertriebs Erfahrung im Immobilienbereich und haben Freude an einer zuverlässigen und selbstständigen Arbeitsweise. Sie sind empathisch, zeigen soziale Kompetenz und haben gute kommunikative Fähigkeiten.

### IHRE VORTEILE BEI UNS

Sie erhalten ein Festgehalt zuzüglich Provision und Zusatzleistungen. Wir bieten einen modernen Arbeitsplatz, flexible Arbeitszeiten durch Gleitzeit, Zugang zu Objekten in Hamburgs besten Lagen und ein gutes Betriebsklima.

jobs.karla-fricke.de · St. Benedictstraße 39 · 20149 Hamburg · Telefon (040) 480 636 0



Arbeiten an der Zukunft des Familienbetriebs Gärtnerei Finder im Volksdorfer Weg 65: Evan (19), Eggert junior, Christiane und Piet Finder (21).

## NÄCHSTE GENERATION DER GÄRTNEREI FINDER

„Wenn man wie wir – mein Mann Eggert Finder Junior und ich – ein Familienunternehmen in 3. Generation führt, ist es in der heutigen schnelllebigen Zeit von Vorteil, weit voraus zu planen. Dabei geht es nicht nur darum, Traditionen fortzusetzen, die sich ja auch in den vergangenen 85 Jahren seit der Gärtnerei-Gründung ständig gewandelt haben. Es geht um Zukunft: von Arbeitsplätzen, von Vielfalt im Einzelhandel und von zeitgemäßen Produkten. Seit dem Meisterschulabschluss 1994 bildet mein Mann ständig neue GärtnerInnen aus, denn auch wir sehen seit Jahren den Fachkräftemangel in der Gartenbaubranche. Umso glücklicher sind wir, dass unsere Söhne sich für eine Ausbildung im Gartenbau und Einzelhandel entschieden haben und bei Kollegen ihre Lehrausbildung absolvieren. Bis sie fertig sind, wird es noch dauern, aber wir planen voraus“, sagt Christiane Finder. Mehr Informationen unter **Tel. 040 601 69 03** und **www.gaertnerei-finder.de**

## ERFOLGREICHE FAMILIENKANZLEI

Wiebke Hofmann-Jacobsen führt seit 22 Jahren die seit 1929 in Bramfeld ansässige Familienkanzlei „**Hofmann – Jacobsen**“, in der bereits ihr Großvater Walter Fröhlich und ihr Vater Lothar Jacobsen tätig waren. „Unser Anliegen ist es, individuelle



Wiebke Hofmann-Jacobsen, RA

Lösungen im Familien- und Erbrecht für Sie zu entwickeln, Sie dabei persönlich zu begleiten und zu unterstützen und dabei das Menschliche nicht aus den Augen zu verlieren“, erklärt Wiebke Hofmann-Jacobsen. Der Leitsatz ihrer Kanzlei, so die Fachanwältin für Familienrecht, die schwerpunktmäßig auch im Erbrecht tätig ist und Testamentsvollstreckungen abwickelt, denn seit März diesen Jahres ist die Anwältin „zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT)“. „Ich interpretiere die Tätigkeit im Sinne einer Generationsmanagerin. Denn im Rahmen von Testamentsgestaltungen ist die Einsetzung eines Testamentsvollstreckers häufig sinnvoll, um generationsübergreifend den Wunsch des Erblassers zu sichern, insbesondere Erbrechtsstreitigkeiten schon von vornherein zu unterbinden.“ Mehr Infos gibt es unter **Tel. 040 641 99 69** und **www.hofmann-jacobsen.de**

## Werterhaltung anstatt Neukauf. Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik



Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meiendorfer Mühlenweg 21  
**info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95**

Expertentipp:



design your body

## Bauchfett ade?



Christiane Schlüter

Wäre es nicht schön, wenn man genau da abnehmen könnte, wo man möchte? Wer wenig Zeit hat, verbrennt mit 30 Minuten HYPOXI ohne große Anstrengung so viele Kalorien wie in 1 bis 1,5 Stunden Sport, also das Zwei- oder Dreifache. Bei dieser Methode werden leichtes Training mit einer Über- und Unterdruckbehandlung kombiniert. So werden die Problemzonen (beispielsweise der Bauch) optimal gezielt durchblutet. Das Medizinische Präventionszentrum Hamburg MPCH hat bestätigt, dass man mit HYPOXI gezielt Umfang an den Problemzonen

reduzieren kann, und zwar bis zu dreimal mehr als bei herkömmlichem Training. So ist eine Kleidergröße in sechs Wochen keine Seltenheit. Um das Bindegewebe zusätzlich zu stärken und Cellulite zu reduzieren, können Damen auf der Dermologie-Massageliege entspannen, während die Haut mit 400 Druckwechselkammern sanft bearbeitet wird. HYPOXI ist für Damen jeden Alters geeignet.

**Vereinbaren Sie einen kostenlosen Probe- und Beratungstermin bei mir unter Tel.: 0160 184 28 13.**

Mein Team und ich freuen uns auf Sie.

HYPOXI Studio Alstertal  
 Stadtbahnstraße 32A  
 22393 Hamburg  
 Telefon: 040 / 386 507 34  
 cs@hypoxistudios-hamburg.de

Weitere Infos in unseren über **70 Kundenbewertungen** unter **www.hypoxistudios-hamburg.de**



## GUTSCHEIN

Testen Sie uns!

**1 Gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro**

(Gültig bis 15.09.2021)  
 Nur für Neukunden.



© Prof. Dr. PLAN²IA Architekten

Teppich Stark baut nicht nur ein neues Gebäude für sich, sondern ermöglicht dank Flächen für einen Lebensmittel- und einen Drogeriemarkt eine bessere Nahversorgung in Poppenbüttel.

# Neues Planrecht am Poppenbüttler Bogen

Mitte Juni hat die Bezirksversammlung Wandsbek der Feststellung des **Bebauungsplans Poppenbüttel 47** zugestimmt und damit den Weg für einen neuen Gebäudekomplex an der Ecke **Harksheider Straße / Poppenbüttler Bogen** frei gemacht, der unter anderem der Nahversorgung der umliegenden **Anwohnerschaft** dienen soll.

**D**as bisherige Planrecht musste geändert werden, um Einzelhandel im Gewerbegebiet zuzulassen und die Gewerbefläche des mittelständische **Familienunternehmens Teppich Stark** eine zukunftsweisende Entwicklungsperspektive zu ermöglichen. Der Norden von Poppenbüttel gilt hinsichtlich der Lebensmittelnaheversorgung bisher als unterversorgt.

„Wir freuen uns sehr, mit diesem Beschluss etwas für die Stärkung der Wirtschaft beizutragen und die Nahversorgung im Norden Poppenbüttels zu verbessern. Durch eine Neuordnung der Flächen ermöglichen wir darüber hinaus die Ansiedlung von kleineren Gewerbe- und Handwerksbetrieben sowie eines Lebensmittel- und Drogeriemarktes. Vom neuen Einzelhandel profitieren die Anwohnerinnen und Anwohner im Norden von Poppenbüttel, die dort zukünftig auf kurzem Wege für ihren täglichen Bedarf einkaufen können“, so die beiden beteiligten Politiker Xavier Wasner (SPD) und Jan-Hendrik Blumenthal (GRÜNE).

Auf den nördlichen Gewerbeflächen entsteht der sogenannte „Handwerkerhof“ für kleingewerbliche und handwerkliche Betriebe.



Diese Entwicklung hat Geschäftsleiter Holger Stark natürlich mehr als erfreut: „Der Abriss und die Neubauplanungen, sowie die letzten Behördlichen Abstimmungen, laufen auf Hochtouren und wir hoffen schnellstmöglich mit unserem Neubau starten zu können. Der Verkauf geht während der Bauphase weiter. Unsere Kunden finden alle Warengruppen jetzt in unserem Haupthaus“

**Einige Fakten:** Die Grundstücke Poppenbüttler Bogen 92 und 94 sowie Harksheider Straße 100 sind bisher Teile des Gewerbegebietes am Poppenbüttler Bogen. Die Eigentümer, die hier als Firma Teppich-Stark einen Wohnausstattungsbetrieb führen, verfolgen eine teilweise Umnutzung der Gewerbegrundstücke als eingeschossig bebaute Einzelhandelsflächen für einen Lebensmittel- und einen Drogeriemarkt. Der eigene Wohnausstattungsbetrieb soll an der Harksheider Straße in einem dreigeschossigen Neubau neu errichtet werden. Auf den nördlichen Gewerbeflächen soll ein dreigeschossiges Gebäude, das als sogenannter „Handwerkerhof“ für kleingewerbliche und handwerkliche Betriebe in mehrere kleine und koppelbare Nutzungseinheiten aufgeteilt werden kann, errichtet werden. Die Funktionsplanung sieht insgesamt eine zusammenhängende, ein- bzw. dreigeschossige Bebauung vor, die sich um eine gemeinsame, ebenerdige Stellplatzanlage gruppiert. Auf den Dächern aller Neubauten, die mit Klinkerfassaden ausgeführt werden, sind Gründächer sowie Photovoltaikanlagen vorgesehen. Zusätzlich zu den erforderlichen Stellplatzanlagen werden Stellplätze der e-Mobilität für PKW sowie für Fahrräder und für Lastenfahrräder vorgehalten. Da die Realisierung des Vorhabens auf der Grundlage des bestehenden Planrechts – Bebauungsplan Poppenbüttel 23 – nicht möglich ist, ist die Aufstellung des Bebauungsplanes Poppenbüttel 47 notwendig.

**Zeitplan:** Aktuell läuft der Abriss des alten Opel Dello Gebäudes, zeitnahe Beginn des 1. BA Neubau Teppich Stark – geplante Fertigstellung Ende 2022/Anfang 2023, Umzug Teppich Stark und Abriss des alten Gebäudes ca. Anfang 2023, Beginn 2. BA - Supermarkt, Drogerie, Handwerker und Gewerbehof ca. Mitte 2023, geplante Fertigstellung ca. Mitte/Ende 2024.



Sie haben etwas Besseres vor? Witthöft Wohnimmobilien kümmert sich um die optimale Vermietung Ihrer Immobilie.

# Ein Klick und Ihre Wohnung ist vermietet?

Ganz so leicht ist es dann doch nicht. Die **Nachfrage für Mietwohnungen in Hamburg** ist groß, hingegen das Angebot überschaubar. Und das, obwohl immer mehr private Anleger auf die Eigentumswohnung zur Vermietung setzen, erklärt **Julia Weber von Witthöft Wohnimmobilien**.

**U**nd mancher Eigentümer denkt, dass sich sein Objekt angesichts der großen Nachfrage nach Wohnraum in Hamburg deshalb schnell und problemlos – fast von selbst – vermieten lässt. Ein Trugschluss! Denn dabei können aus Unwissenheit Fehler passieren, die eventuell teuer werden. So kann es geschehen, dass Mieter viel Geld zurückverlangen oder sich schlimmstenfalls Mietnomaden einquartieren.

Das gesetzliche Bestellerprinzip schreibt vor, dass Immobilienmakler nicht mehr vom Mieter bezahlt werden, sondern vom Auftraggeber und somit meist vom Eigentümer der Immobilie. Manche Eigentümer möchten sich diesen finanziellen Aufwand sparen und nehmen die Sache selbst in die Hand. Dabei lohnt sich die Investition in die Maklerkosten. Unter Berücksichtigung der aktuellen Rechtsprechungen führen wir unseren Auftraggeber durch den gesamten Vermietungsprozess, von der Abnahme der Wohnung vom alten Mieter, bis hin zur Übergabe an den neuen Mieter.

Hierzu gehören unter anderem professionelle Objektaufnahmen mit zusätzlichem 360°-Rundgang, Mietpreisermittlung und Exposégestaltung, Besichtigungstermine (zu jeder gewünschten Zeit), Bonitätsprüfung und Auswahl der Interessenten sowie die Mietvertragsgestaltung mit individuellen Vertragsinhalten, die der Sicherheit des Vermieters dienen. So lässt sich mancher potenzielle spätere Rechtsstreit vermeiden. Denn gerade bei der Auswahl der Mieter hat sich schon mancher geirrt, wenn er sich auf ein gewinnendes Auftreten verlassen hat. Wir als Immobilienmakler haben aufgrund unserer langjährigen Berufserfahrung den geschulten Blick auf die Bewerber und ihre Seriosität. Ein kompletter Service, den wir dem Eigentümer und dem Mieter bieten. Und das geht nicht auf einen Klick.

**Mehr Informationen gibt es bei Witthöft Wohnimmobilien unter Tel. 040 63 64 63-0 und auf [www.witthoeft.com](http://www.witthoeft.com)**

Spezialisiert auf  
Mietwohnungen  
und Miethäuser:  
Immobilienkauf-  
frau Julia Weber,  
Witthöft Wohnim-  
mobilien.



## WALDDÖRFER SPORTSOMMER: ZUSCHAUEN – MITMACHEN – DABEI SEIN!



Vom 20. bis 22. August bietet der „Walddorfer Sportsommer“ Sportinteressierten die Gelegenheit, den Verein kennenzulernen.

Der **Walddorfer SV**, mit über 7.000 Mitgliedern größter Sportverein im Nordosten Hamburgs, bietet mit mehr als 800 Sportangeboten pro Woche in 60 verschiedenen Sportarten eine große Auswahl an Sport für jeden Bedarf: Mannschafts- und Individualsport, Freizeit- und Leistungssport, Sport für Kinder und Jugendliche, Fitness- und Dance-Kurse, Kampfsport, Reha-Sport sowie ein eigenes Gesundheits- und Fitness-Studio.

Vom **20. bis 22. August** bietet der „Walddorfer Sportsommer“ Sportinteressierten in der Region die Gelegenheit, den Verein mit seinen vielfältigen Angeboten kennenzulernen. Rund um das Walddorfer Sportforum in der Halenreihe 32-34 gibt es Sport Specials (Cycling XXL, Core Fit, Fit4Drums, etc.) und Schnupperangebote (Fit & Gesund) zum Mitmachen, Informationen und Beratung rund um das Thema Gesundheit und Fitness, eine Kinderdisco, ein Human Table Soccer Match und spezielle Angebote für Senioren. Am Sonntag findet ein Familientag mit bunten Mitmachstationen und der Hamburger Kinder-Olympiade statt. Das Gastro-Team des Walddorfer SV verwöhnt mit leckeren Snacks Kaffee und kalten Getränken.

Die Teilnahme am Walddorfer Sportsommer ist kostenfrei. Mehr Informationen zum Programm unter [www.walddorfer-sv.de](http://www.walddorfer-sv.de)

## OBERALSTERLAUF feiert 30. Geburtstag

Bereits zum 30. Mal findet am **26. September** der Lauf durch das schöne Alstertal statt, diesmal anlässlich des Jubiläums mit dem **Zusatz „Oberalsterlauf“**. Möglich ist das geworden, weil das Hanseatische OLG bezüglich des Streits um den „**Volkslauf durch das schöne Alstertal**“ zwischen dem Lauffreizeitverein Alstertal e.V. und dem Oberalster VfW e.V. (wir berichteten) Rechtsklarheit geschaffen hat. Folgende Strecken bietet der Oberalster VfW e.V. an: Halbmarathon, 10 km, 4 km Lauf (oder Walking) mit Extrawertung für Schüler:innen, 1,5 km Schüler-Lauf – offen für alle (ohne Zeitnahme) und ca. 400 Meter Bambini-Lauf – offen für alle (ohne Zeitnahme). Start ist am Sportplatz Wellingsbütteler Landstraße neben unserem Clubhaus. Nach dem Lauf ist für Läufer, Helfer, Freunde, Familie sowie alle Vereinsmitglieder eine After-Race-Party geplant. **Mehr Infos und Anmeldung unter [www.oberalsterlauf.de](http://www.oberalsterlauf.de)**. „Der Lauf ist das besondere Ereignis für alle zum Ende der Laufsaison – ambitionierte Sportler,

Familien und entspannte Freizeitläufer. Wir freuen uns darauf, die Tradition des Oberalsterlaufs in diesem Herbst fortsetzen zu können“, so Nizar Müller, 1. Vorsitzender des Oberalster VfW e.V.



## HOME & GARDEN meets British Flair

Etwas ganz Besonders wird es vom **6. bis 8. August** im Hamburger Polo Club geben: Das **Lifestyle-Event British Flair**, in Hamburg eine Veranstaltung mit Kultcharakter, findet es bereits zum 31. Mal statt! Grund genug, das mit einem besonderen Event zu feiern! Deswegen öffnet sie zum 2. Mal gemeinsam mit der **HOME & GARDEN Hamburg** ihre Pforten im Hamburger Polo Club zu einem very british weekend. Namhafte Firmen aus den Bereichen Innen- und Außeneinrichtung, Home-Entertainment, Wohnkultur, Kunst und Lifestyle stellen ihre Produkte vor. Brunchen und shoppen Sie mit Freunden oder der Familie und genießen Sie die entspannte Stimmung vor Ort. Tageskarte: 10€/Kids 2€. Am besten online kaufen über [www.homeandgarden-net.de](http://www.homeandgarden-net.de). Vor Ort geht auch. **Wir verlosen 5x2 Karten für das Event.** Wer 2 gewinnen möchte, der sendet bis zum 4.8. eine E-Mail mit dem Stichwort „very british“ an [k.wehl@alster-net.de](mailto:k.wehl@alster-net.de).

KARTEN-  
VERLOSUNG



Die beiden Kult-Events präsentieren alles rund um Haus & Garten und dazu viel britische Lebensart!



## Dachdecker hat Zeit!

Reparaturarbeiten jeglicher Art, Dachrinnenreinigung und Erneuerung, Dachflächenreinigung, Dachbeschichtung, Dachfirst-Sanierung, Flachdachsanierung, Zinkarbeiten, Schornsteinverkleidung, Schieferarbeiten jeglicher Art, Keller Trockenlegung innen und außen! Dachbeschichtung in allen Farben! Ich habe die Lösung!

**Tel. 0171 / 5102883**



Gestalte Dein Leben nachhaltiger mit unseren exklusiven Designs

[www.mypureliving.de](http://www.mypureliving.de)

**mypureliving** | DEIN MÖBEL UND INTERIOR SHOP

**My Pure Living GmbH** | Hermann-Ritter-Str. 112 | 28197 Bremen  
E-Mail: [info@mypureliving.de](mailto:info@mypureliving.de) | Telefon: +49 421 5723270

Wir sind auch bei Social Media!



# Ihr persönliches Maklerteam im Alstertal und in der City.

**Menken+Schlief**  
Hamburger Immobilien

Individuelle Begutachtung  
Ihrer Immobilie

Marktgerechte Ermittlung  
des Verkehrswertes

Menken + Schlief GmbH  
040 27 87 72 13  
[www.menken-schlief.de](http://www.menken-schlief.de)



Kann auf eine lange und spannende Geschichte verweisen: das Herrenhaus Wohldorf. Am 11. September kann man es besichtigen.



Jetzt entdecken:

# Das Herrenhaus in Wohldorf Ohlstedt

Es hat eine **300-jährige Geschichte**. Erleben Sie das Herrenhaus am „**Tag des offenen Denkmals in Hamburg**“ einmal live! Am Samstag, den 11. September um 14 Uhr können Sie es besuchen, denn die Stiftung Denkmalpflege will mit der Aktion **Geschichte erlebbar machen**.

**W**o sich heute das Herrenhaus Wohldorf befindet, erhob sich einst die Burg Wohldorf als Sitz der Schauensburger Grafen. Auf den Ruinen der Burg standen später zwei Herrenhäuser von 1440 und 1489. Die Geschichte des Wohldorfer Herrenhauses reicht 300 Jahre zurück. In den Jahren 1712 bis 1713 wurde es im Auftrag des Hamburger Rats als Amtssitz für die Waldherren – so hießen damals die Senatoren, die mit der Verwaltung der Walddörfer betraut waren – errichtet. Später wird es zum „Lusthaus“, das den Spitzen der Verwaltung zur Erholung diente. Mittlerweile ist das denkmalgeschützte Gebäude, das sich heute als schmucker Backstein-Fachwerkbau präsentiert, im Inneren etliche Male umgebaut worden.

Doch äußerlich, wie alte Fotografien und Zeichnungen beweisen, ist er fast original erhalten. Wer heute von der Herrenhausallee kommend, den Auewarderweg entlang in Richtung Wohldorfer Wald

spaziert, kann einen Blick auf das reizvolle Anwesen werfen, das auf einer kleinen, von einem Wassergraben umgebenen Insel, liegt. Naturfreunden erschließt sich hier der Reiz einer jahrhundertealten Kulturlandschaft. Wohldorf-Ohlstedt, ganz besonders das alte Wohldorf, ist mit seinen vielen erhaltenen historischen Gebäuden, die den kleinen Siedlungskern bis heute prägen, und seiner vielseitigen Natur einer der idyllischsten Stadtteile Hamburgs. So ist die Herrenhausallee am Mühlenteich mit ihren Ausflugslokalen idealer Start- und Zielpunkt für natur- und heimatkundliche Wanderungen durch den Wohldorfer Wald, der Wohldorf und Ohlstedt miteinander verbindet.

Von dort aus sind die wichtigsten historischen Gebäude – die Wohldorfer Kornmühle, die Landarbeiterhäuser, die Kupfermühle und eben auch das Wohldorfer Herrenhaus – gut zu Fuß zu erreichen. Die Sehenswürdigkeiten – allesamt architektonische Kostbarkeiten

*Fortsetzung auf S. 20*



Wellingsbüttel

### Charmante Doppelhaushälfte

5,5 Zimmer, ca. 165 m<sup>2</sup> Wohnfläche + ca. 80 m<sup>2</sup> Nutzfläche, neuwertige Ausstattung, moderne Küche, Kamin, Wintergarten, Aussenpool, Garage, ca. 690 m<sup>2</sup> Grdst., B: 171,4 kWh/(m<sup>2</sup>a), Öl, Bj. 1961, EEK: F

**Kaufpreis:** € 1.495.000,-  
+K.-Ct. 3,57 % inkl. MwSt.



Volksdorf

### Kapitalanlage

3 Zimmer, ca. 100 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 1. Obergeschoss u. Dachgeschoss, EBK, Balkon, Fußbodenheizung, Vollbad u. Duschbad. Jahresnettomiete: € 11.880,00, Wohngeld: € 465,00 mtl., V: 163,91 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas, Bj. 2002, EEK: F

**Kaufpreis:** € 466.000,-  
+K.-Ct. 3,57 % inkl. MwSt.

Immobilienshop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1 | 22393 Hamburg  
040-350 80 20 | grossmann-berger.de

**Grossmann & Berger**



**GOLD, MARIE, GIBT  
ES AUCH BEI DEINER  
VOLKSBANK!**

**IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.**

**Kein Märchen:** Bestellen Sie Gold als Wertanlage online oder in Ihrer Filiale.

Sicher und unkompliziert. Das Gold erhalten Sie bequem per versichertem Versand nach Hause geliefert.

Mehr Infos unter: [hamburger-volksbank.de/gold](http://hamburger-volksbank.de/gold)





Jetzt entdecken:

## Das Herrenhaus in Wohldorf Ohlstedt

Dieses Aquarell aus dem Jahr 1840 zeigt das „jetzige“ Herrenhaus. Die Holzbrücke wurde 1856 durch einen Erddamm ersetzt, über den das Anwesen auch heutzutage erreichbar ist.

– sind vor Ort gut beschrieben. Die Geschichte des Herrenhauses ist wechselhaft. Während der französischen Herrschaft wird das Herrenhaus 1811 meistbietend für 300 Mark jährlich an den Kaufmann Paul Trummer (Vater des Schriftstellers Dr. Carl Trummer) verpachtet, nachdem Mobiliar und Inventar auf Befehl der neuen Behörde verkauft wurden. Trummer unterhält das Haus fünf Jahre lang. 1816 bittet er den Senat, von seinem noch bis 1820 laufenden Vertrag zurücktreten zu dürfen, was der Senat ein Jahr später genehmigte. 1818 protokolliert Senator Jenisch, dass das Herrenhaus den Waldherren wieder zur Verfügung stehe. 1820 wird es wieder möbliert. Für den damaligen Waldherren Johann Heinrich Bartels, der noch im selben Jahr Bürgermeister von Hamburg wird, ist das Haus in dieser Zeit der „angenehmste Aufenthalt“.

Nach dem Abzug der Franzosen wurde zunächst die alte Ordnung wiederhergestellt. Allerdings wurde zu diesem Zeitpunkt schon seit längerem Kritik insbesondere an der traditionellen Sonderstellung der geistlichen Besitzungen und der daraus resultierenden Zersplitterung der einzelnen Gebiete laut. Nach jahrelangen Verhandlungen zwischen Rat und Bürgerschaft trat schließlich zwischen 1830 und

So könnte die Burg laut (historischen) Experten um 1330 ausgesehen haben, es folgten dort später nacheinander drei Herrenhäuser.



1835 eine grundlegende Neugliederung des Hamburger Landgebietes in Kraft. Im Zuge der Reorganisation der Landgebiete verliert das Herrenhaus seine amtliche Bedeutung.

Ausstattung und Unterhaltung erfolgen jedoch weiterhin auf Staatskosten. 1832 werden in und am Haus sogar noch einige bauliche Veränderungen vorgenommen. Denn Senats- und Kammereimitglieder hatten einen anderen Verwendungszweck für das Haus gefunden. Künftig sollte es ihnen als sommerliche Residenz zur Verfügung stehen. 27 Jahre lang – von 1898 bis 1924 – diente das Herrenhaus den Spitzen der Verwaltung als sommerliches Domizil. Im Winter wurde es nicht genutzt. Während des Ersten Weltkriegs konnte es nicht mehr im notwendigen Maße gepflegt und gewartet werden.

Während der Zeit des Nationalsozialismus diente es den Nazigrößen und geriet nach dem Krieg etwas in Vergessenheit. Ab 1962 gab es dann Überlegungen, das traditionsreiche baulich reizvolle Haus vor dem Verwohnen zu schützen, es im alten Stil wieder einzurichten und der Bevölkerung zugänglich zu machen. Den Anstoß gab Alfred Toepfer, im Kontakt mit Herbert Weichmann – dem damaligen Bürgermeister der Hansestadt (1965 bis 1971 im Amt). Der Hamburger Kaufmann und Mäzen hatte 1964 das Staatsgut Wohldorf durch einen Pachtvertrag vor dem Abriss gerettet und auf Vordermann gebracht.

In den kommenden Jahren entwickelte sich das ganzjährig geöffnete Haus durch den neuen Hausherrn und die Alfred-Töpfer-Stiftung zu einem kulturellen Anlaufpunkt. Zu den Prominenten, die das Gästehaus der Stiftung ebenfalls nutzten, gehörten 1971 unter anderem die britische Primaballerina Margot Fonteyn de Arias sowie Astrid Lindgren, die auf Einladung des Oetinger Verlags in Duvenstedt mehrfach in Hamburg weilte und im Wohldorfer Herrenhaus wohnte. Dort wird 1987 auch die Feier zum 80. Geburtstag der bekannten und beliebten Schriftstellerin ausgerichtet.

Am 6. Juli 1996 erwirbt der Hamburger Kaufmann Günther Sawitsch das Herrenhaus, der es mit seiner Ehefrau ab März 1997 bewohnt und aufwendig sanierte. Er wird am 11. September den Gästen mit seinem Freund Wolfgang E. Buss für Fragen zur Verfügung stehen.

**Treffpunkt: Herrenhaus in Wohldorf-Ohlstedt, Herrenhausallee 4, Führung am Sa. 11.09. um 14 Uhr, mit dem Hausherrn Günter Sawitsch und Wolfgang E. Buss (Dauer ca. 1 Std.), nur nach Anmeldung bis 03.09., möglich bei [petra.stieger@bkm.hamburg.de](mailto:petra.stieger@bkm.hamburg.de).**



**KARLA FRICKE**

Etwas Neues in Ihrer Umgebung.



Hochwertiger Neubau mit 5 Wohnungen in Hummelsbüttel.  
[josthoehe24.de](http://josthoehe24.de).

Büro Alstertal: Rolfinckstraße 31, (040) 60 77 89 4-0, [karla-fricke.de](http://karla-fricke.de)

**Be Brilliant™**

## Kompromisslos Hören

Walter Röhrl, einer der wohl brilliantesten Rennfahrer aller Zeiten, ist nicht zu bremsen. Schon gar nicht von einer Hörminderung. Deshalb trägt er Signia AX.

**So geht Hören mit Power:**

Die neuen Pure Charge&Go AX Hörgeräte von Signia: die weltweit ersten, die Sprache und Umgebungsgeräusche getrennt verarbeiten.

- Klares Sprachverstehen und kontrastreicher Klang
- Lange Akku-Laufzeit



**Testen Sie jetzt!**



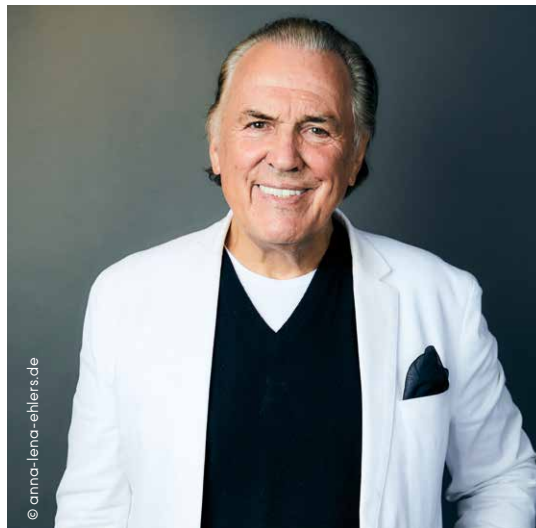
FREUDE AM HÖREN

**ACKERMANN AKUSTIKUM**

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

**Ihre Test-Termin Hotline:  
Tel. 040/608 24 724**

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post,  
Tel. 040/608 24 724, [www.amplifon.de](http://www.amplifon.de)



Jürgen Hunke:

# „DER HSV LAG AM BODEN!“

Der Hamburger SV ist ein **Universal-Sportverein** mit über 30 Abteilungen, über **100 Jahre alt** und durch die Fußball-Bundesliga **weltbekannt**. Leider hat sich der Verein seit Jahrzehnten **negativ** entwickelt. Mit dem Ergebnis, dass der früher in ganz Europa erfolgreiche Club nun in der 2. Liga spielt.

Dafür gibt es Gründe. Darüber hat das „Alstertal-Magazin“ mit Jürgen Hunke gesprochen, um die **Hintergründe** aus seiner Sicht zu erklären.

JÜRGEN HUNKE selbst war im HSV über 30 Jahre in verschiedenen Positionen aktiv: Präsident, Aufsichtsratsmitglied, Vorsitzender der HSV-AG u.a. Viele Fußballfreunde haben den Wunsch zu erfahren, was die wirklichen Gründe für den Niedergang sind. In mehreren Folgen wird Jürgen Hunke erklären, wie es so weit kommen konnte und vor allem beschreiben, an welchen Stellschrauben man drehen muss, um eine Verbesserung der Gesamtsituation zu erzielen.

**Herr Hunke, der HSV verkümmerte vom stolzen europäischen Spitzen-Club zu einem Mitläufer in der 2. Liga. Wo liegen die Wurzeln für dieses Übel?**

Als ich vor ca. 30 Jahren Präsident des HSV wurde, lag der Club finanziell in Schutt und Asche. Man ist damals von Vereinsseite an mich herangetreten mit der Frage, ob ich mir zutraue, den Club zu sanieren. Leider waren die wirklich Verantwortlichen für die Misere allesamt weggelaufen, und es gab keine Antworten dazu, wie der riesige Schuldenberg entstanden war.

**Um Präsident zu werden, bedarf es einer demokratischen Wahl.** Ja, und es entwickelte sich damals ein außergewöhnlicher Kampf

um das Präsidentenamt. Dank der Unterstützung besonders durch die Fans und die Sporttreibenden erhielt ich hervorragende, die entscheidende Unterstützung.

**Das Amt ist ehrenvoll und verbirgt im Detail manche Last...**

...zum Glück lag das HSV-Büro nur 100 Meter von meiner Wohnung entfernt. Deshalb konnte ich schon früh morgens mit meinem Ehrenamt beginnen. Aber nach der ersten Bestandsaufnahme gab es eigentlich keine Hoffnung, da die Banken jegliche Unterstützung ablehnten - eine ähnliche Situation wie heute.

**An welcher Stellschraube dreht man dann?**

Ich habe mich erstmal richtig unbeliebt gemacht, indem ich alle 3000 Ehrenkarten gestrichen habe, bis auf die von Uwe Seeler und den Behinderten.

**Shitstorm würde man heute die Reaktionen nennen.**

Ich hatte auf einen Schlag 3000 Feinde in Hamburg. Aber keiner konnte mir auf die Frage in meinen Brief, was der Grund für ein Anrecht auf die Dauerkarte sei, eine plausible Antwort geben. Es sind bössartige Kommentare gefallen – aber die Einnahmesteigerung für den HSV lag bei einer Million.

**Das war natürlich nur ein erster Schritt?**



Wer ist verantwortlich für die Entwicklung der einstigen Legende? Von dem Glanz der 80er Jahre ist nur ein Scherbenhaufen übrig.

Die nächste harte Entscheidung war, die Leistungsabteilung Eishockey und die Profi-Abteilung Volleyball zu schließen. Einsparung: zwei Millionen. Mit meinem Gütersloher Freund Heribert Bruchhagen haben wir alle notwendigen Sanierungsarbeiten vorangetrieben, und zwar unter dem Grundsatz: Gib nie mehr aus als du einnimmst! Wir haben zudem Spieler günstig eingekauft. Ein Beispiel dafür war Markus Babbel, der für 50 000 vom FC Bayern kam. Ich muss gestehen, der damalige Manager Uli Hoeneß hat mir da sehr geholfen.

#### **Sanierer stehen auf der Beliebtheitskala selten oben...**

Wir haben alle Vermarktungsverträge neu verhandelt, um Mehreinnahmen zu erreichen. Mein Image bei den handelnden Personen wurde immer schwieriger, da ich leider konsequent sein musste, um Einnahmen und Ausgaben ins Lot zu bringen.

#### **Auf dem Rasen hilft manchmal ein Sonntagsschuss...**

Ja, wir hatten das Glück, dass uns ein außergewöhnlicher Transfer gelang: Thomas Doll nach Rom. Eine ganze Woche habe ich in Rom verbracht und verhandelt. Sechs Millionen wollten die Römer zahlen, am Ende waren es 18 Millionen. Mit der Netto-Einnahme konnte ich die Gesamtschulden des HSV bei den Banken beglichen.

#### **Und Sie waren fortan nicht mehr der ungeliebte Aufräumer?**

Die sportliche Situation hat sich ja nicht verschlechtert. Und trotz vieler harter Maßnahmen wurde ich mit 99 Prozent der Stimmen als Präsident wiedergewählt. Denn wir hatten auch wichtige Strukturverbesserungen vorgenommen. Die Supporters wurden gegründet und die Förderer, damit der Verein auch in dem Bereich eine organisierte Struktur bekam. Leider haben wir in der Zeit unseren Platz am Rothenbaum verloren, für den wir einen Pachtvertrag mit einer Kündigung von gerade mal drei Monaten hatten. Ein Ding der Unmöglichkeit.

#### **Mit dem Verlust des Platzes ging auch ein Herzstück des HSV verloren?**

Im Grunde hätte die Stadt dem HSV das Grundstück als Belohnung für seine Erfolge schenken müssen. Um eine außerordentlich positive Darstellung der Stadt in der Welt durch den Verein zu honorieren. Das hätte uns heute einen Mehrwert von 200 Millionen



Das traurige Bild eines siegreichen Clubs. Im dritten Jahr zweite Liga.

beschert. Die falsche Entscheidung hat sich über alle Jahre ausgewirkt. **Woran ist der Vorgang seinerzeit gescheitert?**

Weil damals Personen aus dem HSV im Hintergrund die Absicht forcierten, das Gelände in Bauland umzuwandeln. Was leider ja passiert ist. Siehe auch meinen Bericht über Korruption im „Alster-Magazin“. Eine große Idee liegt leider unter Beton begraben.

#### **Als erfolgreicher Sanierer hätten sie noch über Jahre Präsident bleiben können...**

Ich habe allen Aufforderungen und Bitten weiterzumachen, widerstanden, da ich mir dieses Ehrenamt zeitlich nicht mehr erlauben konnte. Ich war froh, dem Verein in tausenden von Stunden als ehrenamtlicher Helfer eine hervorragende Basis für eine erfolgreiche Zukunft geschaffen zu haben. Und ich bin stolz, dass ich von dem Verein in all den Jahren nicht eine einzige Briefmarke genommen habe.

*Mit Jürgen Hunke sprach Wolfgang Golz*

*Kaum einer kennt den HSV besser als Jürgen Hunke. Daher wird er auch in den kommenden Ausgaben des ALSTERTAL MAGAZIN über seine Erfahrungen berichten. Auch das mit kritischem Blick.*

## GUTEN-MORGEN-HAMBURG

„Guten Morgen, Hamburg!“ – unter diesem Motto weckt Jürgen Hunke (77) fortan unsere Stadt. Seit fast vier Jahrzehnten arbeitet der gebürtige Gütersloher in Hamburg. Der Familienvater machte sich als selbstständiger Unternehmer, Inhaber der Kammerspiele, HSV-Präsident, Verlagskaufmann und Galerist einen Namen.

# Ist Charisma lernbar?

Das wird Schauspieler und Coach **Lutz Herkenrath** oft gefragt: „Meist steht hinter der Frage die Vermutung, dass es halt ein Gottesgeschenk sei; manche haben es und andere haben Pech gehabt – **ich teile diese These nicht.**“

## Präsenz ist Bewusstsein multipliziert mit Training

Wenn manche Leute einen Raum betreten, haben wir das Gefühl, dass er von ihrer Anwesenheit ausgefüllt ist. Scheinbar mühelos fliegt diesen Menschen alles zu, sie finden traumwandlerisch die richtigen Worte und alles scheint sich nach ihrem Willen zu entwickeln. Wir sind fasziniert von ihrer Ausstrahlung, ihrem Charisma. Diese Menschen machen nachweisbar schneller Karriere und erhalten eher Führungsverantwortung im Job. Präsent sein heißt anwesend sein. Vollkommen anwesend. Mit allem, was ich habe und bin. Nun können Sie natürlich einwenden, dass Sie doch anwesend sind, sobald Sie körperlich da sind. Aber das stimmt häufig nicht: Wie oft sind wir in Gedanken, bei unseren Ängsten und Befürchtungen, bei unseren Kommentaren über die anderen oder Vermutungen über die Kommentare der anderen zu uns? Ein nicht geringer Teil von uns lauscht dem „inneren Monolog“. Und genau dieser Teil fehlt in der Ausstrahlung. Haben präzente Menschen diese Gedanken und Kommentare nicht? Doch, natürlich. Aber sie haben offensichtlich einen Weg gefunden, das Radio im Kopf leiser zu stellen.

## Diese drei Werkzeuge für bessere Ausstrahlung können Ihnen dabei helfen:

### 1) Leben Sie von Ihren Stärken oder von Ihren Schwächen?

Überprüfen Sie Ihre Resonanz. Wenn ich bei einem Konzertflügel die Taste für das „C“ drücke, wird die „C“-Saite angerissen und erklingt. Die Nachbarsaiten bleiben ruhig, aber die 2- und 3-gestrichenen „C“-Saiten geraten ebenso in Schwingung, sie gehen in Resonanz, weil die Obertöne gleich sind. Dieses physikalische Gesetz (konstruktive Resonanz verstärkt sich), lässt sich anschaulich auf die menschliche Kommunikation übertragen. „Ähnliche Energien ziehen sich an.“ Wenn ich z.B. von Versagensangst erfüllt bin, ziehe ich förmlich meine Kritiker an, die immer noch mehr Fehler bei mir entdecken – ein fataler Kreislauf beginnt.

Lob und Kritik sind beides auch ein Echo der Anderen auf meine eigene Energie.

Nach dem Gesetz der Resonanz kann nur etwas schwingen, was auch vorhanden ist. Deshalb richten Sie den Scheinwerfer Ihrer Aufmerksamkeit auf Ihre Stärken, getreu dem Motto: Es ist so viel leichter, Stärken zu stärken als Schwächen zu schwächen.

Kennen Sie Ihre Stärken? Machen Sie eine Liste! Überwinden Sie Ihre Sorge, peinlich zu wirken und fragen Sie gute Freunde, welche Stärken sie in Ihnen sehen. Das ist eine höchst wirksame Übung zur Stärkung Ihres Selbstbewusstseins.



Gasbeitrag von Schauspieler und Coach Lutz Herkenrath.

© Oliver Behke

### 2) Achten Sie auf Ihren emotionalen Subtext.

Die sorgfältige Wahl Ihrer Worte ist wichtig. Aber noch viel wichtiger ist es, WIE Sie diese Worte sprechen. Denn das Wie transportiert Ihre Haltung zum Gegenüber, Ihre Gefühle und Ihre Glaubenssätze. Im Wort Stimmung steckt das Wort Stimme; die Stimme transportiert die Stimmung sofort und unmissverständlich. Also ist es von entscheidender Bedeutung, vor einem wichtigen Gespräch, sei es im Job oder im Privatleben, die innere Haltung zu überprüfen: Wie geht es mir, wenn ich an das Treffen mit diesem Menschen denke? ffen mit diesem Menschen denke? Gibt es „unerledigte Geschäfte“, also alte Konflikte

oder alten Groll, die mich hindern, offen in dieses Gespräch zu gehen? Denn eins ist sicher: Auch wenn wir es nicht zeigen wollen, der Andere wird es auf der Gefühlsebene bemerken. Sie können Ihren Subtext bewusst beeinflussen, wenn Sie in einer schwierigen Verhandlung, Konfrontation, Präsentation usw. sind: Mein Lieblingsubtext in brenzligen Situationen lautet: „Achtung, jetzt beginnt eine Trainingseinheit.“

### 3) Erlauben Sie sich, Fehler zu machen.

Wir machen uns zu selten klar: Wenn wir keine Fehler machen dürfen, werden wir nicht wachsen. Ich kann nicht etwas Neues lernen und dabei gleichzeitig gut aussehen. Die Belohnung für die Überwindung meiner Angst ist Wachstum. Lösen Sie sich aus freiem Entschluss (!) von der Strenge des Satzes „Ich kann mir keine Fehler verzeihen“ und erlauben Sie sich die Einstellung: „Mehr als schiefgehen kann es nicht.“ Das ist der schnellste Weg vom Perfektionismus (Abwesenheit von Fehlern) hin zu Brillanz (größtmögliches persönliches Wachstum).

Sind Sie bereit zu leuchten? Ich habe einen Online-Test entwickelt, mit dem Sie das rausfinden können: [bit.ly/36neoev](http://bit.ly/36neoev)

## TIPP UND VERLOSUNG:

Lutz Herkenrath ist Schauspieler (Ritas Welt), Coach und Autor. Unter anderem des Praxishandbuches „Wirken kommt vom Selbst“, Rutschbahn Verlag Hamburg, 2019, Broschiert, 226 Seiten, 18,90 Euro  
Wir verlosen drei Exemplare, wer eines gewinnen möchte, der sendet bis zum 31.08. eine Mail mit dem Stichwort „Coach“ an [redaktion@alster-net.de](mailto:redaktion@alster-net.de). Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.





# 50%\*

AUF **SaVeri**®



**SCHULZE**  
Outdoor Living



**URBAN** Bank  
160 x 40 x 47 cm  
Grau / Ivory  
Beton & Teak

UVP 1.449,00 €  
**jetzt 724,50 €**

**FINO** Tisch  
170 x 90 x 76 cm  
Grau / Ivory  
Beton & Teak

UVP 1.999,00 €  
**jetzt 999,50 €**

**DESSAU** Hocker  
35 x 35 x 46 cm  
Grau / Slate | Beton

UVP 199,00 €  
**jetzt 99,50 €**



**DESSAU** Coffeetable  
80 x 80 cm | Grau | Beton

UVP 549,00 €  
**jetzt 274,50 €**



**KYOTO** Coffeetable  
120 x 80 x 47 cm | Grau  
Beton & Teak

UVP 1.249,00 €  
**jetzt 624,50 €**

**COLUMN** Säule  
125 x 50 x 30 cm | Ivory  
Beton inkl. Zinkeinsatz

UVP 449,00 €  
**jetzt 224,50 €**

*heavy  
stuff*

**KABA** Konsole  
140 x 40 x 71 cm  
183 x 40 x 71 cm  
Slate | Beton & Teak

UVP ab 1.349,00 €  
**jetzt ab 674,50 €**



**FINO** Konsole  
125 x 40 x 76 cm  
Grau | Beton & Teak

UVP 899,00 €  
**jetzt 449,50 €**



BIS ZU

20%\*

AUF Glatz 

*sunshine*  
**Reggae**



**ALU SMART**

UVP ab 159,00 €

**jetzt ab 127,20 €**



**Sunwing Casa**

UVP ab 595,00 €

**jetzt ab 476,00 €**



**SOMBRANO S+**

UVP ab 1.295,00 €

**jetzt ab 1.036,00 €**

Alle Schirme in verschiedenen Größen und Farben erhältlich.

AUF ALLE  
SONNENSCHIRME

20%\*

AUF SOCKEL  
+ ZUBEHÖR

10%\*



**ALU TWIST**

UVP ab 269,00 €

**jetzt ab 215,20 €**



**MORETON** Loungeset

Schwarz | inkl. Kissen Grau  
1x 3-Sitzer Sofa + 2 x Loungesessel

UVP ab 2.047,00 €

**jetzt 1.699,00 €**



**MORETON**

Daybed rechts/links  
Schwarz | inkl. Kissen Grau

UVP 1.199,00 €

**jetzt 999,00 €**



**GALATI** Stuhl

Weiß | Aluminium  
mit Kunststoffschale

UVP 159,00 €

**jetzt 99,00 €**

*pay less, get  
more...ton*



**RAO** Liege  
Weiß/Eisengrau matt auch  
mit Teakarmlehnen möglich

UVP 1.554,00 €  
**jetzt 1.299,00 €**



**30%**

**NASHVILLE** Stapelsessel  
Weiß/Eisengrau matt auch  
mit Teakarmlehnen möglich

UVP ab 229,00 €  
**jetzt ab 159,00 €**



**PALM** straight weaving  
Eisengrau | Sitzkissen  
Sunbrella Natté Grey chine

UVP 499,00 €  
**jetzt 399,00 €**



**RENO** Lounge Weiß  
Lounsesessel  
Ottomane 152 x 76 cm  
2-Sitzer Sofa  
3-Sitzer Sofa  
Coffeetable mit Glasplatte  
120 x 60 cm

UVP 1.143,00 € **jetzt 729,00 €**  
UVP 1.318,00 € **jetzt 789,00 €**  
UVP 1.827,00 € **jetzt 999,00 €**  
UVP 2.741,00 € **jetzt 1.499,00 €**  
UVP 559,00 € **jetzt 399,00 €**



**TULSA** Loungeset  
Eisengrau | inkl. Kissen | Olefin Dark grey  
1x 2-Sitzer Sofa + 2x Lounsesessel + 1x Coffeetable

UVP 2.566,00 €  
**jetzt 1.599,00 €**



**VIRGINIA** Lounge (offen)  
Eisengrau | inkl. Kissen Sunbrella Slate | 1x 2-Sitzer Sofa rechts +  
1x links + 1x Coffeetable 120 x 75 cm + 1x Coffeetable 84,6 x 84,6 cm

UVP 4.696,00 €  
**jetzt 2.999,00 €**



**HYDRA** Liege(n)  
Ohne Armlehnen UVP ab 319,00 € **jetzt ab 249,00 €**  
Mit Armlehnen UVP ab 379,00 € **jetzt ab 299,00 €**

# 20%\*

AUF ALLE ARTIKEL



# SCHULZE

Outdoor Living

## EKOBO



### SCHÜSSEL

UVP ab 8,00 €  
**jetzt ab 6,40 €**



### TELLER

UVP ab 7,50 €  
**jetzt ab 6,00 €**



### SEIFENSPENDER

UVP 15,00 €  
**jetzt 12,00 €**



### SET

UVP 24,00 €  
**jetzt 19,20 €**

## RIVERDALE

fashionable living



### LAMPE

UVP ab 59,95 €  
**jetzt ab 47,96 €**



### VASE

UVP ab 45,00 €  
**jetzt ab 36,00 €**



### 2-ER SET

UVP 265,00 €  
**jetzt 212,00 €**

## QSQUARED

NEW YORK CITY



## weber ZUBEHÖR



### TELLER

UVP ab 5,90 €  
**jetzt ab 4,72 €**



### SCHÜSSEL

UVP ab 4,90 €  
**jetzt ab 3,92 €**

### SERVIERPLATTE

UVP 57,90 €  
**jetzt 46,32 €**



### IGRILL 3

UVP 125,95 €  
**jetzt 100,67 €**



### GEFLÜGELHALTER

UVP 73,45 €  
**jetzt 58,76 €**



### GRILLBÜRSTE

UVP 16,75 €  
**jetzt 13,40 €**

NEU - Mobil / WhatsApp: 0176 / 4715 2035 | T 040 / 601 2012 | Waldweg 95 | 22393 Hamburg | info@schulze-outdoorliving.de | www.schulze-outdoorliving.de

\* Bezogen auf UVP und Lagerware bzw. solange der Vorrat reicht | gültig bis 31.08.2021 | alle Preise sind Abholpreise | Druckfehler und Irrtümer vorbehalten

Basis-Vertreter aus dem Alstertal: Jörn Böttcher und Volker Schwikowski (r.).

# Die neue Basis

Immer wieder gründen sich neue Parteien. Die „**Basisdemokratische Partei Deutschland**“ hat es auch getan und hat aus dem Stand bereits über 25.000 Mitglieder gewonnen. Sie ist Deutschlands **neunt-größte Partei** – nach der AfD. Ein großer Anfangserfolg. Nun treten sie zur Bundestagswahl an. Wolfgang E. Buss lud Basis-Vertreter aus dem Alstertal zu einem **Gespräch** ein.

**P**arteien zu gründen ist eine vornehme Aufgabe der Demokratie. In unserer Verfassung ist das fest verankert. Artikel 21 definiert das so: „Die Parteien wirken bei der politischen Willensbildung des Volkes mit. Ihre Gründung ist frei. Ihre innere Ordnung muss demokratischen Grundsätzen entsprechen. Sie müssen über die Herkunft und Verwendung ihrer Mittel sowie über ihr Vermögen öffentlich Rechenschaft geben.“

Die Argumente für eine Parteigründung liegen meist in der Unzufriedenheit ihrer Gründer und Mitglieder mit den bestehenden politischen Strukturen. Sie wollen es besser machen. So ging es auch dem Bergstedter Volker Schwikowski, aktuell Pressesprecher der Basis, sowie dem Alstertaler Steuerberater und Finanzexperten Jörn Böttcher. Er ist selbstbewusst und stellvertretender Vorsitzender der neuen Partei im Landesverband Hamburg und ihr Direktkandidat für die Bundestagswahl im Bezirk Hamburg Nord.

Doch warum genau hat er sich für die Mitarbeit dieser neuen Partei entschlossen? Böttcher übt in seiner Antwort zunächst viel Kritik an den bestehenden politischen Strukturen: Zerrüttete Staatsfinanzen, Schuldenunion, aufgeweichte Maastrichtkriterien, weltweit höchste Steuern und Abgabenlast bei den weltweit höchsten Energiepreisen, die Bildungsmisere, ungesteuerte Migration – und dann nennt er noch die miserable Corona-Politik. Genügend Gründe, eine neue Partei zu gründen, so Böttcher.

Die Basis ruht auf den vier Säulen: Freiheit, Machtbegrenzung, Achtsamkeit und Schwarmintelligenz. Doch was ist der Unterschied zwischen einer „normalen“ Demokratie und der Basis-Demokratie? Der Abgeordnete muss der Meinung der Parteimitglieder folgen, die durch „Konsensierung“ herbeigeführt wird. „Das kann man auch Schwarmintelligenz nennen“, so Schwikowski. Der Begriff „Achtsamkeit“ fällt in diesem Zusammenhang, ein Aspekt, der im bisherigen Parteienspektrum nicht vorkommt, ebenso wenig wie der Begriff „Glück“.

Machtbegrenzung aber sei wichtig: „71 Abgeordnete im Finanzausschuss der Bundestages sitzen 2.000 bezahlte Lobbyisten

gegenüber. Sie steuern die Politik mit Geld“, so Böttcher und dem will die Basis entgegenwirken. Ferner kritisiert er, wohin sich unsere Demokratie nach seiner Beobachtung entwickelt hat: Polizei, Staatsanwaltschaften, Gerichte, Gewerkschaften, Verbände, der Rundfunkrat, alle seien unterwandert und besetzt mit Menschen, die sich ihre Positionen nicht durch Qualifikation erworben haben, sondern einfach durch das richtige Parteibuch. Ich frage noch einmal nach, wie wollen die Polit-Neulinge konkret etwas verändern in den vielen Politikfeldern? Außen, Sicherheit, Finanzen, Soziales, Klima? Man will zunächst im Kleinen die globalen Zusammenhänge beobachten und dann im Wahlprogramm finalisieren. Das klinge etwas naiv, räumt Böttcher ein, ohne Macht und Medien – aber mit den Menschen sei es machbar. Und die wollen sie gewinnen, ihnen Wertschätzung geben. Statt nur einmal im Jahr die Pflegekräfte zu beklatschen, wollen sie die arbeitende Bevölkerung besser aktiv von zu hohen Steuern entlasten.

Ihren Ursprung allerdings sieht die Basis in der Corona-Politik. Manche Medien bezeichnen die Partei daher als „Corona-Protestpartei“. Werden doch Namen im Mitgliederverzeichnis genannt, die als „Corona-Leugner“ abgekanzelt wurden, wie der Mediziner und ehemalige SPD-Abgeordnete Dr. Wolfgang Wodarg. Er ist Spitzenkandidat für die Bundestagswahl der „Basis“ in Mecklenburg-Vorpommern. Ebenfalls kandidiert der emeritierte Mikrobiologe Prof. Dr. Sucharit Bhakdi mit seiner Frau Karina Reiß für Nordrhein-Westfalen. Auch er wurde in den Medien nahezu tot geschwiegen. Sie wollen ausdrücklich keinen Druck auf Menschen ausüben, die sich nicht impfen lassen wollen. Daher arbeiten sich die „Mainstream-Medien“ und die den „Altparteien“ nahestehenden Journalisten derzeit an der Basis ab. Wer hier recherchiert, trifft ausschließlich auf Skepsis. Man will gefährliche „Querdenker und Andersdenkende“ identifiziert haben.

Das könnte der Partei schaden – oder sie stark machen. Denn ein Bürger freien Geistes kann auch als Kompliment verstanden werden. In diesem Zwiespalt stellt sich die Basis zur Wahl.



Sprach mit der Basis:  
Verleger und Publizist  
Wolfgang E. Buss

Großes internationales Springturnier auf Hof Waterkant – Großer Preis von Holstein

# Endlich wieder live dabei sein!

**D**as erstmals auf Gut Waterkant stattfindende Springreitturnier zog begeisterte Zuschauer bei bestem Wetter in seinen Bann. Dabei konnte sich der junge Reiter und Nachwuchsstar **Hannes Ahlmann** gegen erstklassige Konkurrenz durchsetzen: Gerrit Nieberg aus Sendehorst auf Ben sowie der US-Amerikaner Lucas Porter auf Hope Street belegten Platz 2 und 3. Alle drei blieben auch im Stechen fehlerfrei. Die

beste Zeit aber erzielte Ahlmann. Für den Sieger gab es bei dem mit 52.000 Euro dotierten Preis 13.000 Euro. 52 Reiter hatten gemeldet und starteten auf diesem neu ins Leben gerufenen Turnier. Gastgeber waren übrigens



Mercedes-Benz

Siegerehrung beim Großer Preis von Holstein der Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg. Sieger wurde der junge Nachwuchsreiter Hannes Ahlmann auf Nerrado im Stechen. Er gewann den mit 13.000 Euro dotierten 1. Platz. Zur Siegerehrung gratulierten Matthias Kallis (Mercedes-Benz Hamburg) sowie Janne Friederike Meyer-Zimmermann und ihr Gatte Christoph Zimmermann. Die beste Frau wurde Katrin Eckermann mit einem vierten Platz.



die bekannte Reiterin **Janne Friederike Meyer-Zimmermann** mit ihrem Mann **Christoph Zimmermann**. Sie belegte mit Chesmu mit einem Springfehler an der letzten Hürde den 24. Platz.

Als Hauptsponsor konnte Mercedes-Benz Hamburg gewonnen werden. Dazu **Matthias Kallis**: „Mercedes-Benz und der Reitsport - das ist gerade hier im Norden schon immer eine starke Verbindung. Wir freuen uns sehr, dass wir im Rahmen unserer Partnerschaft mit dem Hof Waterkant Teil dieser großartigen Veranstaltung waren. Vier

Tage erstklassiges Springreiten, eine tolle Atmosphäre und rundum begeisterte Gäste - mehr geht nicht!“ Das Springturnier ist gut positioniert als internationale Springprüfung mit Stechen (1,55m) und zählt als Qualifikation für die Europameisterschaften Riesenbeck 2021 und die Weltmeisterschaft Herning 2022.

Gesehen wurden auch die Pferdeliebhaber **Stefan Aust** (Ex-Spiegel-Chef), **Rüdiger Grube** (Ex-Bahnchef), **Cornelia Poletto** (Star-Köchin) und **Jürgen Fitschen** (Ex-Deutsche Bank-Chef).



Stolz und Begeisterung beim jungen Sieger: Der Holsteiner Junge Hannes Ahlmann gewinnt die 13.000 Euro für den Sieg! Mit einem Null-Fehler-Ritt und der besten Zeit.



Fotos: © Thomas Hellmann

Zuschauer und Sponsoren aus Hamburg und dem Alstertal: Manuela und Matthias Kallis, Leiter Mercedes-Benz Hamburg (li.) mit Silke Lange und dem Verleger und Publizisten Wolfgang E. Buss.





Viele historische Fotos wurden zusammengetragen, wie etwa Fräulein Wulf mit der 1c, 1950.

# Wissenswertes aus unserer Geschichte

Der **Alsterverein** hat gerade sein neues Jahrbuch rausgebracht, es ist der **94. Band** im 121. Jahr des Bestehens des Vereins. Auf 219 Seiten haben 15 Autoren in 24 Artikeln **Geschichten aus dem Alstertal und den Walddörfern** zusammengetragen. Ein Tipp für Freunde der Heimatkunde.



Im Jahrbuch gibt es einen Artikel zu diesem Maskenball-Gemälde.



Dieter Ganskow, hier bei der Einschulung, schildert seine Schulerlebnisse während der 1950er-Jahre in der Ludwig-Frahm-Schule in Poppenbüttel.

**T**rotz der Pandemie ist es gelungen, Beiträge mit vielseitigen Themen und Abbildungen zu erstellen. „Es ist schön, dass wir wieder eine große Breite von Themen aus Geschichte, Kunst und Natur zusammenbekommen haben und dabei wirklich spannende Beiträge zu den Themen Geschichte, Kunst und Natur erhalten haben“, sagt **Schriftleiter Dr. Rainer Hoffmann**. (Tipp, lesen Sie bei uns seinen Beitrag auf S. 46)

Beispielhaft wollen wir hier einige nennen. So hat etwa Angelika Rosenfeld über die **Cholera-Epidemie** von 1892 in Hamburg geschrieben, die wegen der Aktualität an erster Stelle steht. „Der Leser wird sich eine eigene Meinung bilden können, ob Parallelen sowie Unterschiede und Lernprozesse im Vergleich zu unserer Zeit bei den Handelnden sichtbar werden“, so Hoffmann. Dieter Ganskow schildert seine **Schulerlebnisse in der Ludwig-Frahm-Schule in Poppenbüttel** während der 1950er-Jahre und führt uns in eine Schülerwelt, in der noch Lehrer in der „schlagenden Zunft“ tätig waren und man vor einzelnen Pädagogen Angst haben musste.

Dr. Uwe Gleßmer führt uns in die **dunklen Jahre des nationalsozialistischen Regimes** zurück, indem er die Gleichschaltung der Heimatvereine und insbesondere die handelnden Personen des Alstervereins untersucht. Mathias Hattendorff beschreibt in seinem Artikel **das Gemälde über eine Maskenballszene** aus dem Wellingsbüttler Herrenhaus, das sich ursprünglich im Herrenhaus befand und dort eine Wandfläche im großen Gartensaal bedeckte. Seit einigen Jahren hängt es in der Bibliothek des Alstertal-Museums. Abgerundet wird das Jahrbuch wieder durch plattdeutsche Autoren mit ihren **Beiträgen in der alten niederdeutschen Muttersprache**, die vor 100 Jahren unter der bäuerlichen Bevölkerung des Alstertals die übliche Verkehrssprache war.

**So kommen Sie ans Buch:** Das Jahrbuch kann diesmal wegen der Corona-Epidemie nur beim Zeitschriftenhandel Peter Blau, Poppenbüttel Weg 199, in Poppenbüttel gegenüber der Kirche, erworben werden oder über [www.alsterverein.de/Kontakt](http://www.alsterverein.de/Kontakt) und der Zahlung von 15 € (zzgl. 3 € Porto und Verpackung) auf das Vereinskonto (unter Spenden zu finden) mit der Angabe der Adresse bestellt werden.



# Deutschlands beste Adresse für **asiatische** Kunst



Seit über 20 Jahren haben wir weltweit die schönsten Asiatica ausgesucht und bieten sie in unseren **Mikado-Galerien** in Hamburg, Berlin und Timmendorfer Strand an.

Diese außergewöhnlichen Objekte asiatischer Kunst muss man **persönlich** sehen und die friedliche und freundliche Ausstrahlung erleben. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Asiatica sind eng mit **Buddhismus** verbunden und sind eine faszinierende Symbiose von fernöstlicher Philosophie und dekorativer Kunst.

Wir bringen Ihnen die **HARMONIE** Asiens direkt in Ihr Haus.



Hamburg



**Mikado**  
Galerien-Kunsthandel  
Mittelweg 111  
20149 Hamburg  
Tel.: 040 / 82 22 72 0  
Fax: 040 / 82 22 72 111  
mail@mikado-asiatica.de

Timmendorf



**Mikado**  
Galerien-Kunsthandel  
Strandallee 137  
23669 Timmendorfer Strand  
Tel.: 04503 / 70 38 66  
Fax: 04503 / 70 38 65  
mail@mikado-asiatica.de

Berlin



**Mikado**  
Galerien-Kunsthandel  
Lotte-Lenya-Bogen SBB Nr. 548  
10623 Berlin  
Tel.: 030 / 88 62 53 61  
Fax: 030 / 88 62 54 19  
mail@mikado-asiatica.de

[www.mikado-asiatica.de](http://www.mikado-asiatica.de)

Hamburger Bauboöm macht auch vor gewachsenen Strukturen nicht halt und schafft Ballungsräume auch in Volksdorf.

Fotos: © privat

Gastbeitrag der Bürgerinitiative

„Volksdorf40“

# Hamburger Baupolitik: Der Bürger stört...

Ein **Blick in den Duden** zeigt, dass sich Politiker als Interessensvertreter ihrer **Wählerinnen und Wähler** verstehen. Ein Blick auf die Realität der Baupolitik im Nordosten Hamburgs zeigt jedoch, dass dies mehr als ein naiver Trugschluss ist, finden Vertreter der **Bürgerinitiative „Volksdorf40“**.

**D**ie aktuellen Entwicklungen zeigen, dass Politiker in der Umsetzung einer höchst zweifelhaften Baupolitik nicht mehr zu ihren eigenen Wahlversprechen stehen, bestehende Bauvorschriften systematisch aushebeln und einen offenen wie konstruktiven Dialog mit den Wählerinnen/Wählern zumeist meiden. Und mit den jüngsten Überlegungen des Hamburger Senats, zur Forcierung des sog. ‚Bündnis für Wohnen‘ die ohnehin nicht für ihre Bürgernähe bekannten Bezirksämter auch noch gezielt zu entmachten, zeigt eine weiter zunehmende Entfremdung zwischen Politik und Bürgern – eine echte Interessensvertretung sieht anders aus.

Grundsätzlich nachzuvollziehen ist die Notwendigkeit, in einer Zeit zunehmender Wohnungsknappheit bezahlbaren Wohnraum schaffen zu wollen. Deshalb haben sich in den letzten Wochen Senat und Wohnungswirtschaft zu einer Erneuerung ihres Wohnungsbündnis verständigt, wonach jedes Jahr im Hamburger Stadtgebiet 10.000 neue Wohnungen geschaffen werden sollen. Was jedoch nicht zu verstehen ist, dass damit alle sonstigen Rahmenbedingungen offensichtlich sehr systematisch und im Ergebnis hoch einseitig außen vorgelassen werden.

So wurden in Volksdorf Bebauungspläne mit dem Ziel erlassen, den Erhalt der bestehenden Strukturen sicherzustellen. Eine bewusst entwickelte Vorgabe, mit der vor dem Hintergrund früherer

Bauständen und das Wesen des Stadtteils verändernde Bauprojekte die schützenswerte charakteristische Siedlungsstruktur des Wohnbezirks erhalten und weitere städtebauliche Fehlentwicklungen verhindert werden sollen. Dabei ist auch eine Verdichtung ermöglicht worden – allerdings maßvoll, um den typischen Charakter des Stadtteils zu erhalten.

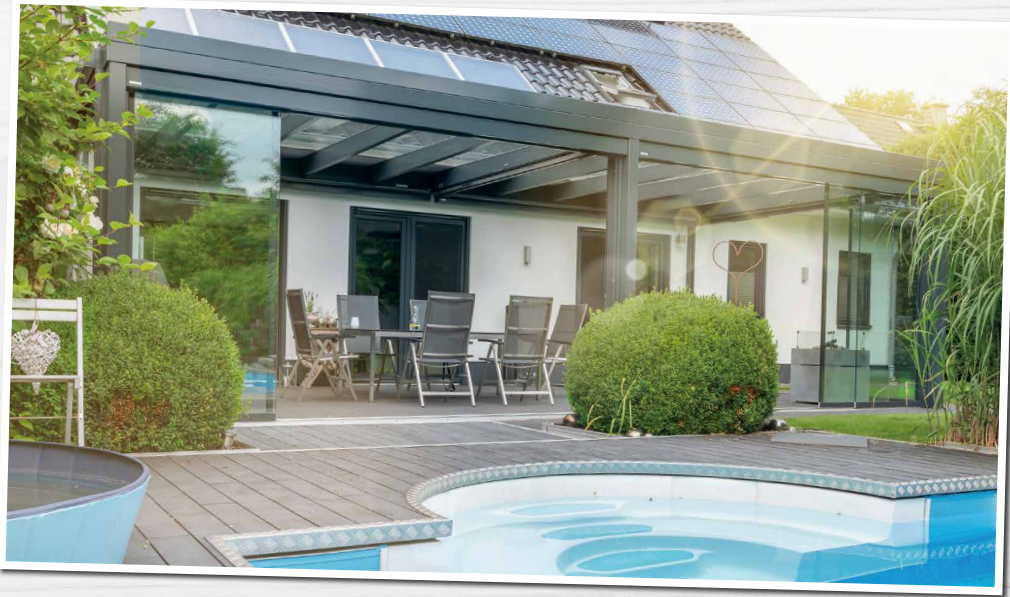
Und obwohl Bebauungspläne in Hamburg Gesetzeskraft haben, werden entgegen diesen Vorgaben über umfangreiche Ausnahmegenehmigungen Mehrfamilienhaus-Projekte ermöglicht, die nicht nur das Wesen des Stadtteils sondern auch die Lebensqualität der Anwohner massiv verändern: Dort, wo gemäß Bebauungsplan eigentlich nur Einfamilienhäuser mit maximal zwei Wohneinheiten genehmigt werden dürfen, entstehen Mehrfamilienhauskomplexe mit 12 Wohneinheiten. Dort, wo maximal zwei Geschosse errichtet werden dürfen, entstehen 12 Meter hohe Fassaden mit 3 Geschossen. Dort, wo sich Privatleute an Baufluchten zu halten haben, werden diese bei Bauträgersgesellschaften großzügigst erweitert.

Der rot-grüne Senat setzt sich nicht nur für bezahlbaren Wohnraum ein, in den Wahlversprechen wird gleichzeitig versprochen, die Stadt ökologisch aufzuwerten. Das, was in den entstehenden Mehrfamilienhausanlagen der Bauträger entsteht, ist jedoch weder sozial noch ökologisch. Denn eine Drei-Zimmer-Wohnung ab 750.000 EUR zzgl. weiterer Nebenkosten dürfte aus sozialer Sicht kaum als

Fortsetzung auf Seite 36

# BEREIT FÜR DEN SOMMER

**MADEROS**  
Terrassendächer & Glashäuser



URLAUB IM EIGENEN GARTEN

Große Ausstellung vor den Toren Hamburgs  
☎ 04108 41429-0 | [maderos.de](http://maderos.de)



## Lars Tammme

Frischemarkt  
Wandelhalle

Frischemarkt  
in der Airport-Plaza

Frischemarkt  
im Bahnhof-Altona

### 3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



Deutlich sichtbar: Die massive und gewollte Verdichtung im Stadtteil.



## Hamburger Baupolitik der Bürger stört...

Fortsetzung von Seite 34

„bezahlbar“ gelten. Die über eine maximal mögliche Filetierung der Grundstücke, das weitere Zusammenrücken der einzelnen Baukörper, der weiteren Versiegelung der Grundstücke für Zuwegungen und Carports ermöglicht höchstens noch Abstandsbeplantungen in Monokultur – offensichtlich das Gegenteil einer ökologischen Aufwertung.

Nur wenig verständlich erscheint für die unmittelbar betroffenen Anwohner, dass die Entscheidungen extern getroffen werden; von Bauträgern außerhalb der Walddörfer, die mit solchen (Spekulations-) Projekten viel Geld verdienen und von Politikern, die von außerhalb des Wohngebiets über das weitere Schicksal entscheiden. Und nahezu zynisch wird es, wenn die Bauträger in ihren Werbeprospekten nicht nur mit der gewachsenen Struktur des Stadtteils werben, die solche Bauvorhaben eigentlich zerstören (= „... Stadtteil geprägt von parkähnlichen Anlagen, Häusern im Stil der 1920er Jahre...“), sondern das eigentlich beabsichtigte Ziel des Bebauungsplans des

Strukturerhalts sogar bewusst hinterfragen (= „...ein Stück Harvestehude nach Volksdorf...“).

In den Gesprächen, die mit der Politik zu diesem Thema möglich sind – spannenderweise stehen den ansässigen Bürgern dafür zu meist nur die Oppositionsparteien zur Verfügung – werden solche Praktiken als ‚juristisch zulässig‘ erklärt; obwohl mittlerweile in vielen Straßenzügen das ursprüngliche und eigentlich zu schützende Ortsbild verloren gegangen ist. Von den Bürgern wird die Einhaltung von Vorgaben und Gesetzen verlangt; im Gegensatz dazu scheint es kein Problem zu sein, dass Politik und die genehmigenden Behörden ganz selbstverständlich und regelmäßig die Gesetzeskraft von Bebauungsplänen umgehen können.

Die Bürgerinitiative ‚Volksdorf40‘ nimmt sich dieser Thematik an, sucht das Gespräch mit der Politik und den Bürgern und durchleuchtet die rechtlichen Belange. Unterstützung ist dabei sehr willkommen – für ein sinnvolles Bauen mit Maß und Mitte.

**Liebe Leser:innen, Ihre Meinung interessiert uns – wie zufrieden sind Sie mit der Baupolitik im Alstertal und den Walddörfern? Bitte per E-Mail an [redaktion@alster-net.de](mailto:redaktion@alster-net.de)**

## Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 **Andreas Schmidt**  
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

## Trainerwechsel beim WSV

Nach sieben Jahren erfolgreicher Tätigkeit gemeinsam mit seinem Trainerkollegen **Niklas Wilkowski** wird **Niels Quante** zum Ende der Saison die Fußballabteilung des Walddörfer SV verlassen und in Zukunft die B Juniorinnen des HSV trainieren. Quante kam 2013 mit einer Gruppe Jugendspielerinnen vom TSC Wellingsbüttel zum Walddörfer SV und schaffte es als junger Trainer, eine erfolgreiche Verbindung zwischen den Spielerinnen aus beiden Vereinen herzustellen und diese in die Frauenfußballbezirksliga zu integrieren. Es folgte eine erfolgreiche sportliche Entwicklung, u.a. mit der Hamburger Meisterschaft und drei Aufstiegen bis in die Regionalliga. Unvergessen bleibt die Teilnahme am DFB Pokal.

Mit Marc Mandel konnte ein erfahrener Trainer aus Schleswig-Holstein gewonnen werden, der als junger Spieler in allem Leistungsmannschaften des FC St. Pauli Erfahrung sammeln konnte, später in der Hamburger Oberliga aktiv war und in den letzten Jahren als Herrentrainer.



Der neue Trainer der Walddörfer Frauen: Marc Mandel.

Marc war zuletzt beim VfL Tremsbüttel tätig und hatte schon in den zurückliegenden Jahren ein besonderes Interesse am Frauenfußball entwickelt. Auch er wird mit Niklas Wilkowski weiterhin einen verlässlichen und kompetenten Partner an seiner Seite wissen, so dass auch dieses Tandem sicherlich die Basis für den fortbestehenden sportlichen Erfolg des Frauenfußballs beim Walddörfer SV gewährleisten wird.



*Du hast die Bücher unseres  
Lebens mit Sinn gefüllt.*

## Ursula Maria Willer

geb. Birgfeld  
\* 16. Juli 1932 + 29. Juni 2021

Dein Dich liebender Rolf

Heidi und Magnus mit Nicolaus und Valentin  
Rolf-Detlef und Gabriele mit Alice  
Maren und Nils mit Nils-Felix und Carina mit Theo  
Lizzie und Charlotte

Die Trauerfeier erfolgt im engsten Familienkreis.  
Statt freundlich zugedachter Blumen und Kränze hätte sich unsere Mutter über eine Spende an „Live Music Now“ zur Unterstützung junger Musiker\*innen gefreut. Musik war ihr Leben.  
IBAN DE21 2005 0550 1043 2205 89 Stichwort: Ursula Willer  
Kondolenzanschrift: Familien Willer, Rolfinckstraße 13, 22391 Hamburg

## Ursula Willer

\* 16. Juli 1932 + 29. Juni 2021

Ihr unermüdliches Schaffen, Ihr Mut und Ihre Liebe  
als Gründerin und Vorstand der  
Interessengemeinschaft Wellingsbütteler Geschäftsleute  
und für den Ortskern Wellingsbüttel bleiben vorbildlich  
und werden auf immer fehlen.

### IWG Wellingsbüttel im Namen von

Heike Post, Thomas Kölln, Marita Mosebach, Christian Borchardt, Wilfried Cohrt, Edyta Don, Axel Beth, Klaus-Dieter Drews, Kevin Drews, Birgit Warnken, Jürgen Fenner, Claudia Kutschale, Stefanie Ruhnau, Angela Olffermann, Frank Wagner, Frauke Dreckmann, Renate Haaker-Raible, Tanja Haaf, Ingrid & Adalbert Hahn, Dietmar Lehmann, Uwe Wohlers, Mavis Agyeman-Duah, Werner Hinsch, Stephan Randel, Eva Maria Friedrich, Christin & Claus Stender, Thorsten Kaeding, Elena Moschoudis, Knut Witthöft, Rolf-Detlef & Gabriele Willer

# Der Lautsprecher der FDP in Sasel

Einer der schillerndsten Politiker des Landes kommt ins Sasel Haus: **Wolfgang Kubicki**. Am **27. August um 20 Uhr** zu einer ImPuls-Lesung zum Thema seines ersten Buches: „SAGEN, WAS SACHE IST“ – über „Machtspiele, Hinterzimmer und den Mut zum Urteil. **LIVE** zu erleben und im **STREAM** der Alstertaler Institution auf Youtube.

**W**olfgang Kubicki ist wortgewandt, schlagfertig, witzig und er liebt die kontroverse Diskussion. Auch politische Gegner und Journalisten schätzen das FDP-Urgestein als jemanden, der einen eigenen Kopf hat und mit seiner Meinung nicht hinter dem Berg hält. Politische Machtspiele und Kungeln in Hinterzimmern hat Wolfgang Kubicki erlebt. Er will nicht, dass moralische Verurteilungen und Denunziation stärker wirken als gründliche Diskussionen. Sein Buch ist das Plädoyer eines bekennenden Demokraten für mehr sachliche Kontroverse und mehr Ehrlichkeit in der Politik.

Wolfgang Kubicki, geboren 1952, ist Volkswirt und praktizierender Rechtsanwalt, seit 47 Jahren FDP-Mitglied, langjähriger Bundestagsabgeordneter und seit 2017 Bundestagsvizepräsident sowie langjähriger Freund des ALSTERTAL MAGAZINS. Eines der Highlights diesbezüglich war sicherlich Kubickis Auftritt und Talk mit Wolfgang E. Buss bei der ersten Alstertaler BusinessLounge des Jahres 2013. Im vergangenen Jahr führten der Verleger und der Politiker ein spannendes Gespräch für unseren Podcast AlsterCast und das werden die beiden anlässlich des Besuches des Bundestagsabgeordneten auch wieder tun. Mehr dazu im kommenden ALSTERTAL MAGAZIN!



Werden sich Ende August anlässlich des Sasel Haus-Auftritts zum 2. Podcastgespräch treffen: Wolfgang Kubicki (l) und Verleger Wolfgang E. Buss. Demnächst zu hören auf AlsterCast.

Tickets für die Veranstaltung am 27. August im Sasel Haus gibt es für 17,50 Euro über [www.pretix.eu](http://www.pretix.eu). Mehr Infos unter Tel. 040 601 716 - 0 und auf [www.sasel-haus.de](http://www.sasel-haus.de)

**GÄRTNEREI FINDER**  
Hamburgs blühende Adresse

**Wir lieben Pflanzen –**  
seit 1936 Ihre Gärtnerlei FINDER.

Volksdorfer Weg 65  
22393 Hamburg

Tel.: 0 40 . 601 69 03  
[www.gaertnerlei-finder.de](http://www.gaertnerlei-finder.de)

Zur Verteilung unserer Magazine

**Austräger gesucht**  
(ab 13 Jahre)



Magazin Verlag Hamburg Vertrieb  
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

# ES WIRD MUSIKALISCH IM TORHAUS



Kommt am am 13. August nach Wellingsbüttel: Tini Thomsen.

© Simon Heydorn

Der Kulturkreis Torhaus sorgt nach den Sommerferien an im August im Torhaus in Wellingsbüttel wieder für spannende Unterhaltung. Wir nennen hier die Highlights:

Am 7. August findet von 11-19.30 Uhr der „**Tag des Singens im Torhaus-Park**“ statt. Diese Veranstaltung ist zum Mitmachen und wird von Julia Barthe geleitet. Von 11-12 Uhr gibt es Kirchenchoräle und von 12.30-13.30 Uhr stehen Volkslieder auf dem Programm. Vorkenntnisse sind nicht nötig. Von 15-16 Uhr folgen dann Kinderlieder, die für Kinder im Grundschulalter gedacht sind. Weiter geht es von 16.30-17.30 Uhr mit den Swing-Kanons und „Songs“. Hier sind Notenkenntnisse empfehlenswert. Abschließend findet ab 18 Uhr „Klassik für Fortgeschrittene“ – vier oder mehrstimmige Chöre statt. Chor – oder Ensemble-Erfahrung ist erwünscht.

Kino gibt es mit „**Birnenkuchen mit Lavendel**“ am 9. August um 19.30 Uhr. Der Liebesfilm spielt in Frankreich und die Geschichte dreht sich um eine junge Witwe, die um das Überleben ihres Birnenhofs kämpft.

Das klassische Saxophonensemble „**Classic4Sax & Tini Thomsen**“ spielt am 13. August um 19:30 Uhr. Thema: „In 80 Minuten um die Welt“ – mal klassisch, mal jazzig, mal rockig. Karten kosten 23 Euro/ für Mitglieder 21/ Schüler und Studierende zahlen 10 Euro.

Das **Brahms Trio Hamburg** spielt am 21. August ab 18 Uhr Klaviertrios von Felix Mendelssohn Bartholdy. Bei großer Nachfrage wird es einen Zusatztermin am 22. August um 11.30 Uhr geben. Die Karten kosten 23 Euro / Mitglieder zahlen 21 und Studierende 10 Euro.

Die Karten können vorbestellt werden in der Geschäftsstelle des Torhauses Wellingsbüttler Weg 75 b oder unter Tel. 040 536 12 70 oder unter buero@kulturkreis-torhaus.de

Aktuelle Angebote im August 2021

## Guten Tag



SAMMELN & SPAREN



PAYBACK

Biolectra® Magnesium 400 mg ultra Kapseln 40 St.	€ 19,20 <sup>1)</sup>	€ 16,99
Wick ZzzQuil Gute Nacht 30 Weichgummies	€ 14,99 <sup>1)</sup>	€ 11,99
Kytta® Schmerzsalbe 100 g	€ 17,98 <sup>1)</sup>	€ 14,99
Ginkobil® ratiopharm 120 mg 120 Filmtabletten	€ 90,98 <sup>1)</sup>	€ 69,95
Diclo-ratiopharm® Schmerzgel 100 g	€ 13,49 <sup>1)</sup>	€ 10,99

GANZTÄGIGER KOSTENLOSER BOTENSERVICE

### Saselbek-Apotheke

22393 Hamburg · Saseler Markt 18

Tel. 040/6016575 · Fax 040/6016541 · www.saselbek-apotheke.de

Täglich durchgehend geöffnet:

Montag bis Freitag

8.30 – 18.30 Uhr

Samstag 8 – 13 Uhr

<sup>1)</sup> Unser ehemaliger Verkaufspreis. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung.

**EDELMETALLKONTOR**

**HAMBURG**

BERATUNG KOSTENLOS - BARGELD SOFORT  
☎ 040/219 72 804

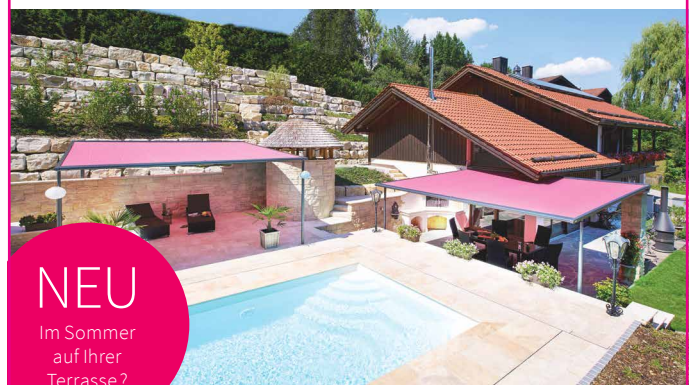
**WAS SIND IHRE SCHÄTZE WIRKLICH WERT?**

**www.wir-kaufen-ihre-gold.de**  
Am Markt: Wellingsbüttler Weg 123  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-18 Uhr • Sa. n. Vereinbarung

**Ihre Experten für An- und Verkauf:**

- Gold, Silber**
- Schmuck, Uhren**
- Zahngold**
- Besteck**
- Münzen**
- Nachlass-Bewertung**

## Neuer Aufenthaltsraum



**NEU**

Im Sommer auf Ihrer Terrasse?

**d r o s t e**

markisen · rollläden · jalousien · terrassendächer

3 x in Hamburg:  
Telefon 040 300 607 0

Eppendorfer Weg 260

Saseler Chaussee 111

Meiendorfer Mühlenweg 21

[markisen-droste.de](http://markisen-droste.de)

Wir bieten Ihnen ein kostenloses Aufmaß sowie ein unverbindliches Angebot. Gern erwarten wir Ihren Anruf.

# Von feinem Stoff zu edlen Steinen

Die Lebensgeschichte von **Ursula Willer** verläuft parallel zur Bundesrepublik Deutschland. Aufstieg nach der Währungsreform, enormer persönlicher Einsatz als **selbstständige Unternehmerin**, in Bedrängnis geraten durch Veränderungen und Konzernbildungen im Einzelhandel – und stets mit dem Ziel: Alles an die nächste Generation weiter zu geben. Dazu gesellschaftliches Engagement. Anlässlich ihres Todes am 23. Juni 2021 porträtieren wir diese **bemerkenswerte Geschäftsfrau**.

**W**ar 1932 ein gutes Jahr, um auf die Welt zu kommen? Für Ursula Willer, damals noch Birgfeld, begann das Leben als erstes Kind eines angesehenen Zahnarztes in Rostock verheißungsvoll, doch sollten ihr die Auswirkungen des Zweiten Weltkrieges einiges zumuten. Allein mit den Kindern, der Vater in russischer Kriegsgefangenschaft, war Ursulas Mutter mit dem eigenen Leben und erst recht dem ihrer vier Kinder heillos überfordert. Die Rolle der Ersatzmutter für die jüngeren Brüder verstärkte in der jungen Ursula den eigenen Mangel an Zuwendung eher, als dass sie von ihm ablenkte. Als der Vater Jahre später traumatisiert zurückkehrte und sich in Hamburg eine neue Praxis aufbaute, wurde Ursula zudem aus ihrem sozialen Umfeld und Freundeskreis gerissen. Die Pläne der 18jährigen Ursula waren das Abitur nachzuholen und dann zu studieren, aber davon wollte ihr Vater nichts wissen: Wichtig wäre es erst einmal, die Jungen durch das Abitur und dann durch das jeweilige Studium zu bringen. Ursula als junge Frau bräuchte das alles nicht, da sie ja sowieso heiraten würde. Eine Lehre wäre völlig ausreichend, so sein Entschluss.

Da Ursulas Großmutter eine hervorragende Schneiderin war und auch Ursula seit Jahren nähte, vermittelte er ihr eine Lehrstelle bei einer guten Schneiderin. Und Ursula fand tatsächlich gefallen an diesem Beruf. Fleißig und zielstrebig arbeitete sie sich aufwärts: Vom Nähen im Akkord am Berliner Tor über eine Boutique in Winterhude bis in das Atelier des damals teuersten Modehauses am Neuen Wall. Es war die Zeit der Pettycoats und schlanken Taillen in der Ursula tagüber unter dem strengen Regime der Direktrice arbeitete und bis in die Nacht und an Wochenenden zu Hause für private Aufträge weiternähte. Sie fertigte die ersten langen Hosen für eine auserlesene Kundschaft. Gut bezahlt wurde das alles jedoch nicht und reichte Ursula gerade einmal für die Stoffe zum Nähen, die Fahrkarten in die Stadt und den ein oder anderen Theaterbesuch im Schauspielhaus zur Zeit Gustaf Gründgens, den sie verehrte.

Dass die Eltern sich nun Sorgen machten, ihre Tochter so nicht verheiraten zu können, mangels eines Freundeskreises oder Verwandtschaft vor Ort, damals zuständig für die Vermittlung von Partnerschaften, erfüllte Ursula mit Genugtuung: Ob sie sich wohl wünschten, sie hätte besser doch studiert? Als sich aber ein junger Juwelier bei den Eltern vorstellte und unverhohlen um Ursula warb, waren für die Mutter alle Würfel gefallen. Ursula beugte sich dem gesellschaftlichen Druck und heiratete Rolf Willer, den sie kaum kannte, der ihr aber immerhin gefiel.



In Wellingsbüttel war Ursula Willer eine Institution: Mit ihrem Mann führte sie 42 Jahre lang das gleichnamige Juweliergeschäft und investierte sich leidenschaftlich in die Aufarbeitung der Geschichte des Stadtteils, zu der sie mehrere Publikationen herausgab.

Natürlich war Ursula klar, dass ihre Schneiderkarriere damit zu Ende war, denn eine Ehefrau gab ganz selbstverständlich ihren Beruf auf, um Kinder zu bekommen oder, wie es der Wunsch ihres Mannes war, im Geschäft zu helfen. Rolfs frühverwitwete Mutter Lizzie hatte das Juweliergeschäft ihres Mannes, Rolfs Vater, durch Krieg und Bombardierung hindurch gerettet. Nach der Zerstörung des winzigen Ladens in der Hamburger Straße durch englische Bomben waren das Einzige, was Lizzie noch hatte, die kleinen Metallkoffer, in Dachpappe eingewickelt, die sie rechtzeitig in Wellingsbüttel vergraben hatte.

Trotz schwersten Asthmas baute sie dort 1947 eigenhändig ein kleines Juweliergeschäft aus Trümmersteinen. Zu Anfang war es mehr ein Tauschgeschäft rund um die härteste Währung der Zeit, Zigaretten,





Ursula Willer in ihrem geliebten Geschäft, 1988/89.

das Lizzie statt Uhren und Schmuck anbieten konnte. Erst mit der Währungsreform 1948 konnte sie dann Gold- und Silberwaren und Geschenkartikel anbieten.

Rolf Willer, gelernter Goldschmied, leitete schon ein eigenes kleines Juweliergeschäft, bevor er nach ihrem Tod das erfolgreichere seiner Mutter in Wellingsbüttel übernahm. Hier lebte er mit seiner Großmutter und einer Haushälterin zusammen und das war die Konstellation, in die sich Ursula nun einfügen hatte und in der sie sich ihren Platz erkämpfen musste. Auch verließ eine angesehene Verkäuferin das Geschäft, die sich Hoffnungen auf den Platz an der Seite des Chefs gemacht hatte. An ihrem ersten Tag im Laden ihres Mannes, in dem sie nun für fast ein halbes Jahrhundert arbeiten sollte, bezog Ursula Position an dem Vorhang, der das Geschäft vom Hinterraum trennte. So lernte sie durch Beobachtung, was sie als Verkäuferin in einer ihr völlig fremden Welt wissen musste.

Gerade in Wellingsbüttel gab es ältere Kunden, die Rolf Willer gern mit Ware ins Haus kommen ließen. Ursula und die anderen Verkäuferinnen packten ihm die Kartons, dazu Ringmaß und Putztuch. Ein Bestseller waren zur Zeit des Wirtschaftswunders die Wecker von Junghans, aufgrund ihrer modernen Technik damals ein überaus beliebtes Geschenk für Herren. Auch Küchenuhren waren ein Verkaufsschlager, in Ursulas Augen aber ein lästiges Geschäft, weil man sie zuerst an die Wand hing, um sie, wenn sie verkauft, wieder abzunehmen und einzupacken und die nächsten aufzuhängen. Ein schönes Schmuckstück allerdings, ging in den späten 1950er Jahren eher selten über den Tresen, das Geld saß noch nicht so locker.

In der kommenden Ausgabe des Alstertal Magazins lesen Sie von der Expansion auf sechs Willer-Filialen und wie sich Ursula Willer als Mutter von drei Kindern nach der Übergabe an die nächste Generation in Kultur und ihren Stadtteil Wellingsbüttel engagierte.

*Der Autor, Michael Lyngbye, ist Art-Direktor der Agentur Common Room und hat mit Ursula Willer an ihren letzten Büchern gearbeitet.*

## Coronainfektion - und noch nicht fit?

Viele Menschen überstehen eine Coronainfektion problemlos und sind schnell wieder fit. Einige wenige Menschen fühlen sich nach Wochen, wenn nicht sogar einigen Monate nach einer Infektion schlapp, müde und antriebslos. Schon wenige Treppenstufen oder eine kleine Sporteinheit sind eine Herausforderung. Ein Spaziergang - kaum zu schaffen. Der Körper regeneriert nur langsam oder gar nicht. Die Ursachen dafür sind bis heute weitgehend unbekannt. Die Veränderungen einiger Blutbestandteile stehen im Mittelpunkt der Forschung. Jedoch ist dies nicht gesichert. Eine heilende Therapie gibt es noch nicht!

Um die Wiederherstellung der individuellen Fitness und der alten mentalen Leistungsfähigkeit einzuleiten oder zu beschleunigen, können regenerierende Infusionen im Zusammenhang mit Akupunktur, die körpereigenen Kräfte stimulieren und unterstützen. Die Therapie wird in ruhiger Atmosphäre durchgeführt.



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger



**HNO**  
in Wellingsbüttel

**Dr. med. Rainer Dannesberger**  
Facharzt für HNO-Heilkunde  
Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119  
22391 Hamburg  
Telefon: 040 - 46 65 37 28  
www.hnopraxis.hamburg

magazine.hamburg

Empfohlener Hörakustiker  
www.besser-hoeren.de  
★★★★★

Ihr OTON Team in Wellingsbüttel

**JETZT TERMIN VEREINBAREN!**  
**☎ 040 - 539 088 70**

**OTON macht Hören wieder zum Erlebnis.**

Wenn man Ihr Hörgerät kaum sieht, ist es meistens von uns!

**OTON Die Hörakustiker Wellingsbüttel GmbH**  
Rolfinckstraße 15 - 17a  
22391 Hamburg  
Telefon: 040 - 539 088 70  
www.oton-hoerakustik.de

# LESERBRIEFE

Diesmal veröffentlichen wir **Reaktionen unserer Leser:innen**, die wir auf das Editorial unseres Newsletters ALSTER AKTUELL erhalten haben. Thema **Hamburger „Bauwut“**.

**Bauen, bauen, bauen ...** Hamburg wächst und wächst. Die Bundesrepublik Deutschland schrumpft und schrumpft. Ja, Sie haben richtig gelesen. Das negative Bevölkerungswachstum in Deutschland ist Gift für die Renten und die Idee, aus dem fernen Ausland und anderen Kulturen Menschen ins Land zu holen, die den Wohlstand sichern, scheitert. Die Zugewanderten landen meist selbst in den Sozialsystemen. Hört man ins Rathaus hinein, fehlt Hamburg dagegen Wohnraum.

Denn all jene, die es in Brandenburg und anderen vernachlässigten und strukturschwachen Regionen nicht mehr aushalten – keine Jobs, keine Kitas, keine Ärzte, kein Shops, keine Schulen, keine Nahverkehrsanbindung, kein vernünftiges Internet – retten sich in die Metropolen. Das Ergebnis: Es gibt drei Verlierer. 1. Verödete ländliche Räume, 2. überfüllte Großstädte mit kaum bezahlbaren Mieten, und 3. entwurzelte Menschen. Doch so liest man es kaum irgendwo. Das Narrativ aus der Hamburger Politik ist: Bauen, bauen, bauen – höher, schneller und dichter. Statt die ländlichen Räume zu stärken wird aktuell ein neues "Baulandmobilisierungsgesetz" bejubelt, dass genau diesen Effekt verstärken soll. Nebeneffekt: Auch die Verkehre werden deutlich mehr, denn die neuen Hamburger fordern nicht nur günstigen Wohnraum sondern auch Mobilität.

Eine spannende Frage bleibt auf der Strecke: Steigt die Lebensqualität in den Metropolen, wächst der Zusammenhalt? Wohl kaum. Zynisch könnte man sagen: Auf den Höfen wird die Massentierhaltung abgeschafft – in den Großstädten wird sie ausgebaut. Für den Menschen.

*Herzlichst Ihr Wolfgang E. Buss Herausgeber*



Hallo lieber Wolfgang,

vielen Dank noch einmal für einen solchen Artikel. Ich finde es immer wieder belebend und bin fasziniert, wie punktgenau du die Situation in wenigen Sätzen beschrieben hast. Wir brauchen aus meiner Sicht gar nicht zu diskutieren, denn das was du schreibst, das empfinden wir auch so. Irgendwie wird die Politik immer merkwürdiger. Keiner wagt etwas zu sagen und dadurch wird es auch nicht verändert. Die Situation wird noch ergänzt durch die weiteren Entwicklungen einer möglichen Corona Veränderung. Es könnte durch aus sein, dass Corona dauerhaft nicht wirklich verschwindet. Viele Firmen/Unternehmen werden die Home-Office Strategie weiter verfolgen und intensivieren. Vielleicht nicht unsere Behörden (sie wurden auch kaum vom Amt für Arbeitsschutz besucht), aber viele Unternehmen die die Chance sehen ihre Büroflächen zu verkleinern.

Ob das richtig ist, sei dahingestellt und will ich jetzt auch nicht bewerten. Aber ich glaube, es wird so kommen. Und das wird bedeuten, dass die Städte im Innen Kern anders werden beziehungsweise anders werden müssen und das in den vor Orten einer Großstadt mehr Menschen leben wollen, als vielleicht die Politik es gerne sieht. Aber es hat viele neue Themen, wie zum Beispiel die Mobilität. Möglicherweise wird die U-Bahn noch etwas wichtiger, als sie heute schon ist in Hamburg. Und die Straßen bleiben wichtig, weil die Menschen anders rein fahren in die Großstadt als früher, Sie nutzen dann die Freiräume und kommen nicht mehr in der Rushhour, aber sie kommen. Zu diesem Thema gibt es noch ganz viel zu sagen, was in dieser Kürze natürlich nicht möglich ist. Fazit: dein Artikel ist gut und Punktgenau.

*Viele Grüße Holger Eschholz*

Lieber Herr Buss,

vielen Dank wieder mal für Ihre stets höchst lesenswerten Newsletter.

Was mich derzeit besonders bewegt: Welche Partei hat im Bezug auf die dringendsten politischen Probleme wieungesteuerte Massenmigration, fatale Geld-, Energie-, Renten- und Coronapolitik das beste Programm? Vernunftgesteuert, realitätsgeleitet, an den Interessen und dem Wohlergehen der eigenen Bevölkerung orientiert, mit Fachkompetenz untermauert? Könnten Sie dazu nicht mal im Magazin tabellarisch die wichtigsten Positionen der Parteien auflisten und einander gegenüberstellen? So als Entscheidungshilfe für Unentschlossene oder Unzufriedene mit der bisherigen Politik? Ich fürchte zwar, dass das die ewigen „Ich bin unzufrieden mit der gegenwärtigen Politik, habe aber seit 30 Jahren meine politische Heimat bei Partei X und werde sie wieder wählen“- Leser auch nicht umstimmen wird. Aber zumindest wäre dann wieder zu sagen: „Ihr konntet es wissen, es wurde Euch gesagt.“

*Herzliche Grüße aus Lemsahl, Heike Weichler*

Lieber Wolfgang

Ich muss Dir leider total zustimmen. Das, was eigentlich durch das Internet möglich wäre, nämlich eine Dezentralisierung des Arbeitsortes, wird durch eine fantasielose, opportunistische und veraltete Politik verhindert. Stattdessen erschöpfen wir uns in Gendersprech, Anti- Rassismus- Symbolik und ökologischem Größenwahn. Schade eigentlich, wir waren mal richtig gut.

*Beste Grüße, Klaus Utermöhle*

Lieber Wolfgang,

du hast völlig Recht. Auch bin der Meinung es ist nur eine Verlagerung des Problems. Weltweit wachsen die Probleme in den Städten, wobei dann die typischen Slums entstehen. Denn es kommen nicht nur die Menschen, die Arbeiten wollen, sondern auch die, die Kriminelle Absichten haben oder Gemeinschaft auf der Tasche liegen wollen. Dieses Thema wird uns in der nächsten Zeit noch stark beschäftigen.

*Gruß Wolf-Dieter Loff*



Lieber Herr Buss,

dazu eine aktuelle Wahrnehmung aus dem HVV. Zugegeben: sehr subjektiv! Deshalb falsch? Ich habe eine Nebenbeschäftigung im Tourismus mit sehr wechselnden Einsatzzeiten (16 Std./7 Tage pro Woche von den Öffnungszeiten im MiWuLa). Jetzt ist Saison, also fahre ich wieder mit HVV dahin. Gut: das Sommertagesticket ab 11 Uhr für 4,90 EUR, wenn es passt.

„Publikum“ in U-/S-Bahn: morgens noch normal (überwiegend Damen ins Citybüro), später Nachmittag retour: 50 % „optisch nicht gebürtigen deutschen Wurzeln“! Sprache häufig laut und permanent am Handy bei der dunkleren Gruppe oder extrem laute Musik und nicht ansprechbar (Drogen?). Am Wochenende besonders

Fr/Sa später Abend: junges farbloses („weiß“ darf man ja nicht mehr sagen) Party-Publikum mit kreisender Flasche. Kontrolle gegen „Schwarzfahrer\*“: lange nicht mehr gesehen. Sitze: eher verschmutzt, da man ja sein Schuhflächen bequem abstellen muss. Einzelfälle? Ja – leider regelmäßig!

Wen wundert es, dass einige lieber individuell mit dem eigenen Auto in die Stadt fahren und Parkgebühren in Kauf nehmen? Außerdem jetzt viel Schienenersatzverkehr, S1, U3...

\*Darf man noch von der „gelben Tonne“ sprechen, oder auch schon diskriminierend wg. der wichtigen asiatischen Gäste? Wäre zumindest Sprache einfacher, wenn wir als Artikel für alles nur noch „das“ benutzen?

Was hat sich an den wahren Benachteiligungen durch Gendersprache nun z.B. bei der Bezahlung von Frauen oder Frauen-Quote in der CDU positiv verändert?

Und sofern Sie es nicht kennen: die hervorragenden Jahnke-(Info-)Briefe u.a. auch mit konkreten Zahlen zur Kriminalität von Einwanderern mit Migrationshintergrund: <http://www.jjahnke.net/wb/rundbri38-l.html#3883> (Anlage)

LG, Dieter Zimmermann

**Immer informiert sein und mitdiskutieren?  
Dann sollten Sie jetzt unseren  
Newsletter ALSTER AKTUELL  
kostenlos bestellen:  
[www.alster-aktuell.de/abonnieren/](http://www.alster-aktuell.de/abonnieren/)**

**ALSTER AKTUELL**  
powered by Alster Magazin

Etnia Barcelona,  
CK, KOMONO,  
Marc O'Polo  
munic,  
Nike,  
Porsche,  
Ray Ban

**SEHENSWERT**

**Wir bitten um  
Terminvereinbarung**

**Beate Rudloff**  
**OPTIK**

Duvenstedter Damm 62a  
22397 Hamburg-Duvenstedt  
E-Mail: [beate.rudloff@web.de](mailto:beate.rudloff@web.de)  
Tel. 040 6071025



Hilmar Mühlig  
Geschäftsführer

## Hochwertige Vermittlung

MÜHLIG IMMOBILIEN ist Ihr Spezialist für die Vermittlung von Wohnimmobilien im Alstertal und den Walddörfern.

Ihre Weiterempfehlung ist unser Antrieb.

Google Rezension ★★★★★

„Wer ein Haus über Herrn Mühlig kaufen oder verkaufen will, ist auf jeden Fall sehr gut aufgehoben.“

Kai Schreier

Google Rezension ★★★★★

„Vor allem wenn es um wertige Objekte geht, ist er der richtige Ansprechpartner!“

Marc Rataj

Google Rezension ★★★★★

„Vielen Dank an Herrn Mühlig für seine ausgezeichnete Beratung und die Erstellung einer Marktpreisanalyse für unsere gewünschte Immobilie.“

T. Schmidt

Google Rezension ★★★★★

„Herr Mühlig hat mich bereits bei zwei Immobilienverkäufen betreut und ich kann ihn und seine Arbeit nur weiterempfehlen.“

Tanja von Barga

Google Rezension ★★★★★

„Herr Mühlig bietet einen fantastischen Service, was Immobilienberatung und Besichtigung anbetrifft.“

Thomas Steinberg

Google Rezension ★★★★★

„Professionalität und Ehrlichkeit, ... zeigten uns, dass es immer noch Menschen gibt, welche das Wort Beruf auch wirklich mit Berufung verbinden.“

Andre Herzog

Wir arbeiten mit negativem CORONA-Test und sind für Sie jederzeit an allen Tagen erreichbar.

T 040 - 889 44 6 44  
M 0170 - 318 94 16

K [kontakt@muehlig-immobilien.com](mailto:kontakt@muehlig-immobilien.com)  
W [www.muehlig-immobilien.com](http://www.muehlig-immobilien.com)

MÜHLIG IMMOBILIEN GMBH & CO.KG  
Duvenstedter Damm 39  
22397 Hamburg



## Tipps

Tanzen und  
Rechtsberatung

## Zurück ins Leben

# tanzen



Tanzkurse können helfen, die Normalität wiederherzustellen.

Seit bald einem Jahr sind kulturelle Veranstaltungen und sportliche Aktivitäten auf ein Minimum reduziert. Es wird Zeit, dass wir zurück ins Leben finden! Während die einen nach Mallorca fliegen und sich in überfüllten Clubs volllaufen lassen (nein, das ist nicht der Weg, den ich meine!), bleiben andere verunsichert zu Hause und kappen alle sozialen Kontakte. Auf der Suche nach dem idealen Mittelweg zum Wiedereinstieg in die Normalität sollten Sie einmal einen Tanzkurs ins Auge fassen. Das ist gemeinsamer Spaß, aber mit sicherem Abstand zum nächsten Paar. Dazu wetterunabhängig und sportlich ohne Leistungsdruck. Dass Ruedas (Gruppentänze mit wechselnden Partnern) zurzeit nicht auf dem Programm stehen, versteht sich von selbst. Auch Tanzpartys werden in verantwortungsvoll geführten Schulen vorerst nicht gefeiert. Denn noch ist Corona nicht vorbei. Aber mit lückenlosen Tests, einwandfreien Hygienebedingungen und effektiven Lüftungsanlagen wird das Ansteckungsrisiko auf ein absolutes Minimum reduziert. Damit die Lebensfreude wieder eine Chance hat.



### Expertentipp von Susanne C. Hans

Leitung der Tanz-, Gesangs- und Schauspielschule S-eins

Mund-, Kiefer-,  
Gesichtschiurgie  
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg  
Dr. Dr. Markus Lénard  
Kritenberg 7  
Telefon: 040 - 6 06 60 14

Internistisch-neurologische Praxis  
PD Dr. Martin Bökmann  
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue  
Dr. Marion Anne Vössing  
Heegberg 10  
Telefon: 040 - 6 02 40 66

Physiotherapeutin  
Marett Carstensen  
Heegberg 2  
Telefon: 040 - 6 06 97 79

Kinderzahnärztin  
Dr. Katharina Dorandt  
Heegberg 16  
Telefon: 040 - 61 13 60 70

Facharzt für Kinder- und  
Jugendmedizin  
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle  
Heegberg 9  
Telefon: 040 - 6 02 47 51

Zahnärzte und Prophylaxepaxis  
Dr. Matthias Engeln  
Dr. Sven Schomaker  
Heegberg 13  
Telefon: 040 - 6 02 39 49

Fachärztin für Innere Medizin  
und Naturheilverfahren  
Dr. Apama Haskan  
Heegberg 14  
Telefon: 040 - 64 42 42 26

Zahnärztin  
Dr. Sabine Kuhn  
Heegberg 10  
Telefon: 040 - 6 06 99 51

ALSTERTAL  
MED

[www.alstertalmed.de](http://www.alstertalmed.de)

Facharzt für Urologie  
Dr. Stefan Lohmann  
Heegberg 14  
Telefon: 040 - 6 02 28 00

Logopädin  
Merja Mikkola  
Heegberg 16  
Telefon: 040 - 78 89 60 06

Facharzt für Augenheilkunde  
AOZ Augenoperationszentrum  
Andreas Otto  
Heegberg 2  
Telefon: 040 - 53 04 88 77

Fachärzte für HNO  
Dr. Fabian Reitmeier,  
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert  
Heegberg 2  
Telefon: 040 - 6 02 33 37

Fachärzte für Orthopädie  
Dr. Jörg Wagner  
Dr. Jürgen Schneeberger  
Heegberg 8  
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen  
Anke Schledz-Waldeck  
Angela Lein  
Heegberg 2  
Telefon: 040 - 64 53 22 72

Fachärzte für Frauenheilkunde  
Andreas Lesny  
Dr. Sandra Nachtigäller  
Heegberg 10  
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

# Haftung bei Unfall eines Demenzkranken

Der BGH hat in einem neuen Urteil vom 14.01.2021 (Az.: III ZR 168/19) zur Frage entschieden, unter welchen Voraussetzungen ein Pflegeheim bei einem Unfall eines Bewohners haftet. Ein hochgradig dementer Bewohner war beim Sturz aus einem ungesicherten Fenster im 3. OG tödlich verunglückt. Der BGH urteilte, dass sich der Umfang der vom Heim zu fordernden Sicherheitsvorkehrungen nur mit Blick auf die konkrete Pflegesituation bestimmen lasse. Das Heim müsse durch eine konkrete Risikoprognose abschätzen, ob die Krankheit eines Bewohners zu einer u.U. auch tödlichen Selbstgefährdung führen kann und danach seine Sicherheitsvorkehrungen anpassen. Hier führte dies zur Haftung des Heimes gegenüber der Erbin. Tipp: Achten Sie als Angehöriger eines Heimbewohners mit ähnlichem Krankheitsbild darauf, dass ausreichende Sicherungsmaßnahmen (z.B. abgeschlossene Fenster) getroffen worden sind.



Beim Sturz aus einem ungesicherten Fenster kann ein Pflegeheim in Haftung genommen werden.

**Expertentipp von Dr. Wolfgang Wenskat**  
von Rechtsanwältin Fuchs-Wenskat & Dr. Wenskat



## TANZEN !!

**Große Säle. Kleine Kurse. Viel Abstand.**  
Starten Sie in einem unserer Paartanz- oder Solotanzkurse.

**So viel Spaß muss sein – gerade jetzt!**

**EINS**  
Poppenbüttler Hauptstraße 7  
Fon: 24 82 57 17

[www.s-eins.de](http://www.s-eins.de)

## Neu im Team

Mirja Soost, Zahnärztin

Dr. Schomaker

Mirja Soost

Dr. Engeln

### Dr. Engeln & Dr. Schomaker

*we care for your smile*

#### Praxis für Zahnheilkunde

- Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung / Cerec
- Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
- Endodontie / Wurzelbehandlung
- Funktions- und Schienentherapie
- Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
- Vollnarkose / Sedierung
- Individual-Prophylaxe / Zahnreinigung

Heegberg 13 • am AEZ in Poppenbüttel  
Tel.: 040 / 602 39 49 • [www.zahnarzt-hamburg.biz](http://www.zahnarzt-hamburg.biz)

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-14:00 15:00-18:00	08:00-13:00 14:00-19:00	08:00-14:00

Offizielles Mitglied  
ALSTERTAL MED  
[www.alstertalmed.de](http://www.alstertalmed.de)

*Wir sind auch jetzt an Ihrer Seite!*

Rechtsanwälte und Mediatoren

## Susanne Fuchs-Wenskat

Fachanwältin für Familienrecht  
Erbrecht u. zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT)  
Familienmediatorin (Mitglied in der BAFM)

## Dr. Wolfgang Wenskat

Strafverteidigung, Verkehrsrecht und ziviles Baurecht  
Wirtschaftsmediator

**Moorhof 11, 22399 Hamburg**  
Tel.: 606 22 24 – [www.anwaelte-moorhof.de](http://www.anwaelte-moorhof.de)  
Flexible Terminvereinbarung u.a. auch am Samstag möglich

## Auto und Recht: Fachanwalt hilft.

Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Christian Wiese  
Heegbarg 4 (am AEZ) · 22391 Hamburg  
**040 611 69 040**  
[www.ChristianWiese.de](http://www.ChristianWiese.de)



**Poppenbüttler Getränke-Fachmarkt**  
Moorhof 2 • ☎ 606 60 33

**Lieferservice frei Haus:** ab 2 Kisten  
in Poppenbüttel, Lemsahl, Duvenstedt & Sasel.  
Andere Gebiete auf Anfrage.



Öffnungszeiten: Mo - Fr: 9.00 - 18.30 / Sa: 9.00 - 14.30

## Für Patienten und Ärzte mit höchsten Ansprüchen!



Erscheint im  
**HERBST  
2021**

Die Plattform für  
Ärzte, Kliniken und  
Therapeuten mit  
höchsten Ansprüchen.

Jetzt journalistischen  
Beitrag oder Anzeige  
buchen:

Mediateam-Hotline  
040-538 9 300 oder  
[anzeigen@alster-net.de](mailto:anzeigen@alster-net.de)



Haben Sie Interesse an einer  
**Anzeigen-Werbung?**  
Gerne berate ich Sie!

**Gabriele Bergerhausen,**  
Mediaberatung

Tel.: 538 930 55  
Mobil: 0179 / 788 57 71  
[g.bergerhausen@alster-net.de](mailto:g.bergerhausen@alster-net.de)



## Poppenbüttels KLASSENFOTO

Das Alstertal Magazin wirft regelmäßig einen Blick in die **Vergangenheit des Alstertals und der Walddörfer**. Heute zusammen mit dem Historiker und Mitglied des Alstervereins **Rainer Hoffmann**. Er erzählt etwas vom Lehrer **Georg Heinrich Ernst Stapelfeld**, der am 14. Februar 1881 in Poppenbüttel zum Lehrer gewählt wurde.

**A**ls der Poppenbütteler Lehrer Hans Christoph Friedrich Grüneberg, der vom 5. März 1872 die Schulstelle innehatte, sich 1881 nach der Elbinsel Moorwärders versetzen ließ, wurde die Poppenbütteler Schulstelle in schleswig-holsteinischen Zeitungen ausgeschrieben, damit die Bewerber ihre Bewerbungen und Zeugnisunterlagen zum Bergstedter Pastor und Schulaufsichtsbeamten Jan Peters (1849-1931) schicken konnten. Georg Heinrich Ernst Stapelfeld (\* 8.10.1856 in Basedow/Lauenburg, † 4.12.1944 in Rickling) war einer der Bewerber, die zur Ablegung der Wahlprobe am 14. November 1881 eingeladen wurden.

Stapelfeld stammt aus Lassahn am Schaalsee, wo sie eine Vollhufnerstelle besaß, die immer der älteste Sohn erbe. Also mussten sich die anderen Söhne um eine andere Tätigkeit bemühen und typischerweise besuchten sie im



© P. A. Niels-Peter Horn

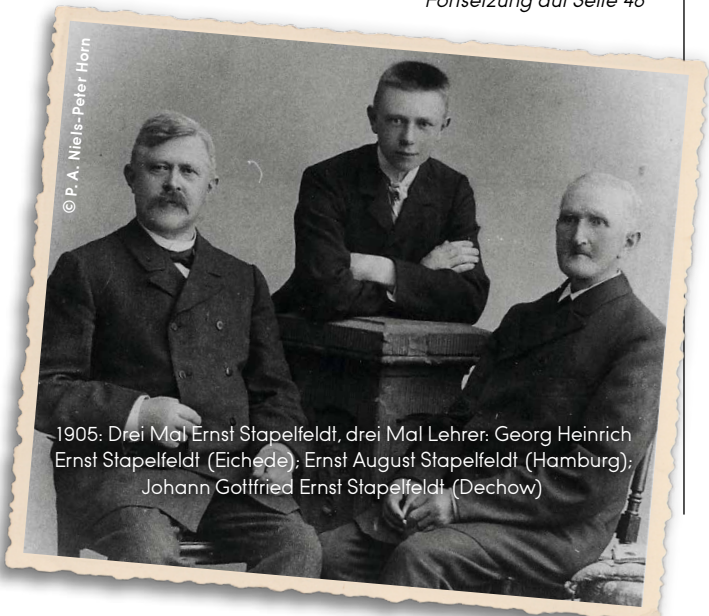
ältestes

Das wohl erste überlieferte Schulklassenfoto aus Poppenbützel aus dem Jahre 1844: Lehrer Georg Heinrich Ernst Stapelfeldt mit den Jungen der Poppenbützeler Schule. Die Präparanden Johannes Struve dürften (v.l. 3. Reihe, 3. Person) und Peter Lau (v.l. 3. Reihe rechts neben dem Lehrer sitzend) sein.

19. Jahrhundert ein Lehrerseminar und wurden Lehrer. Im Stammbaum der Familie Stapelfeld finden sich in fünf Generationen Lehrer und Lehrerinnen.

Auch sein Vater war Lehrer einer. Stapelfeld hatte das Ratzeburger Lehrerseminar von 1874/77 besucht und dort die erste 1877 sowie 1881 die zweite Lehrerprüfung abgelegt. Zum Zeitpunkt der Abgabe seiner Unterlagen für Poppenbützel war er seit drei Jahren an der Mädchenschule in Husum als Lehrer tätig. In Poppenbützel wurde er mit

Fortsetzung auf Seite 48

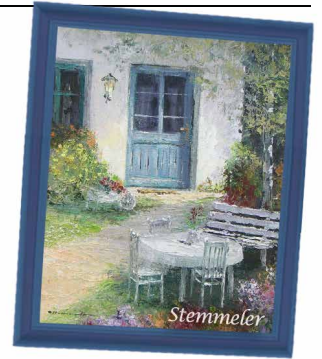


© P. A. Niels-Peter Horn

1905: Drei Mal Ernst Stapelfeldt, drei Mal Lehrer: Georg Heinrich Ernst Stapelfeldt (Eichede); Ernst August Stapelfeldt (Hamburg); Johann Gottfried Ernst Stapelfeldt (Dechow)

## Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmen-  
fachgeschäft –  
individuelle  
Beratung  
und große  
Auswahl!



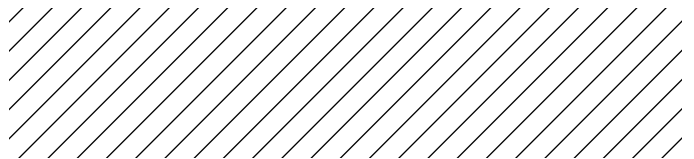
M. Stooß • Frähredder 10 • S-Bahn Poppenbützel  
Tel. 601 49 43 • Di. - Fr. 10.00 - 17.00 Uhr, Sa. nach Vereinbarung

## GLASEREI IM ALSTERTAL B. DENKER GMBH

- ◆ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◆ Ganzglastüren und Trennwände
- ◆ Spiegel und Glasplatten
- ◆ Glasduschen
- ◆ Reparatur-Schnelldienst
- ◆ Versicherungsschäden



Poppenbützeler Bogen 35, 22399 Hamburg  
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57  
glaserei-im-alstertal@t-online.de



Bernh. Han & Sohn e.K.  
Beerdigungsinstitut St. Anskar von 1880

Eilbek | 040 25 41 51 61  
Alstertal | 040 600 18 20

www.han-bestatter.de  
info@han-bestatter.de

**Keine Ahnung,  
wie es weitergeht?**  
Im persönlichen Gespräch  
zeigen wir Ihnen neue  
Perspektiven auf.

**inShape**  
Physiotherapie | Prävention

**PHYSIOTHERAPIE**

**HEILPRAKTIKER PHYSIOTHERAPIE**

**WELLNESSMASSAGEN**

---

**WIR SIND WEITERHIN FÜR SIE DA**  
#SUPPORTYOURLOCAL #BLEIBGESUND

---

**INSHAPE APP**  
GRATIS IM APP STORE

---

Mo - Do 07:30 - 20:00 | Fr 07:30 - 16:00  
Termine nach Vereinbarung  
HH-Poppenbüttel - Harksheider Straße 10 - Tel: 671 074 10 - www.inshape.hamburg

**SC POPPENBÜTTEL**  
von 1930 e.V.

**Kursangebote beim SC Poppenbüttel**

• Neu: **Stand-Up-Paddling/Yoga für Männer**

<b>Pilates</b>	31.08.-05.10.2021 – 11:15-12:15 Uhr 02.09.-07.10.2021 – 20:00-21:00 Uhr
<b>HIIT</b>	02.09.-23.09.2021 – 17:50-18:50 Uhr
<b>Nordic-Walking</b>	27.08.-01.10.2021 – 8:30-9:30 Uhr
<b>Faszientraining</b>	06.09.-27.09.2021 – 8:30-9:30 Uhr
<b>Rücken-Aktiv</b>	31.08.-16.11.2021 – 8:45-10:00 Uhr
<b>Langhantel</b>	23.08.-27.09.2021 – 20:30-21:30 Uhr
<b>Stand-Up-Paddling</b>	09.08.2021 – 17:45-18:45 Uhr oder 16.08.2021 – 17:45-18:45 Uhr
<b>Yoga</b>	20.08.-01.10.2021 – 18:50-20:05 Uhr
<b>After Work Yoga f. Männer</b>	07.09.-09.11.2021 – 18:00-19:30 Uhr
<b>Total Body Workout</b>	23.08.-27.09.2021 – 17:30-18:30 Uhr

**Gesundheit fördern und dabei Spaß haben – Dafür steht der SCP!**

**Geschäftsstelle Sport-Club Poppenbüttel**  
Mo. + Do. 14-18 Uhr, Di. + Mi. 09-12 Uhr  
Bültenkoppel 1 – 22399 Hamburg – **Tel. 606 14 14**  
E-Mail: geschaeftsstelle@scpoppenbuettel.de  
[www.scpoppenbuettel.de](http://www.scpoppenbuettel.de)

**Ihr Fachgeschäft im Alstertal**

**Elektrohaus FernsehMelle**

**Verkauf, Installation, Reparatur**

Elektrogeräte, Leuchten, Elektroinstallation  
TV, HiFi, Multiroom, Kabel-TV, DVB-T2HD, SAT  
DSL, Netzwerk, WLAN, Telefone, Telefonanlagen

**Tel: 602 22 41 + 60 82 13 80**  
Poppenbüttler Hauptstraße 11 \* 22399 Hamburg  
Mo-Fr 9:00 - 13:00 Uhr + 14:00 - 18:00 Uhr Sa 10:00 - 13:00 Uhr



Poppenbüttels ältestes Klassenfoto  
& noch mehr Geschichte

© P. A. R. Hoffmann

Fortsetzung von Seite 47

dem überzeugenden Ergebnis von 40 zu 2 Stimmen nach seiner abgelegten Wahlprobe zum Lehrer gewählt. Ein Jahr später, 1882, heiratete er Sophia Catharina Dorothea Frost in Dechow, mit der er vier Kinder hatte. Eines, Ernst August, wurde am 05.10.1887 in Poppenbüttel geboren. In seiner 1886 begonnenen handschriftlichen Schulchronik der Dorfschule Poppenbüttel mit einer Rückschau auf das Jahr 1812 lieferte Lehrer Stapelfeld Aufzeichnungen von dokumentarischem Wert, für die wir Nachkommen heute noch dankbar sein müssen. Poppenbüttel hatte 1881 ca. 600 Einwohner.

Durch den Ankauf mehrerer Bauernhöfe waren nach und nach die beiden Großgrundbesitze von Albert Henneberg (\* 1818, † 1896) und von Alexander Kähler (\* 1806 in Altona, † 1890 in Poppenbüttel) entstanden, dem gesunden, festen Bauernstamm des Ortes wurde dadurch ein arger Stoß versetzt. Neben den beiden Großgrundbesitzern konnten nur noch vier Besitzer ausschließlich von der Landwirtschaft leben.

Aus seinen Aufzeichnungen ist zu entnehmen, dass Stapelfeld einerseits klaglos die vorgefundenen räumlichen Zustände hinnahm, doch sich ironische Anmerkungen nicht verkneifen konnte. Zu deutlich durfte er keine Kritik niederschreiben, da er dem Schulinspektor neben dem Schulprotokoll-Buch (Anwesenheitslisten/ „Schwänzerliste“) auch die Chronik bei der Visitation vorlegen musste. Er beschrieb die 1812 neu erbaute Schule mit einer Länge von 18,87 m und 12,27 m Breite und eine Höhe von 2,59 m: „Der unter Linden liegende Eingang des Hauses führt auf den Hausflur, der ein Stück der früheren Dreschtenne repräsentiert und an die Zeit erinnert, wo der jeweilige





Das Poppenbütteler Schulhaus erbaut im Jahre 1812. (Foto 1897)

Lehrer noch zugleich ‚Landwirt‘ war. Damals lagen zu beiden Seiten der Tenne die Räume für das Vieh, die Wirtschaftsräume. Die jetzige ‚beste Stube‘ könnte z. B. wohl manches Lied von den ehemaligen gehörnten Insassen singen.“ Die Oberklasse verlegte man nach dem Umbau in die Nordwestecke, ein Zimmer von ca. 40 m<sup>2</sup> und an die Stelle des damaligen Schweinegrunz erklangen bald, die lieblichen Lieder aus den ca. 45 Kinderkehlen in der Klasse.

Die Oberklasse besuchten 24 Mädchen und 34 Knaben; die Elementarklasse, die von einem Präparanden geführt wurde, 36 Mädchen und 13 Knaben. So bot die Oberklasse für jedes Kind ca. 0,85 m<sup>2</sup> Raum, und für die Elementarklasse 0,82 m<sup>2</sup>, heute werden ca. 2,5 m<sup>2</sup> pro Schüler und eine Raumhöhe von 3 m gefordert. Es war also bedrückend eng in den Klassenräumen. Als die Schülerzahl der Elementarklasse 1887 auf 53 Schüler angestiegen war, wurde die Anstellung einer Lehrerin beschlossen und Ida Höpfner aus Perleberg eingestellt, die schon nach drei Jahren Poppenbüttel wieder verließ.

Im Sommer 1888 besuchte der Lehrer Stapelfeld einen Turnkurs in Segeberg, daher mussten die Sommerferien um 1 ½ Wochen verlängert werden, worüber die Schüler bestimmt nicht erzürnt waren. Am 23. Juni 1890 wurde Stapelfeld zum 1. Lehrer und Organisten in Eichede/Stormarn erwählt und verließ Poppenbüttel am 1. April 1890. Am 1. Oktober 1920 wurde Stapelfeld in Eichede pensioniert und zog zu seiner Tochter in Rahlstedt und verstarb 1944 im Ausweichkrankenhaus Rickling im Kreis Segeberg.

Der Dank geht an Niels-Peter Horn, dem Urenkel unseres Poppenbütteler Lehrers, und mir die Fotos und Stammbaumdaten seiner Familie zur Verfügung stellte. *Rainer Hoffmann*

**ipb-malermeister.de**

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR  
Krischan-Kreibohm-Weg 14  
22399 Hamburg-Poppenbüttel  
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

**f Teppich Galerie Poppenbüttel**

- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH  
☎ 040 / 30 30 97 60

[www.orientteppichshop24.de](http://www.orientteppichshop24.de)

**GOEBEL HIRSCH  
BRINKE**  
RECHTSANWÄLTE

**Recht anspruchsvoll.**

**FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT**

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226  
[www.alsteranwalt.de](http://www.alsteranwalt.de)

**Bestattungen**  
Telefon: 040/602 23 81

**Eggers**

Ohlendieck 10 & Harksheider Straße 6 · 22399 Hamburg  
[www.bestattungen-eggers.de](http://www.bestattungen-eggers.de) · [info@bestattungen-eggers.de](mailto:info@bestattungen-eggers.de)

# Neu: Jetzt auch IN KLEIN!

Die „Buddleja Little“ ist sehr robust, gut winterhart und braucht Schädlinge nicht zu fürchten. Es gibt sie mit weißen, blauen und violetten Blüten.

© Forever & Ever

Immer mehr Garten- und Balkonbesitzer wünschen sich für die Gestaltung ihres **sommerlichen Outdoor-Wohnzimmers** nicht nur Pflanzen, die schön und problemlos sind, sondern die auch **Bienen und Co.** viel zu bieten haben. Ein Gewächs, das man in den Gärten seit langem als wahren Insektenmagneten kennt, ist der sogenannte **Schmetterlings- oder Sommerflieder** (Buddleja).

**M**it dem im Frühjahr blühenden Flieder (Syringa) hat der Strauch botanisch allerdings nichts zu tun. Während Letzterer zu den Ölbaumgewächsen zählt, gehört Buddleja zu den Braunwurzgewächsen. In der freien Natur wird Schmetterlingsflieder oft meterhoch, ist sehr genügsam und gedeiht auch an äußerst unwirtlichen Standorten.

Ab Sommermitte blüht er bis spät in den Herbst hinein. Seine länglichen Blütenstände, die aus vielen winzigen Blütchen bestehen und die ein feiner Duft umweht, bieten ein wahres Festmahl für Hummeln, Bienen und natürlich Schmetterlinge - diese Pflanze ist ein Insektenmagnet.

Von Buddleja existieren hunderte Züchtungen und Hybride. Einer amerikanischen Veredelung haben wir es zu verdanken, dass es die Pflanze jetzt auch im Topfformat gibt.

Diese Neuheit wird nun auch in Europa kultiviert und unter dem Namen „Buddleja Little“ angeboten. Im Handel erkennt man die neue Sorte, schnell am markanten, lilafarbenen Drei-Liter-Topf, der der Umwelt zuliebe aus recyceltem Kunststoff hergestellt wird. Es gibt sie mit weißen, blauen und violetten Blüten. Die „Buddleja Little“ ist sehr robust, gut winterhart und braucht Schädlinge nicht zu fürchten.

Dank ihrer Wuchshöhe von nur etwa 60 Zentimetern ist sie die ideale Besetzung für den Topfgarten auf Terrasse und Balkon. Selbstverständlich fühlt sich die Pflanze auch im Garten wohl, zum Beispiel im Staudenbeet. Dort ordnet sich „Buddleja Little“ hervorragend in das Gesamtbild ein und wächst nicht über ihre Nachbarn hinaus.

Aber auch niedrige, blütenreiche Hecken lassen sich mit dieser Neuheit wunderbar anlegen.

**TÜMLER & PEIL**

ROLLÄDEN  
MARKISEN  
ROLLTORE Seit 1865

TP

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen  
Scheren- u. Rollgitter  
Vordächer  
Motorisierungen  
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58  
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

## Eine Reise durch die Welt der Gartenmöbel

mit den aktuellen Abbildungen, Infos und Preisen zu über 1000 Artikeln aus allen Produktgruppen wie z. B. Balkonmöbel, Schirme, Strandkörbe, Hollywood- oder Loungemöbel und vieles mehr auf der Homepage.



www.meyers-muehle-gartenmoebel.de

Vielfalt // Service // Qualität



## Wir schaffen Paradiese

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten  
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau  
Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst

Wir stellen  
Fachkräfte  
ein

**RGW** Garten- und Landschaftsbau

Rolf-Günter Winckler, Gödersenweg 4, 22399 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

# AEZ INSIDE

**ALSTERTAL**  
EINKAUFSZENTRUM

SHOPPING &  
KULTUR

AM 8. AUGUST GIBT ES SONNTAGS-  
SHOPPING UND FEINE MUSIK

*Zuckersüß wie Eis...*

# Pastellfarben

HIMMLISCHE NUANCEN FÜR MODERNE LOOKS



© ama-lena-ehlers.de

## Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Wir freuen uns, Sie heute mit einer **neuen Ausgabe der AEZ INSIDE** und neuen Themen rund um unser AEZ begrüßen zu können. Aufgrund zunehmender Impfstoffangebote und niedriger Inzidenzwerte schauen wir dem weiteren **Jahresverlauf optimistisch entgegen**. Nicht nur wir, auch einige **Geschäfte** haben im AEZ vor kurzem geöffnet und bieten neue Shopping-Möglichkeiten: Im OG können Sie bei immergrün ab Anfang August Salate, Säfte & Co. genießen. Passende Outfits für jeden Anlass bietet unser Zuwachs Lacoste im EG. Ab der kommenden Saison freuen wir uns auf weitere neue Shops wie BIO COMPANY und das hochwertige Fashion-Label Monari. Darüber hinaus erstrahlen einige Geschäfte in einem neuen Shop-Design und machen noch mehr Lust auf einen Shoppingtag im AEZ.

Für ein besonderes Shopping-Vergnügen sorgt endlich wieder ein **Verkaufsoffener Sonntag am 8. August** von 13 bis 18 Uhr unter dem Motto „Hamburger Kultursommer“. Passend dazu gibt es eine **Zugabe des Kulturparkhaus**. Das durch den **Jazzclub Birdland** begleitete Event hatte bei uns bereits im Juni für beste Stimmung gesorgt. Mehr dazu rechts. Das Parken ist wie immer am VOS kostenfrei. Wir würden uns freuen, Sie zu sehen. Bis dahin wünsche ich Ihnen eine schöne kleine Auszeit mit unserer neuen Ausgabe der AEZ INSIDE.

Herzliche Grüße

Ihre Center-Managerin Ludmila Brendel



© Birdland

Im Juni gab es erstmals das Kulturparkhaus im AEZ, jetzt dürfen sich Musikfans auf eine Zugabe freuen.

# VOS mit Musik

Am **8. August** gibt es endlich wieder einen **Verkaufsoffenen Sonntag** und dazu eine Zugabe des **„Kulturparkhaus“ im AEZ**.

Unter dem Motto **„Hamburger Kultursommer“** wird die erfolgreiche Kulturreihe **„Kulturparkhaus“** fortgesetzt, die bereits im Juni in Kooperation mit dem Birdland erfolgreich im AEZ seine Premiere feierte. Anlässlich des Verkaufsoffenen Sonntags wird es **drei Jazz-Konzerte** geben, die eine Vielzahl musikalischer Eindrücke nach Poppenbüttel bringen. Unter Einhaltung der geltenden Corona-Eindämmungs-Verordnung und mit einem umfangreichen Sicherheits- und Hygienekonzept findet die Veranstaltung im **Parkdeck Ost** statt und ist für **200 Besucher** ausgelegt. Das Programm erstreckt sich über die gesamte Zeit von 13 bis 18 Uhr mit wechselnden Künstlern. Im Gegensatz zur Veranstaltungsreihe gibt es diesmal **keinen festen Eintritt**, sondern eine **Spendensammlung auf freiwilliger Basis** zu Gunsten der Flutopfer. Die endgültige Reihenfolge der auftretenden Bands stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest.

Alle Infos dazu demnächst auf  
[www.alstertal-einkaufszentrum.de/events](http://www.alstertal-einkaufszentrum.de/events)

# Softe Eleganz

## *dank Pastellfarben*

*Frisch wie eine Brise im Sommer, fruchtig wie leckeres Erdbeereis und süß wie rosa Zuckerwatte: Pastellfarben sehen nicht nur zum Anbeißen aus, sie schlagen auch in der Modewelt hohe Wellen und hüllen uns in himmlische Looks.*



4



5

© Marc Cain



6



1



2



3

1. Strickpullover in Himmelblau von Marc Cain für 164,50€ (Appelrath Cüpper)
2. High Waist Baumwoll Shorts von Marc Cain 105€ (Appelrath Cüpper)
3. Armband 18K Gold von Tamara Comolli 34.990€ (Juwelier Cabochon)
4. Handtasche von Aigner aus genarbttem Rindsleder 799€ (Classico)
5. Blaues Maxikleid Essentiel Antwerp 265€ (Classico)
6. Socken XOXO Hamburg aus Baumwolle 15€ (Classico)
7. Sneaker Adidas by Ralf Simons & Stan Smith 279€ (Classico)



7

# *Für heiße Tage*

© EMF / Sabrina Sue Daniels



**Es ist Sommer** und meistens scheint zum Glück auch die Sonne. Und was passt gut zu warmen Temperaturen? **Curry!** Deswegen haben wir zwei leckere Rezepte rausgesucht, die an warmen Tagen **gut passen.**

## GRÜNES CURRY MIT GARNELEN

### ZUTATEN:

- 2 Frühlingszwiebeln
- 125 g grüne Bohnen
- 150 g Seelachsfilet
- 1 EL Kokosöl
- 1 EL Ingwer-Knoblauch-Paste (Glas)
- 1 1/2 EL grüne Currypaste (siehe unten)
- 250 g Garnelen (küchenfertig)
- 200 ml Kokosmilch (Dose)
- 1 EL Fischsauce
- 1 EL Sojasauce
- 1 Stängel ThaiBasilikum
- Pfeffer
- 2 Spritzer Zitronensaft

### ZUBEREITUNG:

Frühlingszwiebeln putzen, waschen und fein hacken. Bohnen waschen, Enden abknipsen und die Stangen quer halbieren. Seelachsfilet abspülen, trocken tupfen und in grobe Stücke schneiden. Kokosöl in einem Topf erhitzen. Frühlingszwiebeln, Ingwer-Knoblauch-Paste und Currypaste hinzugeben und bei mittlerer Hitze 1 Minute anbraten. Seelachsfilet und Garnelen hinzugeben und 2 weitere Minuten mitbraten. Mit Kokosmilch und 100 ml Wasser aufgießen. Fisch- und Sojasauce hinzugeben und einmal aufkochen lassen. Dann Bohnen hinzugeben und das Curry bei niedriger Hitze 8 Minuten köcheln lassen. Thai-Basilikum waschen, trocken schütteln und hacken. Curry mit Pfeffer und Zitronensaft abschmecken und, mit Thai-Basilikum bestreut, servieren.

### ZUBEREITUNGSZEIT: 25 MIN.

Tipp: Statt Fisch und Garnelen schmeckt auch 250 g Seidentofu im Curry wunderbar. Dafür den Tofu einfach in mundgerechte Würfel schneiden und 2 Minuten vor Garzeitende im Curry erwärmen.

### ZUTATEN:

- 4 Stängel Koriandergrün (mit Wurzel)
- 5 große grüne Chilischoten
- 3 kleine grüne Thai-Chilischoten
- 4 Schalotten
- 2 Stängel Zitronengras
- 1 TL Korianderkörner
- 1 TL Kreuzkümmelsamen
- 1/2 TL Schwarze Pfefferkörner
- 35 g Ingwer-Knoblauch-Paste (Glas)
- 50 g Kokosöl
- 1/2 TL Salz

### ZUBEREITUNG:

Koriander waschen, trocknen und grob hacken. Alle Chilischoten waschen, halbieren, entkernen und grob hacken. Schalotten schälen und grob zerkleinern. Zitronengras von der Außenschale befreien, waschen und grob hacken. Korianderkörner und Kreuzkümmel in eine Pfanne ohne Fett geben und rösten, bis sie duften. Anschließend alle Zutaten in einen Blitzhacker geben und zu einer Currypaste pürieren. In ein Glas (à 165 ml) geben und bis zur Verwendung im Kühlschrank lagern.

Fortsetzung auf Seite 56

## BUCHTIPP

Die beiden Rezepte stammen aus „Knockin' on Currys door“. Das Kochbuch präsentiert 70 Rezepte von einfach bis exotisch, von klassisch bis ausgefallen. Dazu gibt es viele praktische Tipps und leckere Gewürzmischungen und Beilagen. Fazit: Viele Anregungen für eine leckere und gesunde Küche.

Knockin' on Currys door, Sabrina Sue Daniels, Edition Michael Fischer, Hardcover (21,6x17,5 cm), 144 Seiten, 15€



Hier isst Hamburg in Österreich!




**WATZMANN** WIRTSHAUS SEIT 1994

Saseler Chaussee 166 \* 22393 Hamburg  
Telefon: 040 - 600 35 89

Öffnungszeiten: Mo. - So. 17-23 Uhr. Wir freuen uns auf Sie!  
(Es gelten die aktuellen Coronaregeln)

Außer-Haus-Verkauf auf Vorbestellung  
Speisekarte und Aktuelles auf unserer Homepage  
[www.wirtshaus-watzmann.de](http://www.wirtshaus-watzmann.de)



**GUTSCHEIN**  
über einen  
Signature Cocktail  
bei Vorlage der Anzeige  
bis 31.12.2021

**HORIZON**

SCHLEMMER-  
SOMMER MENÜ

Avocado-Carpaccio  
Mangoldsalat, Orangen-Honigdressing  
\*\*\*

Gebratenes Doradenfilet  
Auberginen-Grantapfelragout  
\*\*\*

Medaillon vom Rinderfilet  
gegrillte Ochsenherz-Tomate  
geröstete Kartoffelspalten  
\*\*\*

Blaubeerkompott | Quarkmousse

€ 69,00 für 2 Personen  
bis 29.08.2021

im Courtyard by Marriott Hamburg Airport  
Flughafenstraße 47 - 22415 Hamburg  
[www.restauranthorizon.de](http://www.restauranthorizon.de)  
T 040 53102 357  
restaurant@airportth.com

## SÜSSKARTOFFEL-CURRY MIT SPINAT

### ZUTATEN

- 300 g Süßkartoffeln
- 1 rote Spitzpaprika
- 100 g Blattspinat
- 1 rote Zwiebel
- 1 EL Ghee
- 1 EL Ingwer-Knoblauch-Paste (Glas)
- 2 TL edelsüßes Paprikapulver
- 1 TL Senfsamen
- 1/2 TL gemahlene Kurkuma
- 1 TL gemahlener Kreuzkümmel
- 70 g Pardina-Linsen
- 300 ml Gemüsebrühe
- 125 ml Kokosmilch (Dose)
- Salz und Pfeffer

### ZUBEREITUNG

Süßkartoffeln schälen und in mundgerechte Stücke würfeln. Paprika halbieren, putzen, waschen und in Streifen schneiden.

Spinat waschen und trocken schleudern. Zwiebel schälen und hacken.

Ghee in einem Topf erhitzen. Zwiebeln mit Ingwer-Knoblauch-Paste darin bei mittlerer Hitze unter ständigem Rühren 2 Minuten anbraten. Paprikapulver, Senfsamen, Kurkuma, Kreuzkümmel und hinzugeben und 2-3 Minuten mitbraten.

Süßkartoffeln, Paprika und Linsen zugeben und mit Gemüsebrühe und Kokosmilch aufgießen. Einmal aufkochen, anschließend zugedeckt bei niedriger Hitze 30-35 Minuten gar köcheln lassen. 2 Minuten vor Garzeitende den Spinat mit in den Topf geben und das Curry mit Salz und Pfeffer abschmecken.

### ZUBEREITUNGSZEIT: 45 MIN

Tipp: Statt Süßkartoffeln eignen sich auch Kürbis oder Kartoffeln. Blattspinat lässt sich wunderbar durch Pak Choi oder Mangold ersetzen.



© EMF/ Sabrina Sue Daniels

## Restaurant Zur Kastanie



**Die Einschulung der  
Erstklässler am 10. August**  
können Sie ab 12 Uhr bei uns feiern!  
Wir bieten unseren kleinen Gästen ein  
Kindermenü für € 10,90.

**Mittagstisch: Mo., Di., Do., Fr. von 12-14.30 Uhr,  
kalte und warme Küche von Do. - Di., 12-14.30 Uhr  
und 17-21.30 Uhr, Mittwoch ist Ruhetag**

**Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81**  
**Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt**  
**www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de**

**ENDLICH  
WIEDER  
ZURÜCK:**  
Unsere ALL  
YOU CAN EAT  
Mittags- &  
Abendsbuffets,

bei gutem Wetter auch auf der **Terrasse**.  
Montag bis Freitag: 12 bis 15 Uhr & 17 bis 23 Uhr  
Samstag/Sonntag/Feiertag:  
Durchgehend geöffnet von 12 bis 23 Uhr  
Wir freuen uns auf ein baldiges Wiedersehen!



**Khan  
mongolei**

### KHAN MONGOLEI

Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 Hamburg  
Tel.: 040 / 6367 9073 • www.khan-mongolei.de





Fotos: © Christian Reimer / eblactory

Das Del Favero erstrahlt jetzt in einem maritim anmutenden gemütlichen Look, dank warmer Farbtöne und edlem Holz.

# Neustart im Del Favero

Vor zwei Monaten hat das **Del Favero** in Poppenbüttel nach längerer Renovierung **wieder geöffnet** und **sich neu erfunden**. Sowohl was die Einrichtung betrifft, als auch die Karte. Grund genug, die Alstertaler Institution einmal zu testen, fanden wir vom Alstertal Magazin. **Wir sind begeistert.**

Ich bekomme einen schönen Eckplatz auf der neuen Terrasse. Es ist 14 Uhr und sie ist zu meiner Überraschung voll. „Das ist immer so“, erklärt mir ein freundlicher Kellner, „das Restaurant wurde seit der Eröffnung super angenommen.“ Genau wie im Restaurant, gab es draußen für die beliebte Sommerterrasse ein Facelift. Viele grüne Pflanzen, Olivenbäume, Holz, große Sonnenschirme und eine edle graue Bestuhlung sorgen für gemütliche Atmosphäre, fast loungeartig. Auch drinnen dominiert Gemütlichkeit, dank warmen Grau- und Beige-Tönen sowie moderner Holzoptik in leicht maritimen Look. Sehr stimmig, finden wir. Vor allem die Idee mit zwei Lichtkonzepten zu arbeiten. Eines für den Tag und eines für abends – leicht gedimmt. „Damit sich alle Gäste – vom Enkel über die Eltern bis zu den Großeltern – bei uns wohl fühlen“, sagt Danilo Jr. Del Favero, der das Restaurant von seinem Vater Danilo Del Favero übernommen hat (wir berichteten). Der Gastronom, der jahrelang das Dante in Großhansdorf betrieben hat und aktuell erfolgreich das unter anderem für sein Sushi berühmte Henny's in Winterhude, beweist ein gutes Händchen dafür, was gerade gefragt ist. Kein Wunder also, dass die Karte des Del Favero

der des Henny's fast gleicht. So gibt es jetzt neben feinsten Sushi-Kreationen hausgemachte Pasta wie etwa Trüffeltagliatelle im Parmesannest, leckere Fleisch- und Fischgerichte. Highlights und besonders beliebt sind Hamburger Klassiker wie „Himmel & Erde“. Im neuen Del Favero wird garantiert jeder auf der stimmigen Karte fündig! „Mit unserem Knowhow möchten wir einen neuen Hotspot im Alstertal schaffen. Kulinarisch, aber auch als Location für junge Leute,

die den Tag abends mit einem Cocktail entspannt ausklingen lassen möchten. Auf Wunsch natürlich in Kombination mit kleinen oder großen Speisen.“ Und das zu fairen Preisen. Das gilt übrigens auch für den Mittagstisch, der montags bis freitags von 12 bis 15 Uhr möglich ist. Ich habe mich als Starter für einen leichten Salat mit Spargelvariationen entschieden und nehme als Hauptgericht Sushi. Die Jam Roll, gebackene Riesengarnele, Avocado, Surimi und mit leckerem Lachs umwickelt, ist der Hammer. Ich komme wieder. Infos zum Restaurant gibt's unter **Tel. 040 606 10 75** und auf **www.delfavero.de**



Auf der Karte gibt es von Lamm über Hummer bis zu Sushi alles, was das Gourmetherz begehrt.

Wer im Sommer an heißen Tagen mit seinem Hund spazieren geht, sollte auch an die Flasche Wasser für den Vierbeiner denken!

Vorsicht an heißen Tagen:

# So kommen Hunde gut DURCH DEN SOMMER

Hohe Temperaturen im Sommer können für Tiere **belastend und gefährlich** werden. Anders als Menschen **schwitzen Hunde nicht** – das sollten Halterinnen und Halter beachten. Die Behörde für Justiz und Verbraucherschutz gibt Tipps, wie Hunde **gut durch die heiße Jahreszeit** kommen.

**V**erbraucherschutzsenatorin Anna Gallina sagt: „Vor allem im Auto kann es im Sommer für Tiere sehr schnell sehr gefährlich werden. Hunde dürfen niemals, auch nicht bei geöffnetem Fenster, allein im Auto zurückgelassen werden. Es reichen schon Temperaturen um die 20 Grad, um bei direkter Sonneneinstrahlung das Wageninnere innerhalb kürzester Zeit auf rund 45 Grad aufzuheizen. Dieser Hitzestau kann für Tiere fatal sein.“

Wer mit dem Hund im Auto verreist, sollte das gut planen und möglichst in die Morgen- oder Abendstunden legen. Während der Fahrt sollten sich die Tiere nicht in der direkten Sonne befinden.“ Vielen Hunden wird es im Sommer

bei hohen Temperaturen schnell zu warm und sie fangen an zu hecheln. Anders als die Menschen können Hunde nicht schwitzen. Hunde regeln stattdessen mit dem Hecheln ihre Körpertemperatur. Warnsignale, dass Tiere unter der Hitze sehr stark leiden, können starkes Hecheln und Unruhe sein. Bei zunehmender Überhitzung auch besonders eine rote Zunge, Teilnahmslosigkeit, ein glasiger Blick oder taumelnder Gang. Ein Hitzeschlag kann im schlimmsten Fall lebensbedrohlich sein.

Zu Hause ist es besonders wichtig, dass sich Hunde an einen schattigen, kühlen Platz zurückziehen können. Weil auch Hunde an heißen Tagen mehr Flüssigkeit benötigen, sollten Tierhalterinnen und Tierhalter immer frisches Wasser – idealerweise auf Zimmertemperatur – bereitstellen und darauf achten, dass ihre Tiere auch genug trinken. Das Wasser in Trinknapfen sollte aus hygienischen Gründen mehrmals pro Tag gegen frisches Wasser ausgetauscht werden, weil sich Keime bei hohen Temperaturen schnell vermehren können. Auch Futterreste sollten nach der Futteraufnahme schnell entsorgt werden. Kleinere Futterrationen strengen den Körper weniger an.

Ausgedehnte Gassirunden sollten in den etwas kühleren Morgen oder Abend gelegt werden. Außerdem bieten sich Strecken an, die im Schatten liegen – im Park oder auf Waldwegen. Nicht nur der Kreislauf des Hundes wird bei Hitze strapaziert, auch für die empfindlichen Pfoten kann der heiße Asphalt bei Temperaturen um die 30 Grad schnell sehr schmerzhaft sein. Auf größere Anstrengungen für den Hund, beispielsweise das Laufen neben dem Fahrrad, sollten Halterinnen und Halter verzichten. Eine Flasche Wasser sollte – auch für den Hund – bei längeren Ausflügen dabei sein.

## Tierarztpraxis in Bergstedt

10 Jahre

Tierärztliche Praxis für Kleintiere –  
Chirurgie und Innere Medizin



**Dr. Christina Ullmann M.Sc.**  
Bergstedter Chaussee 92  
22395 Hamburg

Mo.-Do. 9-12 Uhr und 16-19 Uhr,  
Fr. 9-12 Uhr

Aktuelle Infos  
bei Instagram



Tel. 040 - 644 30 690 • [www.tierarztpraxis-bergstedt.de](http://www.tierarztpraxis-bergstedt.de)

# Ihre Hände und Füße in guten Händen!



Mohanad Hmeidi  
Facharzt für  
Orthopädie und  
Unfallchirurgie

Unsere Hände und Füße sind ein Meisterwerk der Natur. Sie spielen eine sehr wichtige Rolle in unserem Alltag. Wer ein Problem mit der Hand oder mit dem Fuß hat, weiß sicherlich, welche Einschränkungen das auf vielen Ebenen bedeutet. Entzündliche Erkrankungen, Abnutzungserscheinungen oder anlagebedingte Veränderungen können diese Probleme an Händen oder Füßen hervorrufen. Das Ziel der Behandlung ist die Schmerzfremieit, die Funktionswiederherstellung und die zügige Rückkehr zur Normalität.

Aufgrund der anatomischen und funktionellen Komplexität von Händen und Füßen und der damit einhergehenden anspruchsvollen Behandlung ihrer Erkrankungen bedarf es einer Fachspezialisierung auf diesem Gebiet. Als Orthopäde und Unfallchirurg liegt mein Schwerpunkt seit vielen Jahren im Bereich der Hand-, Fuß- und Sprunggelenkchirurgie und ich bin dementsprechend spezialisiert und zertifiziert.

In meiner Sprechstunde erwarten Sie eine gründliche Untersuchung, eine genaue Diagnosestellung und eine professionelle Beratung. Sowohl ambulante als auch stationäre Operationen führe ich nach den modernsten Verfahren mit Lupenbrille oder Mikroskop durch. Ihre Operation erhalten Sie im modernen Krankenhaus der Maximalversorgung, der Asklepios Klinik Nord - Heidelberg. Unser erfahrenes Team im Gesundheits- und Therapiezentrum Heidelberg kümmert sich gerne um Ihre medizinische sowie die ergo- oder physiotherapeutische Nachbehandlung.

**Es grüßen Sie herzlich,  
Mohanad Hmeidi und Ihr Praxis Team  
Facharzt für Orthopädie und Unfallchirurgie  
Spezialist für Hand-, Fuß- und Sprunggelenkchirurgie**



- Zusatzbezeichnung Handchirurgie
- Expertenzertifizierter Fußchirurg der deutschen Gesellschaft für Fuß- und Sprunggelenkchirurgie GFFC
- Minimalinvasive Fußchirurgie MIS
- Zusatzbezeichnung Manuelle Medizin und Chirotherapie
- Fachkunde für Skelettradiologie

**Ambulantes Gesundheitszentrum Heidelberg,  
Tangstedter Landstr. 400 – Haus 11 EG.  
Mehr Infos und Termine gibt es unter Tel. 040 181887-9850 und  
auf [www.asklepios.com/hamburg/mvz-heidelberg/orthopaedie-unfallchirurgie/](http://www.asklepios.com/hamburg/mvz-heidelberg/orthopaedie-unfallchirurgie/)**



## Bernot

Praxis für Chinesische Medizin



**Ihre Experten für Chinesische Medizin  
und Naturheilkunde**

**Akupunktur • Pflanzenheilkunde • Schmerztherapie**

Die Stärke der Chinesische Medizin ist das besondere Krankheitsverständnis und die ganzheitliche Betrachtungsweise des Menschen.

**Typische Anwendungsbeispiele:**

- Geschwächtes Immunsystem
- Herz-Kreislauf-Erkrankungen
- Chronische Entzündungen • Stoffwechselstörungen
- akute und chronische Schmerzzustände

Praxis für Chinesische Medizin Bernot  
Jasmin und Johannes Bernot, M.Med (GXUCM)  
Heilpraktiker  
Kattjahren 1c • 22359 Hamburg  
Tel: (040) 359 85 168 • [www.praxis-bernot.de](http://www.praxis-bernot.de)

**Seit 2007 gemeinsam für die Gesundheit**

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT/VMAT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden  
(z.B. Tennis-/Golferarm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



**STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ**  
cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg  
Tel: 040 - 244 245 8-0 • [mail@szhh.de](mailto:mail@szhh.de)

Agnes-Karll-Allee 21 • 25337 Elmshorn  
Tel: 04121 103 15-0 • [info@stelm.info](mailto:info@stelm.info)

**[www.strahlenzentrum-hamburg.de](http://www.strahlenzentrum-hamburg.de)**



**FORUM ALSTERTAL**

Schönes Service-Wohnen zwischen Alsterlauf und AEZ



**Aktuelles Mietangebot Service-Wohnen**

- 2,5 Zimmer - ca. 55 m<sup>2</sup> - 1. OG
- frei ab sofort

Mietpreis inkl. Servicepauschale für 1 Person € **1.558,63**



Sprechen Sie uns gerne persönlich an.

*Wir freuen uns auf Sie!*

[www.Forum-Alstertal.de](http://www.Forum-Alstertal.de)

KiBi 11847106, V. 01.02.2016, Gas. 11/1999

Kritenbarg 18 · 22391 Hamburg

040 - 60 68 68

**Ihr Senioren- und Pflegeheim in den Walddörfern**



**Senioren- & Pflegeheim Margarethenhof**

Wohldorfer Damm 156  
22395 Hamburg - Bergstedt  
Tel.: 040 - 604 87 42  
E-Mail: [info@margarethenhof-hamburg.de](mailto:info@margarethenhof-hamburg.de)

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigigt
- Eigene Möblierung konzeptionell erwünscht
- Individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Umfangreiche Demenzenbetreuung
- Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad



*Wir sind Partner vom Hygiene-Circle! Eine Initiative für innovative Hygienestandards.*

[www.margarethenhof-hamburg.de](http://www.margarethenhof-hamburg.de)



Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen in Hamburg** mit dem Schwerpunkt **Sasel**.

**Sabine Meyerrose, Mediaberatung**

Tel.: 538 930 52  
Mobil: 0172 / 438 63 66  
[s.meyerrose@alster-net.de](mailto:s.meyerrose@alster-net.de)

**Hamburger Senior:innenvertretungen**

# Hier kann mitmachen

In diesem Jahr werden die Hamburger Senior:innenvertretungen auf **Bezirks- und Landesebene** neu gebildet – als offizielle Interessenvertretungen der **Generation 60+** gegenüber der Hamburger Verwaltung.

**A**lle Bürger:innen ab 60 Jahren mit Hauptwohnsitz in Hamburg haben die Möglichkeit, sich für die kommenden vier Jahre in den Hamburger Senior:innenvertretungen zu engagieren. Coronabedingt wurde das Melde- und Wahlverfahren für die neue Amtszeit um mehrere Monate verschoben.

Helmut Riedel, Vorsitzender Landes-Seniorenbeirat Hamburg: „Dem Mitglied in einem Seniorenbeirat im Bezirk oder auf der Landesebene sind viele Möglichkeiten gegeben, die Interessen der älteren Generationen aktiv zu vertreten. Die politische Mitwirkung bei der Gestaltung der sozialen, gesellschaftlichen und kulturellen Entwicklungen unserer Stadt ist interessant, macht Freude und gibt zahlreiche Gelegenheiten zu kreativen Einsätzen. Es lohnt der Einsatz von Zeit und Kraft gemeinsam mit den anderen gewählten Damen und Herren in den Delegiertenversammlungen und Beiräten. Wirken Sie mit!“

Die Mitwirkung von Senior:innen in Hamburg ist auf eine breite Basis gebaut – mit dem Seniorenmitwirkungsgesetz als rechtliche Grundlage. In jedem der sieben Hamburger Bezirke gibt es eine Seniorendelegiertenversammlung und einen Bezirks-Seniorenbeirat, die sich für die regionalen Belange einsetzen. Auf Landesebene ist der Landes-Seniorenbeirat aktiv. Sie alle vertreten die Interessen der Generation 60+ gegenüber Politik und Verwaltung: Vorschläge der Senior:innenbeiräte sind von der Verwaltung zu prüfen; in den Ausschüssen der Bezirksversammlungen haben die Beiräte Rederecht. Die Themen sind von Pflegeangelegenheiten und Mobilitätsfragen bis zu Digitalisierung oder Teilhabe im Alter stets vielseitig und aktuell.

Das ist der Zeitplan: Ab sofort bis zum 19. August 2021 können delegationsberechtigte Organisationen und Gruppen für die bezirkliche Senior:innendelegiertenversammlung Delegierte an das jeweilige Bezirksamt melden. Einzelpersonen können sich als Delegierte mit einer Unterstützer:innenliste, unterschrieben von 20 Senior:innen aus dem jeweiligen Bezirk, melden. Delegierte müssen mindestens 60 Jahre alt sein und grundsätzlich im jeweiligen Bezirk wohnen (ausnahmsweise kann bei Delegation durch eine Gruppe oder Organisation auch ein Engagement im jeweiligen Bezirk ausgewiesen werden). Am 1. Oktober 2021 beginnt die neue Amtszeit.

Kontakte zur Neubesetzung der Hamburger Senior:innenvertretungen: z.B. im Bezirksamt Wandsbek unter **Tel. 040 42881 3286** oder **per E-Mail: [andreas.zepik@wandsbek.hamburg.de](mailto:andreas.zepik@wandsbek.hamburg.de)**. Mehr Informationen gibt auf [www.lsb-hamburg.de](http://www.lsb-hamburg.de)

# man en!



Statt nur  
privat ein bisschen  
Kuchen zu essen (was  
auch gut ist) – Hamburger  
Senior:innen haben die  
Möglichkeit, sich für ihre  
Belange zu engagieren, als  
Senior:innenver-  
treter.

## WIR KAUFEN GRUNDSTÜCKE



### Was dürfen Sie erwarten:

- Eine diskrete Beratung
- Übernahme der gesamten Organisation
- Ermittlung des maximalen Erlöses
- Anzahlungsvarianten möglich
- Übergabe zu Ihrem Wunschtermin
- Eine sichere Abwicklung durch unsere über 30-jährige Erfahrung im Immobiliengeschäft



Heike Abidi hat einen lustigen Beziehungsratgeber für Best-Ager geschrieben.

©Gaby Geisler

Zwischen Mid Life Crisis und

# ALTERSPUBERTÄT

Das **starke Geschlecht** wird im Alter in jeder Beziehung **komischer**. Männer sind wie Wein, sagt man. Sie reifen und werden **im Alter besser**. Bestseller Autorin Heike Abidi sieht es **anders**.

**D**ie allabendlichen Kämpfe um die Fernbeziehung, schiefgelaufene Candlelight Dinner – Versuche, unbedingt notwendige, aber nach ihrer Anschaffung nie wieder eines Blickes gewürdigte technische Gerätschaften, die ganz besondere Verbindung zwischen Mann und Grill, sowie Mann und Baumarkt. Es scheint, als würden die Marotten der Herren der Schöpfung im besten Alter ungeahnte Ausmaße annehmen – oder ist es nur so, dass es uns Frauen schwerer fällt über manche Dinge hinwegzusehen?

Kommt Ihnen das auch irgendwie bekannt vor? Männer im besten Alter werden vor allem komisch. Wechseljahre meets Pubertät sozusagen. In diesem Beziehungsratgeber finden Sie nicht nur sich, sondern auch vor allem Ihren Liebsten wieder. Selbst wenn man eine jahrzehntelange Beziehung führt, manchmal kommt das Gefühl auf, den eigenen Partner gar nicht richtig zu kennen. Vor allem in den besten Jahren wird Man(n) oftmals etwas wunderlich. Der Meinung ist auch Heike Abidi, die seit 30 Jahren mit ihrem Mann verheiratet ist. In ihrem Buch „Wer sind Sie und was haben Sie mit meinem Mann gemacht?“ nimmt Heike Abidi mit einem Augenzwinkern die Macken ihrer besseren Hälfte unter die Lupe, ohne sich darüber lustig zu machen.

Stets liebevoll und mit viel Witz erzählt sie humorvolle Anekdoten aus ihrem Ehealltag, die nicht nur zum Schmunzeln sind, sondern auch viele Tipps für einen entspannten Umgang mit der sogenannten „Alterspubertät“ enthalten. Irgendwo zwischen Rock'n'Roll und Renteneintritt, zwischen Selbstverwirklichung und Spießertum,

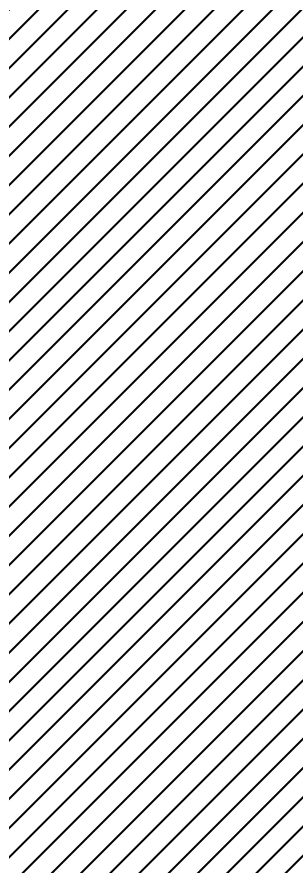
zwischen neuen Hobbys und alten Wehwehchen, bleibt uns Frauen nichts anderes übrig, als die Macken der Männer beim Altern mit Humor zu nehmen. Abidis Buch nimmt einen mit auf eine Reise in die Seele, den Körper und die Gefühlswelt von Männern, die irgendwo zwischen Mid Life Crisis und Alterspubertät pendeln.

Ein Beziehungsratgeber für alle Frauen, denen die Alterspubertät ihrer „besseren Hälften“ tagtäglich graue Haare wachsen lassen – und selbstverständlich auch für die Herren im besten Alter eine empfehlenswerte Lektüre.



## BUCHTIPP

Heike Abidi  
Wer sind Sie und was haben Sie mit meinem Mann gemacht?  
Edition Michael Fischer  
Verlag, Hardcover, 240 Seiten,  
10 Euro



Individuelle Hilfsmittelberatung für Schlaganfall-Betroffene. Vereinbaren Sie einen Termin für unsere Schlaganfall-Sprechstunde. Immer montags von 13-17 Uhr in unserer Reha-Ausstellung in HH-Poppenbüttel.

040/606 04-945

[kontakt@schlaganfall-versorger.de](mailto:kontakt@schlaganfall-versorger.de)

K+T  
KRAUTH + TIMMERMANN  
Rehatechnik GmbH + Co. KG



Jetzt mit neuem Homecare-Partner

Medilog  
Hamburg · Teinert

magazine.hamburg

# Zu Hause bleibt es am schönsten

## Mit unserer lebenslangen Immobilienrente

NEU!  
Eröffnung der  
Niederlassung  
in Hamburg



Jetzt unverbindlich und kostenlos beraten lassen: telefonisch, online und vor Ort bei Ihnen Zuhause. Es beraten Sie Sandra Tesch und Alexander Gehrmann:

☎ 040.55 61 07 40

✉ [hamburg@deutsche-leibrenten.de](mailto:hamburg@deutsche-leibrenten.de)



Deutsche Leibrenten

Deutsche Leibrenten Grundbesitz AG  
Niederlassung Hamburg  
Ratsmühlendamm 25 | 22335 Hamburg



[www.deutsche-leibrenten.de](http://www.deutsche-leibrenten.de)



13 Mercedes-AMG GT3 treten beim 24-Stundenrennen in Spa an, darunter auch dieser Mercedes-AMG GT3 #2 des Teams GetSpeed Performance.

© Mercedes-Benz

# 50 JAHRE

## Motorsportgeschichte

Die **TotalEnergies 24 Hours of Spa 2021** (29. Juli – 1. August) bedeuten für **Mercedes-AMG Motorsport** ein außergewöhnliches Jubiläum. Vor genau 50 Jahren gelang der Traditionsmarke aus Affalterbach beim belgischen Langstreckenklassiker der erste große **Erfolg**.

## UND KEIN BISSCHEN LEISE.

BEST CARWASH Poppenbüttel wird 30. Und der kleine Olli wird 60.

-38%

Geburtsstagsrabatt

14,90

statt 24,00

BEST Superschaum-Wäsche  
BEST Exklusiv Schutz HighTech-Schutz  
BEST Super Glanz HighTech-Glanz

BEST CARWASH HH-Nord  
Poppenbütteler Weg 94  
Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr  
Sa 8:00-18:00 Uhr + So 13:00-18:00 Uhr

best-hh.de

ERFAHR DEN UNTERSCHIED

Die 73. Auflage der TotalEnergies 24 Hours of Spa wird für Mercedes-AMG Motorsport ein besonderes Ereignis. Vor 50 Jahren fuhren Hans Heyer und Clemens Schickentanz mit dem Mercedes 300 SEL 6.8 AMG beim 24-Stunden-Rennen sensationell auf den 2. Gesamtrang und sicherten sich darüber hinaus den Sieg in ihrer Klasse. Damit war der Grundstein für den Mythos AMG gelegt. Auch fünf Jahrzehnte später ist der Ardennen-Klassiker mit der wichtigste Bestandteil im internationalen Kalender von Mercedes-AMG Motorsport. Mit 13 GT3 Rennfahrzeugen wird die Performance- und Sportwagenmarke aus Affalterbach einer der am stärksten vertretenen Hersteller sein. Insgesamt vier Mercedes-AMG GT3 starten in der Pro-Klasse des 60 Fahrzeuge umfassenden Teilnehmerfeldes. Optisch hervorstechen wird der Mercedes-AMG GT3 mit der Startnummer 50. Das Team HubAuto geht im Retro-Design des Mercedes 300 SEL 6.8 AMG auf die Strecke und erinnert damit an das denkwürdige Rennen im Jahr 1971. Im Cockpit werden mit Maximilian Buhk und Maximilian Götz (beide GER) zwei Fahrer sitzen, die 2013 den letzten Sieg für Mercedes-AMG Motorsport beim 24-Stunden-Rennen in Spa feierten. Das Duo wird von Yelmer Buurman (NED) unterstützt. Das Rennen ist Bestandteil gleich zweier Rennserien. Für die GT World Challenge Europe, in der Raffaele Marciello als Zweiter der Fahrerwertung aussichtsreich im Rennen liegt, spielen auch die Zwischenergebnisse eine Rolle. Die vier Pro-Fahrzeuge von Mercedes-AMG Motorsport können außerdem auch Punkte für die Intercontinental GT Challenge sammeln, die mit Rennen in Indianapolis (USA) und Kyalami (Südafrika) fortgesetzt wird.





Florian Kairat, Verkaufsleitung  
Heidenkampsweg (r.) und Holger  
Jopek, Leiter Kundendienst (l.)

# Willkommen in der Komfortzone.

Heute stellen wir Ihnen das kleinste Center der **Mercedes-Benz Niederlassung** in Hamburg vor. Das **Center City Süd** am **Heidenkampsweg 96**. Im Herzen Hamburgs, zwischen Alster und Elbe finden Sie hier das etwas andere Autohaus.

Im Erdgeschoss des Hochhauses am Heidenkampsweg 96 befindet sich seit 1968 das Center der Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg. In direkter City-Lage mit Anbindung an die A1, zu den S-Bahnen S3 und S31 bietet es den Kunden das Rundumangebot vom Vertrieb von Pkw-Neu- und Gebrauchtwagen bis hin zum Service und Originalteilerverkauf, sowie MB-Rent-Station an. Die Serviceprofis lassen Sie hier auch gerne digital mit dem Tool „Visible Workshop“ bei der Auftragsdurchführung zusehen. Die rund 60 Mitarbeiter des Hauses kümmern sich persönlich und nahbar um Ihr aktuelles Fahrzeug und beraten Sie gern zu Ihren Fragen. Zwei Schwerpunkte des Vertriebs sind Diplomatic Sales sowie Business-Kundenbetreuung. Denn hier finden diese Zielgruppen ihre spezialisierten Ansprechpartner für alle Belange rund um Mercedes-Benz.

Die neue C-Klasse, eines der meistverkauften und bekanntesten Modelle der Marke Mercedes-Benz steht hier aktuell im Mittelpunkt. Seit 19. Juni erwartet das neue Modell die Besucher des Showrooms „am HKW“ und bietet neben neuester Technologie, wie MBUX, auch den sichersten und agilsten Fahrkomfort, den es je gab.

Getreu dem Motto der neuen C-Klasse „Willkommen in der Komfortzone“, laden wir Sie herzlich in den Heidenkampsweg 96 ein. Einen ersten Eindruck vom Center City Süd können Sie beim digitalen Rundgang gewinnen. Einfach den QR Code scannen.

Mehr Infos gibt es auf  
[www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/vieroriginale](http://www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/vieroriginale)



## Virtueller Rundgang

Starten Sie jetzt einen Rundgang durch das **Center City Süd**.



Die elegante C-Klasse steht im Center City Süd im Mittelpunkt.



Matthias Friedrich,  
Verkauf Innenstadt &  
AMG Sales-Expert



Teruko Balogh-Klaus (l.) und Michiko Zimmermann von der Deutsch-Japanischen Gesellschaft e. V. nahmen das Käfer Cabriolet auf dem Werksgelände im Empfang.

© Volkswagen AG

# ZUWACHS im AutoMuseum Volkswagen

Die Besucher des **AutoMuseum Volkswagen** dürfen sich über einen besonderen **Neuzugang** freuen: Ein VW 1300 Cabriolet, das bis Ende letzten Jahres auf japanischen Straßen zu Hause war. Dank des Eigentümers fand der Wagen **nach über 50 Jahren nach Deutschland zurück**.

**K**ürzlich legte ein Schiff aus Übersee in Bremerhaven an. Mit an Bord eine wertvolle Fracht: ein 1966er rechtsgelenkter Käfer Cabriolet. Bestimmt für das AutoMuseum Volkswagen. Der Wagen ist ein Geschenk eines japanischen Käferfreundes, der mit der Spende den sehnlichsten Wunsch seines Vaters und Erstbesitzers erfüllte: Motokichi Hirono besuchte in den 1980er Jahren erstmals das AutoMuseum Volkswagen in Wolfsburg. Angetan von der Sammlung beschloss er, dorthin sollte sein Cabriolet eines Tages den Weg zurückfinden.

Die Damen Teruko Balogh-Klaus und Michiko Zimmermann von der Deutsch-Japanischen Gesellschaft e. V. (Region Wolfsburg/Braunschweig) bereiteten dem Käfer Cabriolet einen herzlichen und begeisterten Empfang auf dem Wolfsburger VW-Werksgelände. Sehr beeindruckt waren sie vom nahezu originalen Zustand des Cabriolets. Der ursprüngliche Besitzer hat sein Schmuckstück stets gehegt und gepflegt und nur bei Sonnenschein gefahren. Balogh-Klaus, selbst über zwei Jahrzehnte Mitarbeitern in der Forschung und Entwicklung von Volkswagen, bekam Mitte der 1960er

Jahre in Tokio die einmalige Gelegenheit, ein Käfer Cabriolet zu fahren und es gefiel ihr damals schon gut, auch wenn es laut war. Hinsichtlich der großzügigen Spende waren die Damen sich einig: Es ist einmalig, dass ein solches Exponat einem ausländischen Museum vermacht wird. Und: Der bisherige Eigentümer ist sicher stolz zu wissen, dass sein Cabriolet zukünftig vor den Besuchern des AutoMuseum Volkswagen aus der ganzen Welt erstrahlt.

„Nach über  
50 Jahren zurück  
in der deutschen  
Heimat.“

Den Weg nach Wolfsburg fand das Cabriolet auch dank der Unterstützung der Kollegen der Volkswagen Group Japan KK, die sich für den Transport und die Verschiffung verantwortlich gezeigt haben.

Das Käfer Cabriolet selbst lief ausschließlich bei Karmann in Osnabrück vom Band, die Fahrgestelle und Motoren wurden allerdings in Wolfsburg gefertigt und in das westniedersächsische Werk verbracht. Nach entsprechender Versteifung und Verstärkung der Bodengruppe folgte dann der Aufbau der Karosserie. Mehr als 330.000 Cabriolets wurden gefertigt und in die ganze Welt verkauft. Die Produktion des beliebten Klassikers wurde Anfang 1980 eingestellt wurde.

# Der vollelektrische ID.4 GTX\*

Vernunft trifft Fahrspaß

Volkswagen way to  
**ZERO**



Jetzt bei uns  
mehr erfahren

## Voller Energie für sportliche Performance

Sportlich wie ein GTI, komfortabel wie ein SUV und nachhaltig wie ein ID. – der neue ID.4 GTX beweist mit seinem optionalen Allradantrieb eindrucksvoll, wie sich Effizienz und vollelektrische, lokal CO<sub>2</sub>-freie Performance auf hohem Niveau verbinden lassen. Und auch optisch ist der neue ID.4 GTX bereit, in die Zukunft durchzustarten: mit den exklusiven, serienmäßigen 20-Zoll-Leichtmetallfelgen, dem schwarzen Hochglanz-Lüftungsgitter und der prägnanten Lichtsignatur in den Air Curtains.

\* Stromverbrauch des neuen ID.4 GTX, kWh/100 km: kombiniert 16,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 0

### ID.4 GTX 77 kWh 1-Gang-Automatik

Stromverbrauch, kWh/100 km: kombiniert 16,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 0

**Ausstattung:** beheizbares Multifunktionslenkrad in Leder mit Touch-Bedienung, Einparkhilfe (Warnsignale bei Hindernissen im Front- und Heckbereich), Notbremsassistent „Front Assist“, Spurhalteassistent „Lane Assist“, Verkehrszeichenerkennung, App-Connect inkl. App-Connect Wireless für Apple CarPlay™ und Android Auto™, Digitaler Radioempfang DAB+, Navigationssystem „Discover Pro“, Sprachbedienung, Telefonschnittstelle „Comfort“ mit induktiver Ladefunktion, Klimaanlage „Climatronic“ mit Aktiv-Kombifilter und Standklimatisierung u. v. m.

**Lackierung:** Mondsteingrau/Schwarz

Leasingsonderzahlung

(enthält den BAFA-Umweltbonus<sup>1</sup>):

Laufzeit:

8.739,00 €

48 Monate

Jährliche Fahrleistung:

48 mtl. Leasingraten à

10.000 km

349,00 €<sup>2</sup>

Fahrzeugabbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Bildliche Darstellungen können vom Auslieferungsstand abweichen. Stand 07/2021. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. <sup>1</sup> Über die Auszahlung des Bundesanteils entscheidet ausschließlich das BAFA nach Ihrem Antrag anhand der Förderbedingungen. Anträge auf Förderung mit einem verdoppelten Bundesanteil („Innovationsprämie“) können beim BAFA bis zum 31.12.2021 gestellt werden. Die Gewährung des Umweltbonus mit gleichen Bundes- und Herstelleranteilen endet spätestens am 31.12.2025. <sup>2</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig. Zzgl. Überführungskosten i. H. v. 1.100,00 €. Bonität vorausgesetzt.



## Volkswagen Automobile Hamburg

### Volkswagen Automobile Hamburg GmbH

Fruchtallee 29, 20259 Hamburg, Tel. 040 43172 1111

Wiesendamm 120, 22303 Hamburg, Tel. 040 270798 1111

Glinde Weg 2, 21509 Glinde, Tel. 040 727792 1111

Großmoorbogen 1A, 21079 Hamburg, Tel. 040 76607 1111

Horner Landstraße 40, 22111 Hamburg, Tel. 040 65061 1111

info@volkswagen-hamburg.de, volkswagen-hamburg.de

### VGRHH GmbH

Stockflethweg 30, 22417 Hamburg, Tel. 040 527227 1111

Wendenstraße 150-160, 22537 Hamburg, Tel. 040 251516 1111

Bornkampsweg 4, 22761 Hamburg, Tel. 040 89691 1111

Segeberger Chaussee 181-187, 22851 Norderstedt,

Tel. 040 529907 1111

Es gibt Handlungsbedarf, häufig in Reihenhaussiedlungen, denn die sind oft auf Erbbaurechtsgrundstücken erbaut worden.



# ERBBAURECHTE vorzeitig verlängern

Bei 22 Prozent aller deutschen Erbbaurechtsgeber laufen **bis 2030** Verträge in großem Umfang aus. Eine **zweite Welle** ist von 2040 bis 2060 zu erwarten. Das ergab eine Studie des Deutschen Erbbaurechtsverbands e. V. Er rät Erbbaurechtsnehmern und -gebern dazu, möglichst **frühzeitig** die **Vertragsverlängerung** anzustoßen.

**D**ie Erbbaurechtsverträge, die in den nächsten Jahren auslaufen, wurden zum Großteil nach dem zweiten Weltkrieg abgeschlossen, um unter anderem Geflüchteten die Bildung von Wohneigentum zu ermöglichen. Wenn sie nun enden, erhalten die Erbbaurechtsnehmer eine Entschädigung für das Gebäude – üblicherweise in Höhe von zwei Dritteln des Verkehrswertes zum Zeitpunkt des Vertragsablaufs. „Das möchten die meisten Erbbaurechtsnehmer aber nicht“, weiß Ingo Strugalla, Vizepräsident des Deutschen Erbbaurechtsverbandes, aus seiner Erfahrung als Geschäftsführender Vorstand der Stiftung Schönau aus Heidelberg, die mit rund 13.000 Verträgen bundesweit zu den größten Erbbaurechtsgebern zählt. „Wir raten deshalb dazu, frühzeitig das Gespräch mit dem Erbbaurechtsgeber zu suchen. Das gibt Planungssicherheit und kann sich finanziell für den Erbbaurechtsnehmer auszahlen.“

Denn: Viele Erbbaurechtsgeber haben größere Verhandlungsspielräume, wenn sie die Verträge vorzeitig verlängern. Das ist jederzeit während der Vertragslaufzeit möglich. Dabei wird der künftige Erbbauzins üblicherweise anhand des aktuellen Grundstückswerts, des derzeitigen Erbbauzinses, des Verlängerungszeitraums und der

Restlaufzeit neu berechnet. Der neue Erbbauzins gilt ab dem Zeitpunkt der Vertragsverlängerung. „Natürlich können die Verträge auch kurz vor Ablauf noch verlängert werden. Der Erbbauzins wird dann ebenfalls auf Basis des aktuellen Grundstückswertes berechnet. Er fällt aufgrund der kurzen Restlaufzeit des alten Vertrags aber meist höher aus als bei einer vorzeitigen Verlängerung“, sagt Ingo Strugalla.

Auf großen Erbbaurechtsgrundstücken kommen auch Nachverdichtungen infrage, wenn die Verträge neu verhandelt werden. Dabei werden die Grundstücke geteilt, sodass mehrere Häuser darauf errichtet werden können. Dadurch kann sich der neue Erbbauzins erheblich verringern. Denn viele Grundstücke, die in den 1950er- und -60er-Jahren vergeben wurden, sind sehr groß, weil die Gärten für die Selbstversorgung mit Obst und Gemüse genutzt wurden.

## Auch Genossenschaften sind betroffen

Das Thema der vorzeitigen Verlängerung von Erbbaurechtsverträgen wird in den nächsten Jahren auch viele Genossenschaften beschäftigen, die Wohnungen auf Erbbaurechtsgrundstücken besitzen. Wenn diese Verträge auslaufen, könnten die Mieten für die Bewohnerinnen und Bewohner steigen, weil der neue Erbbauzins auf Basis des

aktuellen Verkehrswertes des Bodens berechnet wird. Ihnen empfiehlt der Deutsche Erbbauerechtsverband ebenfalls, rechtzeitig die Konditionen für eine Vertragsverlängerung auszuhandeln.

### Über den Deutschen Erbbauerechtsverband

Der wurde 2013 gegründet und ist ein Zusammenschluss aus namhaften Erbbauerechtsausgebern, die bundesweit einen erheblichen Anteil der im Erbbauerecht ausgegebenen Flächen repräsentieren, sowie Dienstleistern der Branche. Der Deutsche Erbbauerechtsverband vertritt die Interessen der Erbbauerechtsgeber in Deutschland gegenüber Öffentlichkeit, Medien, Politik und Verwaltung und versteht sich als universeller Ansprechpartner zum Thema Erbbauerecht. Er ist unabhängig, parteipolitisch neutral und nicht auf einen wirtschaftlichen Geschäftsbetrieb ausgerichtet. **Infos: [www.erbbauerechtsverband.de](http://www.erbbauerechtsverband.de)**

Läuft der Erbbauerechtsvertrag aus, erhalten die Erbbauerechtsnehmer eine Entschädigung für das Gebäude – meist zwei Drittel des Verkehrswertes zum Zeitpunkt des Vertragsablaufs.



## TUDSEN

IMMOBILIEN



### VOLKSDORF – KAPITALANLAGE ETW .

Vermietete 3-Zimmer ETW, hell und modern, 2. OG Endetage, fast wie ein Penthouse. 63 m<sup>2</sup> Wohnfläche. Großzügiger Wohn-/Essbereich mit Ausgang auf den Balkon. Weißes Vollbad, 1 Carport-Stellplatz, Keller. V, Gas, 197 kWh, BJ 1995, F. € 355.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

### VOLKSDORF – EINFAMILIENHAUS .

Großzügiges Haus mit etwa 216 m<sup>2</sup> Wohnfläche auf reizvollem 891 m<sup>2</sup> Grundstück. Parkett im Wohnbereich, 2,72 m Deckenhöhen im Erdgeschoss, Kamin, Rolläden, Süd- / West- Terrasse. Garagenhaus. B, Gas, 196,7 kWh, BJ 1965, F. € 1.295.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

### GESUCHT: GRUNDSTÜCKE!

Für Kunden unserer Firma suchen wir dringend Baugrundstücke:  
Für Einfamilienhäuser bis ca. € 1.000.000,-  
Für Villen bis ca. € 2.000.000,-  
Für Mehrfamilienhäuser ohne Limit  
Ihr Ansprechpartner: Jan Tudsen  
Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

### NEUBAUVORHABEN – ETW .

3 bis 4 - Zimmer Wohnungen mit gelungener Raumaufteilung. EG mit Süd-Terrasse, OG mit Süd-Balkon. Etwa 106 m<sup>2</sup> oder 110 m<sup>2</sup> Wohnfl. · 2 Bäder, Fahrstuhl. Direkt in der Ortsmitte von Wohldorf-Ohlstedt. KfW 55. Energieausweis nach Fertigstellung. Ab € 759.000,- / TG ab € 22.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

### VOLKSDORF – ROTKLINKER-VILLA .

Etwa 538 m<sup>2</sup> Wohnfläche im englischen Landhausstil. 1.677 m<sup>2</sup> Grundstück in einer alten Allee. Ruhige Lage nahe Ortskern. 8 m hohe Wohnhalle, Kamin, EG Schwimmbad, Fußbodenheizung. Garagenhaus. B, Gas, 126,6 kWh, BJ 1938/1991, D. € 2.420.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

### GESUCHT!

Für Kunden, die kürzlich Ihr Wunschhaus nicht kaufen konnten, suchen wir ein Einfamilienhaus für mind. 4 Personen in ruhiger Lage von Wellingsbüttel, Sasel oder Volksdorf. Kaufpreis bis ca. € 2.200.000,-. Ihr Ansprechpartner: Herr Tudsen  
Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

040 / 609 019 30 [www.tudsens.de](http://www.tudsens.de)

Jan H. Tudsens GmbH · Kontorhaus Eulenkrugstr. 7 · 22359 Hamburg Volksdorf



**Porschen**  
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /  
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen  
Poppenbüttler Hauptstr. 31  
22399 Hamburg  
Tel. 040 645 05 415

[guido@porschenhamburg.de](mailto:guido@porschenhamburg.de) • [www.porschenhamburg.de](http://www.porschenhamburg.de)



**ALLES FÜR DIE SICHERHEIT**

In ihrem Gebäude in Niendorf bietet die Firma Rolf Kappler alles zum Thema Einbruchschutz!

Die Traditionsfirma **Rolf Kappler Einbruchschutz** bietet in ihrem 1.000qm großen Gebäude am Vogt-Cordes-Damm 10 in Niendorf alles, was Ihr Zuhause sicherer macht. Die Mitarbeiter sind Experten zu aktuellem mechanischen Einbruchschutz sowie Alarmanlagen. Außerdem bietet das Unternehmen die Herstellung von Schließanlagen inklusive Sofortfertigung, einen Schlüsseldienst einschließlich Auto- und Tresor-Schlüsselfertigung, Gravuren auch per Laser, Beratung und Verkauf von Tresoren und Briefkastenanlagen. Die kostenlose Beratung direkt vor Ort ist für das kompetente Team eine Selbstverständlichkeit. Sämtliche Montagen erfolgen zum Festpreis und eine An- und Abfahrt wird im Großraum Hamburg bei der Montage von Sicherheitsschlössern nicht berechnet.

Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 /46 46 22** und auf [www.kappler-einbruchschutz.de](http://www.kappler-einbruchschutz.de)

## WAS KANN IM BODEN SCHLUMMERN?



Immobilienwirtin (DIA)  
Silja Zimmermann

Für den Verkauf eines Bauplatzes ist eine solide Vorarbeit nötig. Ein Blick in den Bebauungsplan bzw. Baustufenplan gibt Aufschluss über Möglichkeiten der baulichen Nutzung. „Manchmal ist jedoch trotzdem eine Bauvoranfrage erforderlich.

Die Aufbereitung weiterer Informationen ist für die Kaufpreisfindung und einen reibungslosen Verkauf relevant“, erklärt Silja Zimmermann vom **Immobilien**

**Service Zimmermann**. Wichtige Aspekte seien etwa das Prüfen auf Kampfmittelverdachtsfläche oder mögliche Einschränkungen durch vermutete archäologische Artefakte.

„Damit es bei vermuteten Funden zu keinen unerwarteten Mehrkosten, vermeidbaren Bauverzögerungen und Streitigkeiten kommt, ist es wichtig, im Vorwege besonders gründlich zu arbeiten. Ein orts- und fachkundiger Immobilienmakler kennt die regionalen Gegebenheiten, beschafft erforderlichen Unterlagen und übernimmt die Kommunikation mit zuständigen Stellen.“ Das ermöglicht einen erfolgreichen Verkauf im Sinne der Vertragsparteien. Mehr Infos unter **Tel. 040 600 10 60** und auf [www.zimmermann-ivd.de](http://www.zimmermann-ivd.de)

Grundstücksbewertung  
- unabhängig - marktgerecht

**Stephan Teschke**  
Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)  
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für  
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01  
auch abends und am Wochenende



**Immobilienverkauf: stressfrei & sicher**

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen -  
Wir beraten Sie gerne!

**BIBOW**  
Immobilien

[www.Bibow-Immobilien.de](http://www.Bibow-Immobilien.de) Tel. 040 / 608 75 100

**ABEL IMMOBILIEN** 

**28 JAHRE** Makler & Bauträger

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner **Erfahrung** und seinen **Referenzen**

Wir suchen für unsere Kunden **Häuser und Grundstücke**  
[abel-immo.de](http://abel-immo.de)  
Tel. 6000 91 60



Wenn Sie **Interesse an Immobilienanzeigen** haben, berate ich Sie gern.

**Barbara Suhr, Mediaberatung Mobil:**  
0172 / 923 36 82  
Mail: [b.suhr@alster-net.de](mailto:b.suhr@alster-net.de)

**SERIE:**  
Spannende  
**Rechtsfälle**



Das **Alstertal Magazin** stellt in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung vor. Diesmal geht es um einen **detektivischen Einsatz**. Ist das Okay? Lesen Sie selbst...

Bei Hinweisen auf ein erhebliches vertragswidriges Verhalten kann es dem Vermieter einer Wohnung erlaubt sein, einen sogenannten Agent Provocateur (eine Art Spitzel) einzusetzen, um die Pflichtverletzung nachzuweisen. So entschied es nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS ein Gericht in Berlin. (LG Berlin, Az. 63 S 309/19)

**Der Fall:** Eine Mieterin hatte ohne Rücksprache mit dem Eigentümer Teile ihrer Wohnung an Touristen untervermietet. Nach einer Abmahnung löschte die Betroffene zwar ein entsprechendes Profil im Internet, betrieb aber trotzdem weiterhin ihre Untervermietung. Daraufhin setzte der Eigentümer verdeckt eine Person an, die ein Zimmer buchte. Anschließend sprach er der Mieterin die Kündigung aus.

**Das Urteil:** Eine Zivilkammer billigte das Auftreten des Agent Provocateur und ebenso die anschließende Kündigung des Mietverhältnisses. Von dem in Frage stehenden Hausfriedensbruch könne keine Rede sein, denn diese Person habe sich mit Wissen und in Anwesenheit der Mieterin in der Wohnung aufgehalten.



**Wie verkaufe ich meine Wohnung erfolgreich?**

Ihr Immobilienmakler setzt Ihre Pläne um

Privat oder mit Makler?  
- Wie erreiche ich die Zielgruppe?  
- Was ist rechtlich zu beachten? Wofür habe ich?  
- Welche Vorteile bringt ein Makler?  
Informieren Sie sich bei uns über Ihre Möglichkeiten.

Fahrräder 7  
22393 Hamburg

Telefon: 040 - 600 10 60  
www.zimmermann-ivd.de

**IMVEKO**  
IMMOBILIENVERMARKTUNG

**SIE MÖCHTEN IHRE IMMOBILIE VERKAUFEN?**

ab  
**999 €\***

Wir bieten Ihnen vollumfängliche Unterstützung ohne Courtageanspruch. Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung am Immobilienmarkt!

**IHRE GÜNSTIGE ALTERNATIVE AM IMMOBILIENMARKT**

IMVEKO E.K. | Gunnar Roesler | Bahngärten 28 | 22041 Hamburg  
+49 40 74 39 75 09 | info@imveko.de | www.imveko.de

\*inklusive gesetzlicher Mehrwertsteuer

**Trumm** IMMOBILIEN GmbH ▶ **Bauplatz dringend gesucht!** ◀ ☎ **59 6100**

Wir suchen dringend - ohne Finanzierung - einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung!

www.TrummImmobilien.de ■ Hausbau - Makler - Bewertungen - Coaching ■ seit 1978


**Steildach  
Flachdach  
Fassaden- und  
Schornsteinverkleidungen  
Bauklempnerei  
Reparaturen**

1970  

 2020

**Mende & Landes**  
 Dachdeckermeister  
 Bedachung – Fassade

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38


 Seit 1965  
 in Hummelsbüttel

**Achim Meier**  
 Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg  
 Tel.: 040-538 34 16  
 Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744  
 E-Mail: [technik@ameier-bau.de](mailto:technik@ameier-bau.de)



Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst


**GmbH**  
 Inh. Carsten Peters

Zertifizierter Fachbetrieb  
 für senioren- u. behinderten-  
 gerechte Bäder/Installation

**STELTZER Sanitär**  
 WILHELM-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg  
 Telefon 538 43 00 - [www.steltzer-sanitaer.de](http://www.steltzer-sanitaer.de)


 www.prunsharms.de

**KOMPLETT MEIN BAD**

Das garantieren wir:

- Planung und Beratung**  
Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung**  
Alles aus einer Hand
- Termin-Garantie**  
Fertig zum Fixtermin
- Sauberkeits-Garantie**  
Staubminimierte Sanierung
- Festpreis-Garantie**


**PRUNS & HARMS**  
 DIE BADGESTALTER

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206

**Sanitärtechnik Lind**

**Sanitär - Heizung - Bäder**

Alter Teichweg 63 • 22049 Hamburg  
 Tel.: 040 - 611 820 78 • Mobil: 0171 / 20 24 670  
[www.sanitaertechnik-lind.de](http://www.sanitaertechnik-lind.de) • [info@sanitaertechnik-lind.de](mailto:info@sanitaertechnik-lind.de)


**DRÄGERT**  
 Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb  
 in Poppenbüttel  
 Kundendienst:  
**Tel.: 040/606 16 60**  
[buer@draegert.de](mailto:buer@draegert.de)  
[www.draegert.de](http://www.draegert.de)



Bad Heizung  
 Sanitär Dach Solar

**VERZEIHUNG, HABEN SIE 'NEN DACHSCHADEN?**

Fehlt Ihnen etwa ein Dachziegel, oder haben Sturm, Frost und Regen Ihr Dach undicht werden lassen? Rufen Sie unseren Notdienst bis 22.00 Uhr, wenn's sein muss.

**MACKENS+SOHN** GMBH  
 KUNDENDIENST / NOTDIENST TEL. 608 72 50  
 SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI  
 POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG



# Sudoku

**So geht 's:** Sudoku gehört zu den beliebtesten Rätseln. Es besteht aus einem Quadrat, das in 3 x 3 Unterquadrate eingeteilt ist. Jedes Unterquadrat ist wieder in 3 x 3 Felder eingeteilt, sodass das Gesamtquadrat also 81 Felder (= 9 x 9 Felder) bzw. 9 Reihen und 9 Spalten mit je 9 Feldern besitzt. In einigen dieser Felder sind schon zu Beginn Ziffern (1 bis 9) eingetragen. Das Puzzle muss so vervollständigt werden, dass in jeder Zeile, in jeder Spalte und in jedem der neun Blöcke jede Ziffer von 1 bis 9 genau einmal vorkommt.

Sehr leicht:

1		9		5	4	8	3	
2	8	6		1	7	9	5	4
5	4	3	8		9	2	1	7
9	2	4		3		7	6	5
6	3	7	9	4	5	1	8	2
8		1	7	2	6	4	9	3
	1	2	6			5	4	8
4	6	8		7		3	2	9
3			4	8	2	6	7	

Leicht:

			7	9	2		1	6
6		4	5	3		7	2	
7	2		8	6		5		3
9	7	3	1			2		5
	6					1	8	7
8	1	2	4		5	6	3	9
2			6	4			7	1
				1	7	9	5	4
1	4		9		8		6	

**Me(e)hr Urlaub auf der Insel Sylt**  
**Große Auswahl an 1 - 4 Zimmer Appartements**  
**Top-Angebote auf Anfrage**  
 Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen  
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • [www.appartement-bruenig.de](http://www.appartement-bruenig.de) • Fax: 0 46 51/ 58 59

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen **Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

**Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie**  
  
**Lernwerk**  
 — ALSTERTAL —  
 Tel. 64 42 30 77

**Heißmangel - Wäscherei**  
 für Wäsche jeder Art  
**Langenhorn, Krohnstieg 82**  
 Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

**1a REINIGUNG**  
 Textilpflege  
**maximum**  
 Hemden: vorgeformt & handgebügelt  
 kein Stück gepresst  
 auch gelegt, wie Sie es wünschen  
**Betten - Spezial - Pflege:**  
 herrliche Frische  
**Erdkampsweg 18 / Ecke**  
 Hummelsbütteler Landstraße  
 HH-Fuhlsbüttel  
 Tel.: 040/500 11 27

Das nächste  
 Alstertal Magazin  
 erscheint am  
 27. August 2021.

## IMPRESSUM

**Verlagszentrale:**  
 040 / 538 930-0  
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr  
**Buchhaltung:**  
 040 / 538 930-13  
 Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr  
**Redaktion:**  
 040 / 538 930-46  
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr  
**Verteilung/Vertrieb:**  
 040 / 538 34 52  
**E-Mail:**  
[redaktion@alster-net.de](mailto:redaktion@alster-net.de)  
[anzeigen@alster-net.de](mailto:anzeigen@alster-net.de)  
**Fax:** 040 / 538 930 11  
**Internet:**  
[www.magazine.hamburg](http://www.magazine.hamburg)

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,  
 HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV,  
 HOME & LIFE, AEZ-INSIDE

**ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:**  
**Gabriele Bergerhausen** (Poppenbüttel, Haspa),  
 Tel. 538 930-55  
**Jutta Brandes** (AEZ), Tel. 538 930-50  
**Julia Carstensen** (Hamburg), Tel. 538 930-56  
**Annegret Linke** (Winterhude), Tel. 538 930-67  
**Sabine Meyerrose** (Sasel), Tel. 538 930-52  
**Simone Niklaus** (Wellingsbüttel, Duvenstedt,  
 Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14  
**Luka Plepp** (Hamburg), Tel. 538 930-62  
**Andreas Rohloff** (Autohäuser), Tel. 538 930-51  
**Barbara Suhr** (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54  
**Helmuth Wegner** (Reise + Tourismus), Tel. 538 930-12

**Verlagsanschrift:** Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg  
**Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Verlagsleitung:** Birgit Schumann  
**Chefredakteur:** Kai Wehl | **Redaktion:** Nina Steinhilber | **Produktion/Anz.-Disponentin,**  
**Buchhaltung:** Carmen Garrot | **Grafik:** Juliane Duczmal, Susanne Kaps, Sandra Schorr |  
**Titelgestaltung:** Sandra Schorr | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:**  
 Eurodruck - Poznań Sp. z o.o. | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg,  
 Eigenvertrieb - © 2021 Magazin Verlag Hamburg

Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich  
 in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit: [magazine.hamburg/sharepoints/](http://magazine.hamburg/sharepoints/)

**MAGAZIN VERLAG HAMBURG**  
 DAS MULTIMEDIA-HAUS

Wir schaffen Gewerbetreibenden  
 multimediale Reichweite! Mit unserer  
 Mediengruppe. Gleich informieren:



# What's up in **TOWN?**



Genetzwerk wurde auf Gut Basthorst: Gutsherr Enno Freiherr von Ruffin mit Silke Lange und Verleger Wolfgang E. Buss (v.l.)

© Markus Scholz



Promi-Schuhdesigner Kay Gundlack mit seiner Frau Susi

## FACE CLUB

Eventprofi Sören Bauer hatte zum **FaceClub-Speakers-Dinner** auf Gut Basthorst geladen und Schauspieler **Lutz Herkenrath** mit dem topaktuellen Thema „Die Rückkehr der Präsenz – Warum Ausstrahlung wieder wichtig wird“ als Gastredner gewinnen können (siehe auch S. 24). Nach einem Empfang im Rosen-Garten mit klassischer Geigen-Musik lauschten die 50 Gäste – mehr gingen wegen der Auflagen nicht – bei bestem Sonnenschein dem spannenden Vortrag und genossen anschließend kühle Getränke und ein leckeres Dinner.



Gastgeber Sören Bauer und Schlagerikone Vicky Leandros



Moderator Hinnerk Baumgarten mit seiner Verlobten Joanna und Julia Bauer (M.)



Gastgeberin Kristina Träger, Speakerin Petra Winter und PR-Lady Alexandra von Rehlingen (v.l.)



Katja Kleffmann und Senator a.D. Ian K. Karan



Dorothee Hagen und Susanne Korden (r.)



Steffi Oesterwind, Sabine Menges-Rosowski und Natalie Kowalke (v.l.)

© Ulrich Träger

## SUMMERTIME

Endlich konnte wieder die traditionelle **Sommervortragsveranstaltung des Clubs europäischer Unternehmerinnen e. V. (CeU)** auf der Terrasse des Ristorante Portonovo am Alsterufer stattfinden. Der Einladung von CeU-Präsidentin **Kristina Träger** folgten rund 130 CeU-Unternehmerinnen aus Nah und Fern. Rednerin des Abends war **Petra Winter**, Chefredakteurin der Luxus- und Fashionmagazine MADAME & MONSIEUR zum Thema „**LA EXTRAVAGANZA**“, denn die Fashion Welt präsentiert so viel Mut, Humor und Flamboyanz wie lange nicht. Mehr Infos und Fotos gibt es auf [www.alstertalplus.de](http://www.alstertalplus.de)



Wir bauen Ihr individuelles Architektenhaus.  
**Mit Persönlichkeit.**

# WE



# NORMAL

**Wir freuen uns,**

dass aufgeschobene wichtige Operationen nachgeholt und  
Vorsorgeuntersuchungen wieder angeboten und angenommen werden können.

Dass unsere Ärzt:innen wieder mehr Raum für direkte Kommunikation haben  
und wir durch interdisziplinäre Operationen das medizinische und therapeutische  
Optimum für unsere Patient:innen und ihre Gesundheit erreichen können,  
etwa bei Ösophagus-OPs, die AVC- und Thoraxchirurgie kombinieren.



Alle Informationen zum  
9-Punkte-Plan zum Schutz  
vor dem Coronavirus  
finden Sie hier.



**ASKLEPIOS**

Gesund werden. Gesund leben.